



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

30-03-2017

Namiddag

Jeudi

30-03-2017

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GOI	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
Vuye&Wouters	Vuye&Wouters
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (witte kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Agenda	1	Ordre du jour	1
<i>Sprekers: Raoul Hedebouw, André Frédéric, Laurette Onkelinx</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>Kristof Calvo</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie		<i>Orateurs: Raoul Hedebouw, André Frédéric, Laurette Onkelinx</i> , présidente du groupe PS, <i>Kristof Calvo</i> , président du groupe Ecolo-Groen	
Ordemotie	4	Motion d'ordre	4
<i>Sprekers: Patrick Dewael</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie		<i>Orateurs: Patrick Dewael</i> , président du groupe Open Vld	
VRAGEN	4	QUESTIONS	4
Vraag van de heer Benoît Dispa aan de eerste minister over "de nog aan sommige ex-werknemers van Forges de Clabecq verschuldigde ontslagvergoeding" (nr. P1951)	4	Question de M. Benoît Dispa au premier ministre sur "les indemnités de licenciement dues à certains ex-travailleurs des Forges de Clabecq" (n° P1951)	4
<i>Sprekers: Benoît Dispa, Charles Michel</i> , eerste minister		<i>Orateurs: Benoît Dispa, Charles Michel</i> , premier ministre	
Samengevoegde vragen van	5	Questions jointes de	5
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de 60ste verjaardag van het Verdrag van Rome, de brexit en de toekomst van de Europese Unie" (nr. P1952)	5	- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "le 60ème anniversaire du traité de Rome, le Brexit et l'avenir de l'Union européenne" (n° P1952)	5
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de eerste minister over "de 60ste verjaardag van het Verdrag van Rome, de brexit en de toekomst van de Europese Unie" (nr. P1953)	5	- M. Jean-Jacques Flahaux au premier ministre sur "le 60ème anniversaire du traité de Rome, le Brexit et l'avenir de l'Union européenne" (n° P1953)	5
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "de 60ste verjaardag van het Verdrag van Rome, de brexit en de toekomst van de Europese Unie" (nr. P1954)	5	- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "le 60ème anniversaire du traité de Rome, le Brexit et l'avenir de l'Union européenne" (n° P1954)	5
- de heer Vincent Van Peteghem aan de eerste minister over "de 60ste verjaardag van het Verdrag van Rome, de brexit en de toekomst van de Europese Unie" (nr. P1955)	5	- M. Vincent Van Peteghem au premier ministre sur "le 60ème anniversaire du traité de Rome, le Brexit et l'avenir de l'Union européenne" (n° P1955)	5
<i>Sprekers: Georges Dallemagne, Jean-Jacques Flahaux, Patrick Dewael</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Vincent Van Peteghem, Charles Michel</i> , eerste minister		<i>Orateurs: Georges Dallemagne, Jean-Jacques Flahaux, Patrick Dewael</i> , président du groupe Open Vld, <i>Vincent Van Peteghem, Charles Michel</i> , premier ministre	
Vraag van de heer Gilles Vanden Burre aan de eerste minister over "het investeringspact" (nr. P1956)	9	Question de M. Gilles Vanden Burre au premier ministre sur "le pacte d'investissement" (n° P1956)	9
<i>Sprekers: Gilles Vanden Burre, Charles Michel</i> , eerste minister		<i>Orateurs: Gilles Vanden Burre, Charles Michel</i> , premier ministre	
Samengevoegde vragen van	10	Questions jointes de	10
- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-	10	- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre	10

eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de persconferentie van de Antwerpse burgemeester en korpschef tegen het advies van het federale parket in" (nr. P1957)		et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la conférence de presse organisée par le bourgmestre d'Anvers et le chef de corps de la police en dépit de l'avis rendu par le parquet fédéral" (n° P1957)	
- de heer Alain Top aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de persconferentie van de Antwerpse burgemeester en korpschef tegen het advies van het federale parket in" (nr. P1958)	11	- M. Alain Top au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la conférence de presse organisée par le bourgmestre d'Anvers et le chef de corps de la police en dépit de l'avis rendu par le parquet fédéral" (n° P1958)	11
- de heer Raf Terwingen aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de persconferentie van de Antwerpse burgemeester en korpschef tegen het advies van het federale parket in" (nr. P1959) <i>Sprekers: Stefaan Van Hecke, Alain Top, Raf Terwingen, Jan Jambon</i> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen	11	- M. Raf Terwingen au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la conférence de presse organisée par le bourgmestre d'Anvers et le chef de corps de la police en dépit de l'avis rendu par le parquet fédéral" (n° P1959) <i>Orateurs: Stefaan Van Hecke, Alain Top, Raf Terwingen, Jan Jambon</i> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	11
Vraag van de heer Hendrik Vuye aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interpretatie van de bestuursstaalwet" (nr. P1960) <i>Sprekers: Hendrik Vuye, Jan Jambon</i> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen	13	Question de M. Hendrik Vuye au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'interprétation des lois sur l'emploi des langues en matière administrative" (n° P1960) <i>Orateurs: Hendrik Vuye, Jan Jambon</i> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	13
Vraag van mevrouw Valerie Van Peel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de rol van artsen bij uitkeringsfraude" (nr. P1961) <i>Sprekers: Valerie Van Peel, Maggie De Block</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	14	Question de Mme Valerie Van Peel à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le rôle des médecins dans le cadre de la fraude aux allocations" (n° P1961) <i>Orateurs: Valerie Van Peel, Maggie De Block</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	14
Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het taalgebruik bij dringende geneeskundige hulpverlening" (nr. P1962) <i>Sprekers: Barbara Pas, Maggie De Block</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	16	Question de Mme Barbara Pas à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'emploi des langues dans le cadre de l'aide médicale urgente" (n° P1962) <i>Orateurs: Barbara Pas, Maggie De Block</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	16
Samengevoegde vragen van	17	Questions jointes de	17
- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1963)	17	- M. Frédéric Daerden au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1963)	17
- de heer Marco Van Hees aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1964)	17	- M. Marco Van Hees au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1964)	17

- mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1965)	17	- Mme Sybille de Coster-Bauchau au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1965)	17
- mevrouw Karin Temmerman aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1966)	17	- Mme Karin Temmerman au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1966)	17
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1967)	17	- Mme Sonja Becq au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1967)	17
<i>Sprekers:</i> Frédéric Daerden, Marco Van Hees, Sybille de Coster-Bauchau, Karin Temmerman, Sonja Becq, Daniel Bacquelaine , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Frédéric Daerden, Marco Van Hees, Sybille de Coster-Bauchau, Karin Temmerman, Sonja Becq, Daniel Bacquelaine , ministre des Pensions	
Vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de witte kassa" (nr. P1968)	22	Question de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la caisse blanche" (n° P1968)	22
<i>Sprekers:</i> Vincent Van Quickenborne, Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Vincent Van Quickenborne, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Vraag van mevrouw Renate Hufkens aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de uitspraken van het ACV over dwangarbeid bij het leger" (nr. P1969)	23	Question de Mme Renate Hufkens au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "les déclarations de l'ACV concernant le travail forcé à l'armée" (n° P1969)	23
<i>Sprekers:</i> Renate Hufkens, Steven Vandeput , minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs:</i> Renate Hufkens, Steven Vandeput , ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
Vraag van de heer Laurent Devin aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de Waalse Thalys" (nr. P1970)	25	Question de M. Laurent Devin au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le Thalys wallon" (n° P1970)	25
<i>Sprekers:</i> Laurent Devin, François Bellot , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> Laurent Devin, François Bellot , ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	26	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	26
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken (2221/1-7)	26	Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés (2221/1-7)	26
<i>Algemene bespreking</i>	26	<i>Discussion générale</i>	26
<i>Sprekers:</i> Sonja Becq , rapporteur, Annick Lambrecht, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Éric Massin, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Sonja Becq , rapporteur, Annick Lambrecht, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Éric Massin, Koen Geens , ministre de la Justice	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Voorstel van resolutie over de steun van België aan Tunesië (1427/1-6)	32	Proposition de résolution relative au soutien de la Belgique à la Tunisie (1427/1-6)	32
<i>Bespreking</i>	32	<i>Discussion</i>	32
<i>Sprekers:</i> Rita Bellens, Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Peteghem, Benoît Hellings, Gwenaëlle Grovonius, Olivier Maingain, Marco Van Hees, Aldo Carcaci, Georges Dallemagne, Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs:</i> Rita Bellens, Jean-Jacques Flahaux, Vincent Van Peteghem, Benoît Hellings, Gwenaëlle Grovonius, Olivier Maingain, Marco Van Hees, Aldo Carcaci, Georges Dallemagne, Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
Voorstel tot wijziging van de Personeelsformatie van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2384/1)	40	Proposition de modification du Cadre organique de la Commission de la protection de la vie privée (2384/1)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
Wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid (2229/1-10)	41	Projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale (2229/1-10)	41
<i>Algemene bespreking</i>	41	<i>Discussion générale</i>	41
<i>Sprekers:</i> Jean-Marc Delizée, rapporteur, Jan Spooren, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie, Hendrik Bogaert, Karin Temmerman, Vincent Van Quickenborne, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Willy Borsus, minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie, David Clarinval, Ahmed Laaouej, Georges Gilkinet, Monica De Coninck, Benoît Friart, Marco Van Hees, Stefaan Vercamer, Olivier Maingain, Frédéric Daerden, Maggie De Block, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Delizée, rapporteur, Jan Spooren, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS, Hendrik Bogaert, Karin Temmerman, Vincent Van Quickenborne, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Willy Borsus, ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, David Clarinval, Ahmed Laaouej, Georges Gilkinet, Monica De Coninck, Benoît Friart, Marco Van Hees, Stefaan Vercamer, Olivier Maingain, Frédéric Daerden, Maggie De Block, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	78	<i>Discussion des articles</i>	78
Rekenhof – Benoeming van een raadsheer van de Nederlandse Kamer – Ingediende kandidaturen	79	Cour des comptes – Nomination d'un conseiller de la Chambre néerlandaise – Candidatures introduites	79
Inoverwegingneming van voorstellen	80	Prise en considération de propositions	80
Urgentieverzoeken vanwege de regering	80	Demandes d'urgence émanant du gouvernement	80
<i>Sprekers:</i> Maggie De Block, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie, Karin Temmerman, Vincent Van Quickenborne		<i>Orateurs:</i> Maggie De Block, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS, Karin Temmerman, Vincent Van Quickenborne	
NAAMSTEMMINGEN	81	VOTES NOMINATIFS	81
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de	81	Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts	81

oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken (nieuw opschrift) (2221/7)		judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés (nouvel intitulé) (2221/7)	
Voorstel van resolutie over de steun van België aan Tunesië (1427/6)	82	Proposition de résolution relative au soutien de la Belgique à la Tunisie (1427/6)	82
Voorstel tot wijziging van de Personeelsformatie van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2384/1)	82	Proposition de modification du Cadre organique de la Commission de la protection de la vie privée (2384/1)	82
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid (2229/1-11) <i>Sprekers: Marcel Cheron</i>	82	Amendements et articles réservés du projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale (2229/1-11) <i>Orateurs: Marcel Cheron</i>	82
Geheel van het wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid (2229/8)	91	Ensemble du projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale (2229/8)	91
Goedkeuring van de agenda	91	Adoption de l'ordre du jour	91

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 30 MAART 2017

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 30 MARS 2017

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Charles Michel.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Wouter Beke, Nahima Lanjri, Benoît Lutgen, Ann Vanheste
 Gezondheidsredenen: Véronique Caprasse, Filip Dewinter, Vanessa Matz, Özlem Özen
 Zwangerschapsverlof: Stéphanie Thoron
 Familieaangelegenheden: Evita Willaert
 Met zending buitenslands: Roel Deseyn, Brecht Vermeulen
 Buitenslands: Meyrem Almaci, Meryame Kitir
 OVSE: Hans Bonte
 IPU: Stéphane Crusnière, Sabien Lahaye-Battheu

Federale regering

Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel: met zending buitenslands

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: gezondheidsredenen
 Pieter De Crem, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: Staatsbezoek (*Denemarken*)

01 Agenda

La séance est ouverte à 14 h 23 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Charles Michel.

Excusés

Devoirs de mandat: Wouter Beke, Nahima Lanjri, Benoît Lutgen, Ann Vanheste
 Raisons de santé: Véronique Caprasse, Filip Dewinter, Vanessa Matz, Özlem Özen
 Congé de maternité: Stéphanie Thoron
 Raisons familiales: Evita Willaert
 En mission à l'étranger: Roel Deseyn, Brecht Vermeulen
 À l'étranger: Meyrem Almaci, Meryame Kitir
 OSCE: Hans Bonte
 UIP: Stéphane Crusnière, Sabien Lahaye-Battheu

Gouvernement fédéral

Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur: en mission à l'étranger

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: raisons de santé
 Pieter De Crem, secrétaire d'État au Commerce extérieur: Visite d'État (*Danemark*)

01 Ordre du jour

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 29 maart 2017, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het voorstel tot wijziging van de personeelsformatie van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, nr. 2384/1;
- het wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid, nrs. 2229/1 tot 10.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Ik heb ook van de heer Hedeboom om 13.40 uur een mail gekregen.

Hij wil een motie voorleggen om de agenda te wijzigen, die hij nader wil toelichten tijdens de vergadering.

01.01 Raoul Hedeboom (PTB-GO!): Volgens persberichten deze ochtend is er nog steeds geen akkoord om de pensioenen van de parlementsleden te herzien, ondanks het principeakkoord van juli 2015.

(*Nederlands*) Sinds juli 2015 bestaat er eindelijk een zekere politieke wil om de pensioenen van de parlementsleden te herzien.

(*Frans*) Intussen hebben de parlementsleden van rechts de werknemersloopbaan tot 67 jaar verlengd, maar dat gebeurde niet voor de parlementsleden. Het akkoord daarover leek een kwestie van tijd, maar niet dus.

Tot nu toe kwam dit onderwerp alleen maar aan bod op de vergadering van de fractieleiders, waarop we niet aanwezig zijn. Daarom leggen we een wijziging van de agenda ter stemming voor, om een bespreking over de herziening van de pensioenleeftijd van de parlementsleden – die vandaag nog steeds op 55 jaar ligt – aan de agenda toe te voegen.

(*Nederlands*) Het probleem is toch dat de pensioenleeftijd hier 55 jaar is en bij de bevolking 67 jaar. Ik dien een motie in om de agenda te veranderen, opdat wij hierover een debat kunnen hebben.

01.02 André Frédéric (PS): De voorzitter zou moeten antwoorden en zal dat wellicht ook doen.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 29 mars 2017, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- la proposition de modification du Cadre organique de la Commission de la protection de la vie privée, n° 2384/1;
- le projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale, n^{os} 229/1 à 10.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

J'ai reçu un courriel de M. Hedeboom à 13 h 40.

M. Hedeboom dit avoir une motion à soumettre pour changer l'ordre du jour, dont il donnera justification oralement en séance.

01.01 Raoul Hedeboom (PTB-GO!): Selon la presse de ce matin, il n'y a encore aucun accord pour revoir les pensions des députés malgré l'accord de principe qui date de juillet 2015.

(*En néerlandais*) Depuis juillet 2015, une certaine volonté politique en faveur d'une réforme des pensions des parlementaires se dessine enfin.

(*En français*) Durant cette période, les parlementaires de droite ont voté l'allongement de la vie professionnelle des travailleurs jusque 67 ans, mais pas pour les députés. On croyait un accord imminent pour ceux-ci. Ce n'est pas le cas.

Plutôt que d'en débattre uniquement à la réunion des chefs de groupe où nous ne sommes pas présents, nous soumettons au vote la modification de l'ordre du jour pour ajouter au débat en séance plénière une discussion visant à revoir l'âge de la pension des députés toujours prévue à 55 ans.

(*En néerlandais*) Le problème n'en demeure pas moins que l'âge de la pension des parlementaires est fixé à 55 ans, alors que celui des travailleurs est fixé à 67 ans. Je dépose une motion en vue de modifier l'ordre de jour, de sorte à pouvoir ouvrir le débat sur cette question.

01.02 André Frédéric (PS): Il serait indiqué que le président de la Chambre réponde, et je suppose

que vous le ferez.

Ik hoorde hier dingen zeggen die niet kloppen. Sinds 2014 ligt de pensioenleeftijd op 62 jaar. Noteert u dat voor uw volgende desinformatieronde, mijnheer Hedebouw!

J'ai entendu ici des choses inexactes. Depuis 2014, l'âge de la retraite est à 62 ans. Notez-le pour votre prochaine désinformation, M. Hedebouw!

Het is niet aan deze vergadering, maar aan onze pensioenkas om hierover beslissingen te nemen. De Conferentie van voorzitters besliste gisteren dat punt voor het zomerreces voor te leggen. Het is de bedoeling van de Kamer het pensioenstatuut van alle parlementsleden in het land te harmoniseren. Iedereen is het erover eens dat de pensioenleeftijd tot 65 jaar en zelfs tot 67 jaar zal worden opgetrokken, ook al is mijn fractie het niet eens met het pensioen op 67 jaar. We volgen de democratische stemming en steunen de overgang van 36sten naar 45sten.

Concernant le dossier, ce n'est pas du ressort de notre Assemblée mais de notre Caisse de pension. Hier, la Conférence des présidents a décidé d'y porter ce point avant les vacances de juillet. La Chambre souhaite aligner le statut des pensions de tous les parlementaires du pays. Il a été dit unanimement que nous porterions l'âge de la retraite à 65, voire 67 ans, même si mon groupe n'approuve pas la retraite à 67 ans. Nous respectons le vote démocratique et soutiendrons le passage de 36^e en 45^e.

Alle partijen in de Kamer willen dat onze situatie in overeenstemming wordt gebracht met die van de rest van de bevolking. *(Applaus)*

L'ensemble des partis de cette Assemblée souhaite l'adaptation à la situation de nos concitoyens. *(Applaudissements)*

De **voorzitter**: Bijgevolg kan ik de Kamer alleen maar voorstellen niet in te gaan op het voorstel. De heer Hedebouw krijgt wel een kort wederwoord.

Le **président**: Par conséquent, je ne puis que proposer à la Chambre de ne pas donner suite à cette proposition. M. Hedebouw peut cependant réagir brièvement.

01.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Er is sprake van 62 jaar; dat geldt enkel voor de nieuwe verkozenen. De huidige verkozenen behouden hun verworven rechten. Ik stel voor om het debat te openen. De beslissing ligt bij de pensioenkas, we kunnen dit punt dus bespreken in de plenaire vergadering!

01.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): On parle de 62 ans mais cela ne vaut que pour les nouveaux élus. Pour les élus actuels, les droits acquis sont maintenus. Je propose d'ouvrir le débat. Puisque la Caisse des pensions doit décider, on peut en discuter en séance plénière!

De **voorzitter**: Wij hebben nota genomen van het voorstel. Ik moet eraan toevoegen dat wat de heer Hedebouw zegt, feitelijk onjuist is.

Le **président**: Nous avons pris note de la proposition. Je dois ajouter que ce que dit M. Hedebouw est en fait inexact.

Er is een voorstel tot wijziging van de werkzaamheden. Wie steunt dit voorstel?

Il y a une proposition de modification de l'ordre du jour. Nous votons pour savoir qui soutient la proposition.

Het voorstel tot agendawijziging wordt verworpen bij zitten en opstaan.

La proposition est rejetée par assis et levé.

01.04 Laurette Onkelinx (PS): Alle leden van de Conferentie van voorzitters staan achter een hervorming van de pensioenen van de parlementsleden: het geeft geen pas om de burgers te vragen een inspanning te leveren als we dat zelf niet doen. De Conferentie van voorzitters wil dat er tegen juli resultaat wordt geboekt.

01.04 Laurette Onkelinx (PS): En Conférence des présidents, tous sont d'accord pour une réforme des pensions: on ne peut demander un effort aux citoyens sans faire un effort nous-mêmes. La Conférence des présidents a dit souhaiter un résultat pour juillet prochain.

Aangezien Ecolo-Groen het woord heeft gevraagd, lijkt het me normaal dat de fractie haar standpunt

Ecolo-Groen ayant demandé la parole, je trouve normal qu'il puisse expliquer sa position.

zou kunnen uiteenzetten.

De **voorzitter**: Als men deze deur opent, moet men wel beseffen dat men weet waaraan men begint, maar niet waar men eindigt.

01.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik wil de onthouding van mijn groep toelichten...

Ordemotie

01.06 Patrick Dewael (Open Vld): Het Reglement staat mij toe om het woord te vragen bij ordemotie. De heer Hedeboom legde een vraag tot wijziging van de agenda voor, collega Frédéric opperde daartegen bezwaar en hij heeft inderdaad duidelijk gezegd wat het standpunt van de meerderheid van deze Kamer is. De voorzitter heeft vervolgens een stemming gevraagd bij zitten en opstaan. De uitslag van die stemming was duidelijk. Bij zo een stemming kan men zich niet onthouden. Dit debat is dus ten einde en ik vraag nu met aandrang dat we overgaan tot de orde van de dag, het vragenuurtje met andere woorden. *(Applaus op de meeste banken)*

De **voorzitter**: De motie van de heer Hedeboom is verworpen en wij vatten het vragenuurtje aan.

Vragen

02 Vraag van de heer Benoît Dispa aan de eerste minister over "de nog aan sommige ex-werknemers van Forges de Clabecq verschuldigde ontslagvergoeding" (nr. P1951)

02.01 Benoît Dispa (cdH): De curators van het faillissement van Forges de Clabecq luiden de noodklok. Meer dan 2.000 werknemers of hun erfgenamen wachten 20 jaar later nog altijd op de uitbetaling van de vergoeding waarop ze recht hebben. De gezinnen begrijpen niet dat de Staat steeds nieuwe procedures heeft ingesteld of dat uw kabinet de verzoeken van de curators heeft afgewezen, terwijl de Staat gedeeltelijk verantwoordelijk is voor het faillissement omdat die heeft nagelaten kennis te geven van de staatssteun.

Zult u de schuldvordering van de werknemers ondergeschikt maken aan die van de Staat? Ik verzoek u om menselijkheid te tonen.

02.02 Eerste minister Charles Michel (Frans): Het probleem is dertig jaar geleden ontstaan, toen er leningen met staatswaarborg aan het bedrijf werden verstrekt. Die werden later door de Europese Commissie als onrechtmatige steun aangemerkt.

Le **président**: Si vous vous engagez dans cette voie, prenez conscience que vous savez où cela commence, mais pas où cela se termine.

01.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je souhaite justifier l'abstention de mon groupe.

Motion d'ordre

01.06 Patrick Dewael (Open Vld): Le Règlement me permet de demander la parole par motion d'ordre. M. Hedeboom a soumis une demande de modification de l'ordre du jour, notre collègue, M. Frédéric a formulé une objection à cet égard et a en effet exprimé clairement le point de vue de la majorité sur cette question. Le président a ensuite demandé un vote par assis et levé, un système qui ne permet pas l'abstention. Le résultat de ce vote était clair, le débat est donc clos et je demande à présent avec insistance que nous passions à l'ordre du jour, à savoir l'heure des questions. *(Applaudissements sur la plupart des bancs)*

Le **président**: La motion de M. Hedeboom a été rejetée et nous entamons l'heure des questions.

Questions

02 Question de M. Benoît Dispa au premier ministre sur "les indemnités de licenciement dues à certains ex-travailleurs des Forges de Clabecq" (n° P1951)

02.01 Benoît Dispa (cdH): Les curateurs de la faillite des Forges de Clabecq viennent de lancer un cri de détresse. Plus de 2 000 travailleurs ou leurs héritiers attendent encore, vingt ans après, le règlement du solde des indemnités qui leur sont dues. Les familles ne comprennent pas que l'État ait multiplié les procédures ou que votre cabinet ait opposé une fin de non recevoir aux demandes des curateurs, alors que l'État, par son oubli de notifier l'aide d'État accordée, est en partie à l'origine de la faillite.

Allez-vous renoncer à faire passer la créance de l'État avant celle des travailleurs? Je vous demande de faire preuve d'humanité.

02.02 Charles Michel, premier ministre *(en français)*: L'affaire a débuté il y a trente ans, quand des prêts ont été consentis à l'entreprise avec la garantie de l'État, considérés ensuite par la Commission européenne comme une aide illégale.

Na vijftien jaar procederen hebben de curatoren hun gelijk niet gehaald.

In november wordt er bij de rechtbank te Nijvel een procedure hervat. We zullen in contact blijven met de FOD Financiën en de curatoren om een oplossing te vinden, maar we moeten ons ook laten leiden door de principes van de rechtsstaat, de inachtneming van de procedures en de vrees om een precedent te scheppen.

02.03 Benoît Dispa (cdH): Het gaat over de langste terugbetalingsprocedure voor werknemers van een failliet bedrijf in België. Zelfs als het standpunt van de Staat juridisch gegrond is – en dat is betwist en betwistbaar –, is die positie uit een sociaal of ethisch oogpunt onhoudbaar.

Het wordt tijd om een goede afloop te geven aan deze procedure. Als dat niet gebeurt, zou men wel eens de indruk kunnen krijgen dat alles anders was geweest indien Clabecq elders had gelegen, in de provincie Antwerpen, bijvoorbeeld. Er moet ook rekening worden gehouden met sociale en ethische overwegingen.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de 60ste verjaardag van het Verdrag van Rome, de brexit en de toekomst van de Europese Unie" (nr. P1952)
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de eerste minister over "de 60ste verjaardag van het Verdrag van Rome, de brexit en de toekomst van de Europese Unie" (nr. P1953)
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "de 60ste verjaardag van het Verdrag van Rome, de brexit en de toekomst van de Europese Unie" (nr. P1954)
- de heer Vincent Van Peteghem aan de eerste minister over "de 60ste verjaardag van het Verdrag van Rome, de brexit en de toekomst van de Europese Unie" (nr. P1955)

03.01 Georges Dallemagne (cdH): Brits premier May heeft officieel laten weten dat haar land de Europese Unie wil verlaten. Dat is opnieuw een factor van onrust voor Noord-Europa.

Die uitdaging kan echter ook kansen bieden om het Europese project te verankeren, maar daarbij moet men twee valkuilen uit de weg gaan. Vooreerst moeten de initiële onderhandelingen klaar en duidelijk worden gevoerd en mogen ze niet ten koste gaan van de Europese volkeren. Ten tweede mag men ook niet denken dat, wanneer de

En quinze ans de procédures, les curateurs n'ont pas obtenu gain de cause.

Une procédure redémarre en novembre au tribunal de Nivelles. Nous resterons en contact avec le SPF Finances et les curateurs pour tenter de trouver un chemin, mais l'État de droit, le respect des procédures et la crainte de créer un précédent doivent aussi nous guider.

02.03 Benoît Dispa (cdH): C'est la plus longue procédure de remboursement des travailleurs d'une entreprise faillie en Belgique. À supposer que la position de l'État soit fondée juridiquement, ce qui est contesté et contestable, elle est intenable d'un point de vue social ou éthique.

Il est temps de donner une fin heureuse à cette procédure. Dans le cas contraire, on pourra croire que tout aurait été différent si Clabecq s'était trouvé ailleurs, en province d'Anvers par exemple. Les considérations sociales et éthiques doivent également être prises en considération.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "le 60ème anniversaire du traité de Rome, le Brexit et l'avenir de l'Union européenne" (n° P1952)
- M. Jean-Jacques Flahaux au premier ministre sur "le 60ème anniversaire du traité de Rome, le Brexit et l'avenir de l'Union européenne" (n° P1953)
- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "le 60ème anniversaire du traité de Rome, le Brexit et l'avenir de l'Union européenne" (n° P1954)
- M. Vincent Van Peteghem au premier ministre sur "le 60ème anniversaire du traité de Rome, le Brexit et l'avenir de l'Union européenne" (n° P1955)

03.01 Georges Dallemagne (cdH): C'est officiel, Mme May a notifié le désir de son pays de quitter l'Union européenne. Un nouvel élément d'inquiétude s'installe au nord de l'Europe.

Ce défi peut être aussi une opportunité de consolider le projet européen, mais pour cela, il faut éviter deux écueils. D'abord, les négociations de départ doivent être fermes et claires et ne peuvent pas se faire aux dépens des peuples d'Europe. Ensuite, il ne faut pas croire qu'avec ce divorce, le plus important aura été fait. Ce qui compte, c'est le

scheiding achter de rug is, het grootste werk is gedaan. Het belangrijkste is het programma dat in de Verklaring van Rome van vorige zaterdag werd voorgesteld. We mogen trots zijn op dat sterke en ambitieuze programma.

Waar trekt u de grenzen in de echtscheiding? Wat is het tijdspad van de werkzaamheden voor dat Europese programma?

03.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Gisteren was een zwarte dag: het Verenigd Koninkrijk heeft artikel 50 van het Verdrag betreffende de Europese Unie ingeroepen. Er moeten in de toekomst uitstekende bilaterale betrekkingen met dit land worden onderhouden, zonder het evenwel te ontslaan van zijn verantwoordelijkheden. Welke onderdelen mogen er niet ontbreken in het toekomstige vrijhandelsakkoord?

We mogen ons op de borst kloppen omdat Lloyd's zich in Brussel komt vestigen. Wat kunnen we doen om ervoor te zorgen dat onze hoofdstad met zijn vele troeven tot een belangrijk financieel en beslissingscentrum in Europa uitgroeit?

03.03 Patrick Dewael (Open Vld): Toen ik in 1985 parlements lid werd, bestond de Europese Gemeenschap uit tien landen. Nu zijn het er 28 en binnenkort, na de uitstap van Groot-Brittannië, nog 27. De Britse premier May zoekt een manier om de economie van het Verenigd Koninkrijk te versterken, ze wil vrije toegang tot de Europese markt, ze wil een rol van betekenis spelen in de wereld en ze wil de veiligheid vergroten. De ironie wil dat het antwoord op al deze wensen het lidmaatschap van de EU is! Soms beseft men pas de waarde van iets wanneer men het kwijt is. De beslissing van de Britten is te betreuren, maar wij hebben ze te respecteren.

Wij wensen, net als de Britten, een oplossing die onze burgers en de economie centraal stelt. Nu de uitstaponderhandelingen starten, luidt dan ook onze vraag: welke rode lijnen trekt de EU? Is een vrij verkeer van goederen en diensten mogelijk zonder vrij verkeer van burgers? Wat met de openstaande rekeningen van de Britten? Zal het Verenigd Koninkrijk reeds tijdens de overgangperiode parallel onderhandelingen kunnen starten over vrijhandelsverdragen?

03.04 Vincent Van Peteghem (CD&V): Voor altijd zal 29 maart de dag van de brexit zijn. Uit de brief

programme de Rome conclu samedi dernier. Nous pouvons être fiers de ce programme solide et ambitieux.

Quelles sont les lignes que vous ne voulez pas franchir dans ce divorce? Quel est le calendrier de travail pour ce programme européen?

03.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Hier était un jour noir, avec le déclenchement par le Royaume-Uni de l'article 50 du traité sur l'Union européenne. Il faudra maintenir dans le futur d'excellentes relations bilatérales avec ce pays sans toutefois l'exonérer de ses responsabilités. Quels éléments indispensables doit contenir le futur accord de libre-échange?

Il faut se féliciter que Lloyd's vienne s'installer à Bruxelles. Comment pouvons-nous contribuer à faire de notre capitale, qui possède nombre d'atouts, un centre financier et de décision important en Europe?

03.03 Patrick Dewael (Open Vld): Lorsque je suis devenu député en 1985, la Communauté européenne se composait encore de 10 pays. À présent, il y en a 28 et bientôt, après le départ de la Grande-Bretagne, nous serons encore 27. La première ministre britannique Theresa May veut atteindre quatre objectifs: renforcer l'économie du Royaume-Uni d'une manière ou d'une autre, disposer d'un libre accès au marché européen, jouer un rôle important dans le monde et accroître la sécurité. L'ironie veut que la solution à tous ces souhaits consiste en une adhésion à l'Union européenne! La valeur d'une chose n'apparaît parfois que dès qu'on ne l'a plus. Nous devons respecter la décision prise par les Britanniques même si nous la déplorons.

Nous souhaitons, au même titre que les Britanniques, aboutir à une solution axée avant tout sur les citoyens et sur l'économie. À présent que les négociations de sortie ont commencé, nous voudrions savoir quelles seront les lignes rouges qu'imposera l'Union européenne. La libre circulation des biens et des services est-elle envisageable sans une libre circulation des citoyens? Qu'en est-il des factures en souffrance des Britanniques? Le Royaume-Uni pourra-t-il déjà entamer des négociations relatives à des traités de libre-échange durant la période transitoire?

03.04 Vincent Van Peteghem (CD&V): Le 29 mars restera à jamais la journée du Brexit. Dans

van de Britse premier May komt toch vooral de wens naar voren om een diepgaand en bijzonder partnerschap te behouden tussen het Verenigd Koninkrijk en de EU, met de nadruk op economie en veiligheid.

Vooraleer er evenwel sprake kan zijn van zo'n handelsakkoord, ligt er heel wat werk op de plank. Vooreerst moeten we vermijden dat er een periode van onzekerheid ontstaat tussen de uittreding en een nieuw akkoord. Sommigen pleiten voor een harde, anderen voor een zachte brexit, wij kiezen vooral een pragmatische brexit. We moeten onze economie vrijwaren, rekening houdend met de vier vrijheden en zonder de interne markt overboord te gooien. Tijdens de onderhandelingen over de uitstap moeten daarom volgens ons ook al afspraken worden gemaakt over de overgangperiode.

Hoe bereidt onze regering de onderhandelingen voor? Welke positie zullen wij innemen?

03.05 Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): Het Europese project staat voor twee grote uitdagingen. Wij moeten vooreerst een nieuw elan vinden. De Verklaring van Rome van enkele dagen geleden, waarbij een heuglijke verjaardag werd herdacht, is voor mij een positief signaal dat toont dat de resterende 27 lidstaten het nog steeds eens zijn over de fundamentele waarden van de EU.

(*Frans*) De Verklaring van Rome is belangrijk, omdat daarin de samenwerking van de 27 lidstaten erkend wordt, maar tevens de mogelijkheid wordt geboden voor sommige lidstaten om sneller vooruit te gaan bij gebrek aan unanimiteit. België heeft er zelf en samen met de andere Benelux-landen voor gepleit om te breken met het immobilisme van de EU, dat onder andere zichtbaar werd naar aanleiding van de verkiezing van Donald Trump, de brexit en de problemen met Rusland. We werken, met name in Benelux-verband, actief aan deze nieuwe impuls voor het Europese project.

(*Nederlands*) De andere grote uitdaging is de brexit, waarvan wij gisteren de officiële notificatie kregen van premier May.

(*Frans*) De onderhandelingen omvatten twee luiken waarop we ons goed moeten voorbereiden en die we methodisch moeten aanpakken: de modaliteiten van de scheiding en de toekomstige betrekkingen tussen Groot-Brittannië en de Europese Unie.

(*Nederlands*) De federale regering en de deelstaten

son courrier, la première ministre britannique, Mme May, exprime avant tout le souhait de maintenir un partenariat étroit et privilégié entre le Royaume-Uni et l'UE, en mettant l'accent sur l'économie et la sécurité.

Avant de pouvoir éventuellement évoquer un tel accord commercial, toutefois, beaucoup de choses restent à faire. Il s'agit tout d'abord d'éviter qu'une période d'insécurité apparaisse entre la sortie de l'Union et la conclusion d'un nouvel accord. Si certains préconisent un Brexit "pur et dur" alors que d'autres préfèrent une option *light*, nous sommes partisans d'un Brexit pragmatique. Nous devons préserver notre économie en tenant compte des quatre libertés et sans jeter le marché interne par-dessus bord. C'est pourquoi il nous semble nécessaire qu'au cours des négociations sur la sortie, des accords soient déjà conclus concernant la période de transition.

Comment notre gouvernement prépare-t-il les négociations? Quelle position adopterons-nous?

03.05 **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Le projet européen doit relever deux défis majeurs. Il faut en priorité lui insuffler un nouvel élan. La Déclaration de Rome signée il y a quelques jours, lors de la célébration d'un anniversaire mémorable, me paraît un signal positif qui démontre que les 27 États membres restants adhèrent toujours aux valeurs fondamentales de l'UE.

(*En français*) La Déclaration de Rome est importante car elle reconnaît la collaboration des 27 pays membres mais permet aussi à certains d'avancer en l'absence d'unanimité. Nous plaignons, aux niveaux belge et du Benelux, pour sortir d'un certain immobilisme européen, notamment face à l'élection de Trump, au Brexit ou aux difficultés avec la Russie. Nous travaillons activement, notamment dans le cadre du Benelux, à ce nouvel élan européen.

(*En néerlandais*) Le Brexit, officiellement notifié hier par la première ministre Mme May, constitue le second grand défi.

(*En français*) La négociation comprend deux volets sur lesquels il faudra travailler avec méthode et préparation: les modalités du divorce et les futures relations entre la Grande-Bretagne et l'Union européenne.

(*En néerlandais*) Dans la perspective des

hebben samen beslist om meer te overleggen met het oog op de onderhandelingen. De High Level Group, onder leiding van de heer Buysse, verzamelt de nodige technische en inhoudelijke argumenten.

(Frans) We kunnen ons wel voorstellen welke economische impact de brexit zal hebben. Het is in ons belang om sterke en kwaliteitsvolle handelsrelaties met Groot-Brittannië te behouden.

(Nederlands) De ervaringen van de laatste maanden tonen aan dat een sterke samenwerking met het Verenigd Koninkrijk ook op het vlak van veiligheid cruciaal is, zowel op bilateraal als op multilateraal EU-niveau.

(Frans) In een paar weken tijd hebben we een twintigtal voorbereidende vergaderingen met de deelgebieden gehad. We zullen de onderhandelingen opvolgen.

(Nederlands) Over de rode lijnen en de belangrijkste principes voor de EU zal worden beslist op de Europese top van eind april. In elk geval is het principe van de vier vrijheden uiterst belangrijk.

(Frans) De link tussen de toegang tot de interne markt en de vier vrijheden is van fundamenteel belang. Het is een challenge maar ook een opportunity!

De contacten met Lloyd's hebben tot een beslissing geleid. We zijn ook kandidaat om het Europees Geneesmiddelenagentschap te huisvesten. We moeten de onderhandelingen over de brexit aanvatten door zulke challenges aan te gaan. *(Applaus bij de meerderheid)*

03.06 Georges Dallemagne (cdH): Die onderhandelingen moeten in een goede verstandhouding worden gevoerd, maar men mag de waakzaamheid niet laten verslappen. De Britse regering heeft verontrustende verklaringen afgelegd over de samenwerking in de strijd tegen terreur. Er mogen geen toegevingen worden gedaan ten koste van de Europeanen, dat zou immers koren op de molen zijn van iedereen die het Europees project wil verzwakken.

Ik ben trots op de woorden die in de Verklaring van Rome staan. De invoering ervan moet snel gebeuren. De burgers verwachten dat.

03.07 Jean-Jacques Flahaux (MR): Het Verenigd Koninkrijk kan het niet beter treffen dan bij de Unie. Noorwegen betaalt meer dan 500 miljoen euro per jaar om toegang te hebben tot de Europese markt!

négociations, le gouvernement fédéral et les entités fédérées ont décidé d'intensifier la concertation. Le groupe de haut niveau, piloté par M. Buysse, collecte tous les arguments techniques et factuels.

(En français) Nous pouvons imaginer les impacts économiques du Brexit. Il est dans notre intérêt de maintenir des liens commerciaux solides et de qualité avec la Grande-Bretagne.

(En néerlandais) Les événements de ces derniers mois démontrent l'impérieuse nécessité d'une forte coopération avec le Royaume-Uni en matière de sécurité, sur le plan tant bilatéral que multilatéral à l'échelon de l'UE.

(En français) En quelques semaines, nous avons eu une vingtaine de réunions préparatoires avec les entités fédérées. Nous assurerons le suivi de la négociation.

(En néerlandais) Le sommet européen de la fin avril décidera des lignes rouges à ne pas franchir et des principes sur lesquels l'UE n'est pas disposée à transiger. Le principe des quatre libertés est en tout cas essentiel.

(En français) Le lien entre l'accès au marché intérieur et les quatre libertés est fondamental. C'est une difficulté mais c'est aussi une opportunité!

Les contacts avec Lloyd's ont débouché sur une décision. Nous sommes également candidats pour accueillir l'Agence européenne des médicaments. Nous devons entamer les négociations sur le Brexit en relevant de tels défis. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

03.06 Georges Dallemagne (cdH): Cette négociation doit se faire dans de bons termes mais il faudra être vigilant. Le gouvernement britannique a fait des déclarations inquiétantes sur la coopération dans la lutte contre le terrorisme. Les concessions ne pourront se faire sur le dos des Européens, cela donnerait un mauvais signal à tous ceux qui veulent fragiliser le projet européen.

Je suis fier des mots qui sont dans le programme de Rome. L'agenda de sa mise en place devra être serré. Les citoyens l'attendent.

03.07 Jean-Jacques Flahaux (MR): Le Royaume-Uni ne pourra être mieux loti qu'au sein de l'Union. La Norvège paie plus de 500 millions d'euros par an pour avoir accès au marché européen!

U zal oog hebben voor de juridische situatie van Belgen die in Groot-Brittannië wonen en voor de Britten in ons land.

03.08 Patrick Dewael (Open Vld): Het is niet aan ons om na te gaan wat de Britten tot deze beslissing heeft gedreven, wij moeten ze respecteren. Ik stel wel vast dat er nog nooit zo veel Britse belangstelling is geweest voor wat de EU doet als de afgelopen maanden.

Ik vraag de premier om de Kamer nauwgezet op de hoogte te houden van de evolutie van de onderhandelingen. Wij moeten hierover op gezette tijden kunnen debatteren in de adviescommissie voor Europese Zaken. Dat zijn wij onze burgers en bedrijven verplicht.

03.09 Vincent Van Peteghem (CD&V): Het Verenigd Koninkrijk blijft een van onze belangrijkste handelspartners. We moeten elke vorm van onduidelijkheid voor onze bedrijven vermijden. Zowel naar het Parlement als naar onze bedrijven toe moet er voldoende transparantie zijn over het onderhandelingsproces, zodat zij weten welke perspectieven zij hebben.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Gilles Vanden Burre aan de eerste minister over "het investeringspact" (nr. P1956)

04.01 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Er is een ambitieus pact voor overheidsinvesteringen nodig om de energietransitie, de mobiliteit en de digitale revolutie te ondersteunen, maar ook om te tonen dat politici in staat zijn om op lange termijn samen te werken.

De groenen startten al met het BE.invest-initiatief: ontmoetingen tussen de economische spelers en de vakbonden die moeten uitmonden in een reeks aanbevelingen. Zoals eerder aangekondigd, hebt u vanmorgen de contouren van zo een pact geschetst.

U hebt het over twee bijkomende krachtlijnen. Kunt u die nader toelichten? Hoe zult u dat pact financieren? Hoe zal het overleg met de Gewesten worden georganiseerd? Welke rol krijgen de deskundigen uit de economische wereld toebedeeld?

04.02 Eerste minister Charles Michel (Frans): De regering vindt een strategische visie op

Vous serez attentif à la situation juridique des Belges habitant en Grande-Bretagne et des Britanniques qui se trouvent dans notre pays.

03.08 Patrick Dewael (Open Vld): Nous n'avons pas à analyser les raisons qui ont poussé les Britanniques à prendre cette décision, nous devons la respecter. Je constate néanmoins que jamais il n'y a eu de la part des Britanniques un tel intérêt pour les activités de l'UE qu'au cours de ces derniers mois.

Je demande au premier ministre de tenir la Chambre étroitement informée de l'évolution des négociations. Nous devons pouvoir en débattre régulièrement en comité d'avis pour les Affaires européennes. C'est un devoir vis-à-vis de nos citoyens et de nos entreprises.

03.09 Vincent Van Peteghem (CD&V): Le Royaume-Uni reste un de nos principaux partenaires commerciaux. Il nous faut éviter toute ambiguïté pour nos entreprises. Le processus de négociation doit être suffisamment transparent, à la fois à l'égard du Parlement et de nos entreprises, afin que celles-ci sachent quelles perspectives s'offrent à elles.

L'incident est clos.

04 Question de M. Gilles Vanden Burre au premier ministre sur "le pacte d'investissement" (n° P1956)

04.01 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Un pacte d'investissement public ambitieux est indispensable pour soutenir la transition énergétique, la mobilité, la révolution numérique mais aussi pour montrer la capacité des politiciens à coopérer sur le long terme.

Nous avons déjà lancé l'initiative BE.invest, des rencontres avec le monde économique et syndical en vue d'établir des recommandations. Comme annoncé, vous avez révélé ce matin les premiers contours d'un tel pacte.

Vous parlez de deux axes supplémentaires: pourriez-vous donner des précisions? Comment comptez-vous financer le pacte? Comment s'articulera la concertation avec les Régions? Quel sera le rôle des organes d'experts?

04.02 Charles Michel, premier ministre (en français): Le gouvernement est convaincu de

investerings op korte, middellange en lange termijn erg belangrijk. We hebben het hier over een termijn die kan lopen tot 2030.

De prioritaire krachtlijnen waar het van bij het begin over ging, zijn mobiliteit, de digitale agenda en de energietransitie. Tijdens de verdere denkoefening dienden zich nog twee bijkomende thema's aan, waarover de regering zich morgen zal uitspreken.

Het is onze bedoeling, naast de verschillende regeringen en parlementen, ook de economische, academische en sociale actoren hierbij te betrekken, waardoor het project verschillende stakeholders bijeen zou brengen die de krachten zouden bundelen, en onze ambitie op die manier zou worden bestendigd.

Wat de financiering betreft, zal moeten worden nagegaan hoe die projecten aan de hand van overheidsinvesteringen, soms ook privé-investeringen en soms beide kunnen worden uitgevoerd. Daarbij moeten we erop toezien dat ons land aantrekkelijker wordt, dat onze infrastructuur wordt gemoderniseerd en dat de groei en de werkgelegenheid worden aangezwengeld.

Wat het debat op Europees niveau betreft, sturen de betrokken ministers aan op een erkenning van die investeringsstrategie door de Europese Commissie bij de beoordeling van de begroting.

We hebben dus woord gehouden. Ik hoop dat we na Pasen kunnen bekijken hoe we het Parlement kunnen mobiliseren rond dit project dat oproept tot samenwerking.

04.03 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Het verbindende aspect is van wezenlijk belang. We moeten bewijzen dat de politici over de grenzen van meerderheid en oppositie heen kunnen samenwerken, ook met het middenveld.

Wat de financiering betreft, stellen we voor het openbaar spaarwezen aan te spreken via de uitgifte van obligaties in het kader van BE.invest, waardoor de burgers rechtstreeks in de infrastructuur kunnen investeren.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van
- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de persconferentie van de

l'importance d'une vision stratégique sur les investissements, avec un regard sur le court, le moyen et le long terme. C'est une démarche qui pourrait s'inscrire d'aujourd'hui à 2030.

Les axes prioritaires mentionnés de longue date sont la mobilité, l'agenda digital et la transition énergétique. La poursuite de la réflexion a mis en évidence deux thèmes supplémentaires sur lesquels le gouvernement se prononcera demain.

À côté du rôle joué par les différents gouvernements et parlements, nous souhaitons une large mobilisation (des mondes économique, académique, social) qui consoliderait le caractère fédérateur du projet, afin de donner une pérennité à cette ambition.

Nous devons continuer à examiner comment réaliser ces projets via des investissements publics, parfois privés, parfois publics et privés, tout en nous assurant que l'attractivité du pays sera renforcée, que nos infrastructures seront modernisées et que la croissance et l'emploi seront stimulés.

Concernant le débat européen, nous avons travaillé avec les ministres concernés pour tenter d'infléchir la Commission européenne quant à la reconnaissance de cette stratégie d'investissement dans le regard qui est porté sur les budgets.

Nous avons tenu parole. Après Pâques nous verrons comment mobiliser le Parlement autour de ce projet fédérateur.

04.03 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): L'aspect fédérateur est fondamental. Montrons la coopération des responsables politiques au-delà des clivages, avec la société.

Pour le financement, nous proposons de mobiliser l'épargne publique en émettant des obligations BE.invest, permettant l'investissement citoyen direct.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de
- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la conférence de presse organisée par le bourgmestre d'Anvers et

Antwerpse burgemeester en korpschef tegen het advies van het federale parket in" (nr. P1957)

- de heer Alain Top aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de persconferentie van de Antwerpse burgemeester en korpschef tegen het advies van het federale parket in" (nr. P1958)

- de heer Raf Terwingen aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de persconferentie van de Antwerpse burgemeester en korpschef tegen het advies van het federale parket in" (nr. P1959)

le chef de corps de la police en dépit de l'avis rendu par le parquet fédéral" (n° P1957)

- M. Alain Top au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la conférence de presse organisée par le bourgmestre d'Anvers et le chef de corps de la police en dépit de l'avis rendu par le parquet fédéral" (n° P1958)

- M. Raf Terwingen au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la conférence de presse organisée par le bourgmestre d'Anvers et le chef de corps de la police en dépit de l'avis rendu par le parquet fédéral" (n° P1959)

05.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Na het incident van vorige week op de Meir verklaarde minister Jambon voor de camera's dat de persconferentie van de Antwerpse burgemeester en de lokale politie in samenspraak gebeurde met het federaal parket. Gisteren echter antwoordde minister Geens in de commissie Justitie dat het federaal parket de lokale politie een communicatieverbod had opgelegd, aan de burgemeester had afgeraden om te communiceren en hem bovendien had gevraagd zeker geen elementen vrij te geven over het onderzoek. De burgemeester van Antwerpen en de lokale politie hebben duidelijk dat verbod naast zich neergelegd en daarmee de veiligheid van de burgers in gevaar gebracht. (*Rumoer*)

05.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Après l'incident survenu la semaine dernière sur le Meir, le ministre Jambon a déclaré devant les caméras que la conférence de presse du bourgmestre d'Anvers et de la police locale avait été organisée en concertation avec le parquet fédéral. Hier pourtant, en réponse à une question en commission de la Justice, le ministre Geens a déclaré que le parquet fédéral avait interdit à la police locale de communiquer, avait déconseillé au bourgmestre de le faire et lui avait par ailleurs demandé de ne révéler en tout cas aucun élément relatif à l'enquête. Manifestement, le bourgmestre d'Anvers et la police locale n'ont eu cure de cette interdiction et ont ainsi mis la sécurité de la population en danger. (*Brouhaha*)

Vindt minister Jambon het nog steeds verantwoord dat er door de Antwerpse burgemeester en korpschef zo snel over dit incident gecommuniceerd werd? Wat is zijn reactie als de politiediensten een bevel van het federaal parket openlijk negeren?

Le ministre Jambon considère-t-il aujourd'hui encore qu'une communication aussi rapide du bourgmestre anversoise et du chef de corps de la police à propos de l'incident se justifiait? Que fait-il lorsque les services de police nient ouvertement un ordre du parquet fédéral?

05.02 Alain Top (sp.a): Slechts luttele uren na het incident op de Meir beslisten de Antwerpse burgemeester en zijn korpschef om een persconferentie te geven. Belga had het over een 'mogelijk verijdelde aanslag'. Op dat ogenblik had het federaal parket de zaak echter al naar zich toe getrokken. Uit de eerste reacties van het kabinet van minister Jambon en van de Antwerpse korpschef bleek dat het federaal parket toestemming zou hebben gegeven voor de persconferentie, maar dankzij minister Geens weten we nu dat het federaal parket eigenlijk een communicatieverbod had opgelegd aan de Antwerpse politie en had afgeraden om bestuurlijk te communiceren.

05.02 Alain Top (sp.a): Quelques heures à peine après l'incident survenu sur le Meir, le bourgmestre d'Anvers et le chef de corps de sa police ont décidé d'organiser une conférence de presse. Belga évoquait un "attentat potentiel déjoué". À ce moment, le parquet fédéral s'était déjà saisi du dossier. Les premières réactions du cabinet du ministre de l'Intérieur et du chef de corps de la police anversoise laissaient entendre que le parquet fédéral avait donné son feu vert à la conférence de presse, mais grâce au ministre Geens, nous savons à présent qu'en réalité, le parquet fédéral avait interdit à la police anversoise de communiquer et avait déconseillé toute communication administrative.

Bevestigt minister Jambon de verklaringen van zijn collega-minister Geens? Is hij van oordeel dat er op de bewuste persconferentie uitsluitend bestuurlijk

Le ministre Jambon confirme-t-il les déclarations de son collègue de la Justice? Considère-t-il que la conférence de presse en question s'est contentée

gecommuniceerd werd? Gesteld dat het om een terroristisch incident zou gaan, zou die persconferentie dan niet te veel informatie hebben vrijgegeven aan mogelijke handlangers?

05.03 Raf Terwingen (CD&V): Als burgemeester was ik verwonderd dat er slechts enkele uren nadat er iets gebeurd was, al een nationale persconferentie werd gegeven. Burgemeesters moeten immers altijd heel voorzichtig met dergelijke informatie omgaan. Een rondzendbrief uit 1999 van het College van procureurs-generaal omschrijft duidelijk hoe een burgemeester of korpschef op zo'n ogenblik moet omgaan met de informatie. Waarom werd die rondzendbrief hier niet nageleefd?

05.04 Minister Jan Jambon (Nederlands): De burgemeester en de korpschef hebben uiteenlopende rollen. Over de burgemeester hebben de minister van Justitie en ikzelf al gecommuniceerd. Het parket heeft de diensten van de burgemeester laten weten dat er beter geen communicatie zou gebeuren, maar de burgemeester oordeelt in dergelijke gevallen zelf of hij dat al dan niet opportuun acht. Iedereen heeft kunnen zien wat er was gebeurd. Ik zelf zie er geen graten in dat de burgemeester op vragen antwoord gaf.

Het optreden van de korpschef is eigenlijk een welles-nietesdiscussie. Volgens de korpschef heeft het parket laten weten dat het liever niet had dat er over het incident werd gecommuniceerd, volgens het parket heeft het de korpschef daartoe een formeel verbod gegeven. Het onderzoek zal nu uitwijzen of er ergens een schriftelijk spoor is van dat verbod.

Laat ons vooral niet vergeten dat er op die persconferentie niets werd gezegd dat ook maar in de buurt van het gerechtelijk onderzoek komt. In de persmededeling van het parket stond er misschien wel driemaal meer informatie. Wat is hier dan eigenlijk het probleem? Ga hier maar gerust mee verder, ik zal me ondertussen wel bezighouden met het beheren van terreurniveau 3! (*Protest bij de oppositie en luid applaus bij de N-VA*)

05.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Dit wordt nu wel herleid tot een welles-nietesspelletje, maar het federaal parket heeft in die korte tijdspanne heus geen lange brief gestuurd naar de burgemeester en de korpschef, maar natuurlijk gewoon even snel getelefoneerd.

d'une communication administrative? S'agissant d'un incident à caractère terroriste, cette conférence de presse n'a-t-elle pas divulgué trop d'informations à d'éventuels complices?

05.03 Raf Terwingen (CD&V): En ma qualité de bourgmestre, j'ai été étonné de constater que quelques heures après les faits, une conférence de presse nationale était déjà organisée. Les bourgmestres se doivent d'être prudents, en toutes circonstances, à l'égard de telles informations. Une circulaire émise par le Collège des procureurs généraux en 1999 décrit précisément le traitement que les bourgmestres ou les chefs de corps doivent réserver aux informations en de telles circonstances. Pourquoi cette circulaire n'a-t-elle pas été respectée en l'occurrence?

05.04 Jan Jambon, ministre (en néerlandais): Le bourgmestre et le chef de corps ont des rôles différents. S'agissant du bourgmestre, le ministre de la Justice et moi-même avons déjà communiqué. Le parquet a informé les services du bourgmestre qu'il était préférable de n'effectuer aucune communication, mais il appartient au bourgmestre de juger de l'opportunité ou non de communiquer. Tout le monde a pu voir ce qui s'était passé. Je ne vois aucun inconvénient à ce que le bourgmestre ait répondu aux questions qui lui étaient adressées.

L'intervention du chef de corps fait l'objet d'un dialogue de sourds: d'après le chef de corps, le parquet a fait savoir qu'il préférerait qu'aucune communication ne soit effectuée à ce sujet, tandis que le parquet affirme avoir adressé au chef de corps une interdiction formelle de communiquer toute information. L'enquête déterminera s'il existe une trace écrite de cette interdiction.

N'oublions surtout pas qu'aucune information liée à l'enquête judiciaire n'a été divulguée lors de cette conférence de presse. Le communiqué de presse du parquet devait contenir trois fois plus d'informations. Où est donc le problème finalement? Continuez d'en discuter à votre aise, je vais de mon côté m'atteler à gérer le niveau 3 de la menace terroriste! (*Protestations sur les bancs de l'opposition et vifs applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

05.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le ministre présente cette affaire comme un dialogue de sourds où chacun se renvoie la balle. Non, dans un délai si court, le parquet fédéral n'a pas adressé un courrier circonstancié au bourgmestre et au chef de corps; il s'est bien sûr contenté d'un contact téléphonique, plus rapide.

De minister maakt er zich al te gemakkelijk van af. Na de aanslagen in Brussel riepen politie en parket de burgers op om voorzichtig om te springen met hun communicatie. De burgers hebben toen wél hun gezond verstand getoond. Ik stel vast dat die koelbloedigheid er niet was in Antwerpen. (*Applaus bij de oppositie*)

Voor zijn eigen 'moment de gloire' heeft de burgemeester het onderzoek en de veiligheid van de Antwerpenaars in gevaar gebracht.

05.06 Alain Top (sp.a): Veiligheid is te belangrijk voor politieke spelletjes. (*Protest en hilariteit bij de N-VA*)

Het risico was dat, ten gevolge van de politieke profilering van een burgemeester, cruciale informatie werd verstrekt aan mogelijke handlangers van terroristen. Dat is onaanvaardbaar. Een burgemeester moet altijd correct én op het juiste moment communiceren.

05.07 Raf Terwingen (CD&V): Ik heb begrepen dat de procureur een verbod heeft gegeven, maar mondeling. Dat heeft alleszins voldoende waarde. Ik hoop dat dit geen precedent schept voor andere korpschefs. De burgemeester maakt inderdaad zijn eigen inschatting, maar in tijden van dreigingsniveau 3 vind ik communicatie minder belangrijk dan veiligheid.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Hendrik Vuye aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interpretatie van de bestuursstaalwet" (nr. P1960)

06.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): De federale minister van Binnenlandse Zaken is verantwoordelijk voor de taalwetgeving. In de Vlaamse gemeente Linkebeek werd er – opnieuw – Frans gesproken tijdens de gemeenteraad. In 2001 heeft de Raad van State nochtans duidelijk geoordeeld dat Vlaamse plaatselijke diensten in hun binnendiensten het Nederlands moeten hanteren. De minister weet natuurlijk heel goed waarom er Frans werd gesproken: nu zal dit, in plaats van bij de Nederlandstalige kamer, behandeld worden door de algemene vergadering van de Raad van State, die eerder al vernietigend oordeelde over de

Le ministre tente de se débarrasser du problème à bon compte. Après les attentats de Bruxelles, la police et le parquet ont demandé aux citoyens de se montrer prudents dans leur communication. Les citoyens, eux, ont fait preuve de bon sens à cette occasion. Je constate que ce sang-froid n'a pas été de mise à Anvers. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Pour avoir son quart d'heure de célébrité, le bourgmestre a mis en danger l'enquête et la sécurité des Anversois.

05.06 Alain Top (sp.a): La sécurité est trop importante pour en faire un petit jeu politique. (*Protestations et hilarité sur les bancs de la N-VA*)

La volonté de se faire-valoir du bourgmestre a failli entraîner la divulgation d'informations capitales qui auraient pu être utilisées par les éventuels acolytes de terroristes. Ces pratiques sont inacceptables. Les éléments communiqués par un bourgmestre doivent toujours être conformes à la vérité et cette communication doit intervenir au moment le plus adéquat.

05.07 Raf Terwingen (CD&V): J'ai compris que le procureur avait décrété une interdiction mais qu'il l'a fait oralement. Cette interdiction a en tout cas suffisamment de valeur. J'espère que cela ne servira pas de précédent à d'autres chefs de corps. Le bourgmestre procède en effet à une évaluation personnelle, mais à l'heure d'un niveau 3 de la menace, il me paraît que la sécurité doit l'emporter sur la communication.

L'incident est clos.

06 Question de M. Hendrik Vuye au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'interprétation des lois sur l'emploi des langues en matière administrative" (n° P1960)

06.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Le ministre de l'Intérieur fédéral est responsable de la législation sur l'emploi des langues. Or, on a (re)parlé français au conseil communal de la commune flamande de Linkebeek. Or en 2001, le Conseil d'État s'était pourtant clairement prononcé sur le fait que les services locaux flamands doivent employer le néerlandais dans leurs services intérieurs. Le ministre sait très bien pourquoi on y parle français: aujourd'hui, au lieu d'être traité par la chambre néerlandophone, le dossier le sera par l'assemblée générale du Conseil d'État, laquelle avait déjà invalidé à l'époque la circulaire Peeters.

rondzendbrief-Peeters.

De minister moet een correcte interpretatie geven van artikel 23 van de Taalbestuurswet. Mijn vraag is dan ook heel duidelijk: moet er in de gemeenteraad van Linkebeek enkel en alleen Nederlands worden gesproken?

06.02 Minister **Jan Jambon** (Nederlands): In de gemeenteraad van een Vlaamse gemeente moet er Nederlands worden gesproken. Het is inderdaad een federale bevoegdheid om dat artikel te interpreteren via een wetgevend initiatief, maar dat werd niet opgenomen in het regeerakkoord, waarover de heer Vuye nochtans mee heeft onderhandeld en dat door hem werd bejubeld. *(Applaus bij de N-VA)*

Voor het overige wordt deze bevoegdheid door de deelstaten uitgeoefend. Ik zie niet in waarom wij deze bevoegdheid naar het federale niveau zouden moeten brengen, maar misschien is de heer Vuye wel een andere mening toegedaan.

06.03 **Hendrik Vuye** (Vuye&Wouters): Een wet moet men niet interpreteren via een wet, maar wel in een rondzendbrief. De minister durft niet veel zeggen en zoekt daarom zijn toevlucht tot schimp en spot. In 2005 riep hij nog op om dit land gewoon in twee te kappen. Nu laat hij toe dat Vlaanderen in twee wordt gekapt: gemeenten met gemeenteraden waar er Nederlands wordt gesproken en gemeenten met gemeenteraden waar er Frans wordt gesproken. De minister is hieraan medeplichtig!

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van mevrouw Valerie Van Peel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de rol van artsen bij uitkeringsfraude" (nr. P1961)**

07.01 **Valerie Van Peel** (N-VA): Onlangs kwam er een grote zaak van uitkeringsfraude aan het licht, ter waarde van 18 miljoen euro per jaar gedurende – wellicht – een periode van 15 jaar. Het stoort mij dat de inbreng van het betrokken ziekenfonds en de betrokken artsen in de media onderbelicht bleven.

Wat zal er gebeuren met de artsen die oneigenlijke attesten hebben uitgeschreven? Hoe kunnen we dit in de toekomst vermijden? Over welk ziekenfonds gaat het? Hoe kan het dat dit 15 jaar kon blijven duren? Wat zijn de gevolgen voor het ziekenfonds? Zal de minister ervoor zorgen dat ziekenfondsen

Le ministre doit interpréter correctement l'article 23 de la Loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Ma question est donc très claire: faut-il parler exclusivement néerlandais au conseil communal de Linkebeek?

06.02 **Jan Jambon**, ministre (en néerlandais): Dans une commune flamande, les réunions du conseil communal doivent se tenir en néerlandais. L'interprétation de cet article par le biais d'une initiative législative fait en effet partie des attributions du gouvernement fédéral, mais ne figure pas dans l'accord de gouvernement, pourtant négocié et applaudi par M. Vuye. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Pour le reste, cette compétence est exercée par les entités fédérées. Je ne vois pas de raison de la transférer vers le niveau fédéral, mais M. Vuye ne partage peut-être pas cette opinion.

06.03 **Hendrik Vuye** (Vuye&Wouters): L'interprétation d'une loi ne passe pas par une autre loi, mais bien par une circulaire. Le ministre n'ose pas s'exprimer et se réfugie dès lors dans le sarcasme et la dérision. En 2005, il appelait encore à purement et simplement scinder ce pays en deux. Il autorise à présent que la Flandre soit coupée en deux: d'un côté, les communes où les conseils communaux se tiennent en néerlandais et de l'autre, les communes où l'on parle français. Le ministre est complice de cette situation!

L'incident est clos.

07 **Question de Mme Valerie Van Peel à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le rôle des médecins dans le cadre de la fraude aux allocations" (n° P1961)**

07.01 **Valerie Van Peel** (N-VA): Récemment, une importante affaire de fraude aux allocations a été révélée. La fraude porterait sur un montant de 18 millions d'euros par an pendant, sans doute, une période de 15 ans. Je ne comprends pas que les médias aient laissé dans l'ombre, dans ce dossier, l'apport de la mutualité en question et des médecins concernés.

Qu'advient-il des médecins qui ont rédigé abusivement des certificats? Comment éviter que de telles pratiques se répètent? De quelle mutualité s'agit-il? Comment cette situation a-t-elle pu perdurer pendant 15 ans? Quelles en sont les conséquences pour la mutualité? La ministre

niet langer middelen ontvangen per uitkeringsgerechtigde?

prendra-t-elle des mesures pour faire en sorte que les mutualités ne perçoivent plus de moyens par ayant droit?

07.02 Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): Het arbeidsauditoraat is inderdaad een grootschalige zaak rond uitkeringsfraude op het spoor gekomen. Het onderzoek van het openbaar ministerie loopt nog en we kunnen er niet op vooruitlopen. Uiteraard werken mijn diensten er zo goed mogelijk aan mee. Dit is een ernstige zaak. Dergelijke praktijken ondermijnen immers ons sociaal systeem en het principe dat alleen de zwakkeren moeten worden geholpen.

Het zou om drie vormen van fraude gaan: domiciliefraude, fictieve deeltijdse tewerkstelling en valse attesten van behandelende artsen. De rol van sommige ziekenfondsen wordt momenteel nog verder uitgespit.

Ik heb al eerder maatregelen genomen om het organiseren van deze vormen van fraude moeilijker te maken: de langere periode om het referentieloon te krijgen, een langere wachttijd van twaalf maanden, een medische herevaluatie door RIZIV-artsen en de responsabilisering van artsen.

Er loopt een project om artsen die veel langdurig zieken thuis houden, op te roepen om hierover verantwoording af te leggen en om hen zo nodig daarvoor te sanctioneren. Staatssecretaris De Backer heeft zijn ploeg sociale inspecteurs al gevoelig versterkt. Er zal ook nauwer worden samengewerkt door de opsporingsdiensten inzake sociale fraude, het RIZIV en de RVA.

07.03 **Valerie Van Peel** (N-VA): Er zijn al stappen gezet, maar ik betwijfel of ze volstaan. Ik pleit ervoor de controle bij het RIZIV te leggen en niet langer bij het ziekenfonds.

Ik heb niet gehoord wat de sanctie is voor artsen die manifest oneigenlijk voorschrijfgedrag vertonen. Die artsen bezoedelen hun beroep en kosten de gezondheidszorg handenvol geld.

Ik weet ondertussen welk ziekenfonds hierbij betrokken is en ik hoop dat er een beroep zal worden gedaan op de verantwoordelijkheidszin van die instelling. Als we ziekenfondsen niet voldoende kunnen responsabiliseren, dan moeten we maar de controlefunctie bij hen weghalen.

Het incident is gesloten.

07.02 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): L'auditorat du travail a effectivement découvert une vaste affaire de fraude aux allocations. Le ministère public poursuit son enquête et nous ne pouvons préjuger de l'issue de celle-ci. Mes services coopèrent évidemment autant que possible. C'est une affaire sérieuse. De telles pratiques sapent, en effet, notre système de sécurité sociale et le principe selon lequel seuls les plus faibles doivent bénéficier d'aide.

Il s'agirait de trois types de fraude: fraude au domicile, emplois fictivement exercés à mi-temps et fausses attestations de médecins traitants. Le rôle de certaines mutualités fait toujours l'objet d'enquêtes approfondies pour l'instant.

J'ai déjà pris précédemment des mesures pour rendre plus difficile l'organisation de telles fraudes: l'allongement de la période requise pour percevoir le salaire de référence, l'allongement de la période d'attente, qui a été portée à douze mois, une réévaluation médicale par des médecins de l'INAMI et la responsabilisation des médecins.

Un projet est en cours, qui tend à inviter les médecins enclins à prescrire de longues périodes d'inactivité à des malades de longue durée à s'en justifier et à les sanctionner si nécessaire. Le secrétaire d'État, M. De Backer, a déjà sensiblement renforcé son équipe d'inspecteurs sociaux. De même, la coopération deviendra plus étroite entre les services de recherche en matière de fraude sociale, l'INAMI et l'ONEM.

07.03 **Valerie Van Peel** (N-VA): Des mesures ont déjà été prises, mais je doute qu'elles suffisent. J'insiste pour que les contrôles soient réalisés par l'INAMI et plus par les mutualités.

Je n'ai pas entendu en quoi consiste la sanction pour les médecins qui présentent un comportement prescripteur clairement abusif. Ces médecins salissent leur profession et coûtent des fortunes au secteur des soins de santé.

Je sais, dans l'intervalle, quelle mutualité est impliquée et j'espère qu'il sera fait appel à son sens des responsabilités. Si nous ne sommes pas en mesure de responsabiliser les mutualités, nous devons leur retirer leur fonction de contrôle.

L'incident est clos.

08 Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het taalgebruik bij dringende geneeskundige hulpverlening" (nr. P1962)

08.01 **Barbara Pas** (VB): Voor dringende medische hulp moet de dichtstbijzijnde MUG uitrukken. Dat is een prima principe, behalve dan rond de taalgrens. Eind vorig jaar was er nog een ernstig incident in Halle, recent was er weer een incident met Nederlandsonkundige ambulanciers en een Fransonkundig slachtoffer. Overlevingskansen zouden niet moeten afhangen van de tolkqualiteiten van toevallige omstanders.

De minister heeft op eerdere vragen hierover geantwoord dat ze de taalproblematiek niet geïsoleerd wil aanpakken, maar ingebed wil zien in een totaalplan inzake dringende medische hulpverlening. Hoe staat het met dat plan? Komen er specifieke regels die de taalproblemen in Brussel en rond de taalgrens zullen oplossen?

08.02 Minister **Maggie De Block** (Nederlands): De wet van 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken is niet van toepassing in deze context. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft bepaald dat men tweetalig moet zijn in door de overheid erkende ziekenhuisfuncties voor dringende medische hulpverlening in tweetalig gebied. Het zijn echter de deelstaten die bevoegd zijn voor de erkenningnormen en de controle inzake die ziekenhuisfuncties. De provinciale commissies voor dringende geneeskundige hulpverlening zijn bevoegd om klachten te onderzoeken.

In de laatste vijf jaar zijn er maar zeven klachten geweest, meer bepaald in de provincies Vlaams-Brabant en Luik over problemen met Nederlands, Frans en Duits en in beide richtingen. Hoewel het probleem dus niet zo groot is, is het natuurlijk belangrijk dat dringende medische hulpverlening in de taal van het slachtoffer kan gebeuren voor zover dat een landstaal is. Daarnaast is het natuurlijk ook belangrijk dat dringende hulp er snel is en dat de hulp ook betaalbaar is. Al die factoren wegen mee in het plan van aanpak waaraan we werken en dat nu in de eindfase zit.

08.03 **Barbara Pas** (VB): Ik begrijp dat dringende medische hulpverlening niet alleen om taal draait,

08 Question de Mme Barbara Pas à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'emploi des langues dans le cadre de l'aide médicale urgente" (n° P1962)

08.01 **Barbara Pas** (VB): Pour l'aide médicale urgente, le SMUR le plus proche doit intervenir. C'est un excellent principe, sauf au voisinage de la frontière linguistique. On a encore déploré un incident grave à Hal à la fin de l'année dernière et, récemment, un nouvel incident impliquant des ambulanciers ignorant le néerlandais et une victime ignorant le français. Les chances de survie ne devraient pas dépendre des qualités d'interprète des éventuels passants.

La ministre a indiqué en réponse à des questions antérieures à ce sujet qu'elle ne souhaitait pas aborder la problématique linguistique isolément, mais qu'elle entendait l'intégrer dans un plan global en matière d'aide médicale urgente. Où en est ce plan? Des règles spécifiques seront-elles élaborées afin de résoudre les problèmes linguistiques à Bruxelles et aux abords de la frontière linguistique?

08.02 **Maggie De Block**, ministre (en néerlandais): La loi de 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative n'est pas d'application dans ce contexte. La Commission permanente de Contrôle linguistique a stipulé qu'en territoire bilingue, le bilinguisme est obligatoire pour les fonctions hospitalières reconnues par l'État dans le cadre de l'aide médicale urgente. Ce sont toutefois les entités fédérées qui sont compétentes pour les normes d'agrément et le contrôle relatif aux fonctions hospitalières. Les commissions provinciales d'aide médicale urgente sont compétentes pour examiner les plaintes.

Ces cinq dernières années, le nombre de plaintes s'est limité à sept. Elles concernaient plus particulièrement les provinces du Brabant flamand et de Liège, avec des problèmes par rapport au néerlandais, au français et à l'allemand, dans les deux sens. Même si ce problème n'est pas colossal, il importe que les victimes puissent s'adresser aux services d'aide médicale urgente dans leur propre langue, pour autant qu'il s'agisse d'une des langues nationales. De plus, il est aussi primordial que cette aide arrive rapidement et qu'elle soit finançable. Tous ces facteurs entrent en ligne de compte dans le plan d'approche auquel nous travaillons et qui est actuellement entré dans sa phase finale.

08.03 **Barbara Pas** (VB): Je comprends que dans l'aide médicale urgente, tout ne tourne pas autour

maar ik zie niet in waarom het zo lang moet duren om aan elk MUG-team een persoon toe te voegen die de andere landstaal beheerst. De minister minimaliseert het aantal klachten, maar niet iedereen dient klacht in en niet iedereen die in een MUG belandt, kan dat later navertellen.

Hoe belangrijk de andere aspecten ook zijn, taal kan het verschil betekenen tussen leven en dood. De minister heeft helaas niet bevestigd dat er een verplichte tweetaligheid zal worden ingevoerd voor de spoeddiensten in Brussel en aan de taalgrens.

Het incident is gesloten.

09 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1963)
- de heer Marco Van Hees aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1964)
- mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1965)
- mevrouw Karin Temmerman aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1966)
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Pensioenen over "de lagere pensioenen als gevolg van de nieuwe berekeningswijze" (nr. P1967)

09.01 **Frédéric Daerden (PS):** Eind 2016 hebt u aangekondigd dat het systeem van de eenheid van loopbaan werd verlaten en dat het pensioen voor wie langer dan 45 jaar gewerkt heeft, verhoogd werd. Het is weer bij aankondigingen gebleven! De nieuwe berekeningswijze discrimineert de zwaksten. Wie voor zijn twintigste is beginnen te werken of een periode ziek of werkloos is geweest, zal meer dan 100 euro per maand verliezen! U hebt niet geluisterd naar de voorstellen van de sociale partners.

Bevestigt u dat de nieuwe regels bepaalde gepensioneerden benadelen? Is het om budgettaire redenen dat u weigert de voorstellen van de Groep van Tien af te wachten? Hoe schat u de impact van de maatregel in? Zult nog even afwachten of zult u

de la question de la langue mais je ne vois pas pourquoi il faut attendre si longtemps pour intégrer dans chaque équipe SMUR une personne qui maîtrise l'autre langue nationale. La ministre minimise le nombre de plaintes, mais tout le monde ne dépose pas une plainte et tous ceux qui sont pris en charge par un SMUR n'ont malheureusement pas l'occasion de raconter plus tard leur mésaventure.

Quelle que soit l'importance des autres aspects, la langue peut être une question de vie ou de mort. La ministre n'a hélas pas confirmé qu'un bilinguisme obligatoire sera instauré dans les services d'urgence à Bruxelles et en lisière de la frontière linguistique.

L'incident est clos.

09 **Questions jointes de**

- M. Frédéric Daerden au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1963)
- M. Marco Van Hees au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1964)
- Mme Sybille de Coster-Bauchau au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1965)
- Mme Karin Temmerman au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1966)
- Mme Sonja Becq au ministre des Pensions sur "la réduction des pensions de retraite à la suite de la nouvelle méthode de calcul" (n° P1967)

09.01 **Frédéric Daerden (PS):** À la fin de l'année, vous avez déclaré la sortie de l'unité de carrière et la valorisation des pensions de plus de 45 ans. Encore un effet d'annonce! Le nouveau mode de calcul discrimine les plus faibles. Ceux qui ont commencé à travailler avant vingt ans ou connu des périodes de maladie ou de chômage perdraient plus de 100 euros par mois! Vous n'avez pas écouté les propositions des interlocuteurs sociaux.

Confirmez-vous que les nouvelles règles pénalisent certains pensionnés? Refusez-vous d'attendre les propositions du Groupe des 10 pour des raisons budgétaires? À combien estimez-vous l'impact? Allez-vous temporiser ou passer en force?

de regels erdoor drukken?

09.02 Marco Van Hees (PTB-GO!): Het ABVV wijst het ontwerp af dat u morgen aan de ministerraad zult voorleggen en waardoor de pensioenen van 20.000 werknemers die langer dan 45 jaar hebben gewerkt, lager zullen uitvallen. Door de 45 eerste – en niet meer de 45 beste – jaren te laten meetellen zult u een besparing kunnen realiseren van 100 miljoen euro.

U zegt dat men langer moet werken, maar werknemers die meer dan een volledige loopbaan werken, zullen 65 tot 113 euro per maand verliezen! Het regeringsbeleid komt erop neer dat men harder en langer moet werken voor een steeds lager pensioenbedrag.

Hebt u geweigerd om een effectenanalyse te realiseren? Zo ja, waarom? Zo niet, kan u dan de impact verduidelijken? Onze pensioenen zijn al 48% lager dan in Frankrijk. Hoeveel zal de kloof dan bedragen?

De heer De Croo heeft verklaard dat u uw maatregelen zou moeten herzien. Is er een meningsverschil binnen de regering?

09.03 Sybille de Coster-Bauchau (MR): De pers kondigde deze ochtend aan dat 20.000 werknemers maandelijks 113 euro pensioen minder zouden ontvangen.

Op de keper beschouwd zou het over een maatregel gaan die u momenteel uitwerkt en die een grotere samenhang beoogt tussen het pensioen en de loopbaan van de werknemer. Momenteel kan men via een gelijkgestelde periode op het einde van de loopbaan, dus boven op de volledige loopbaan, aanvullende pensioenrechten opbouwen.

Deze maatregel is een belangrijk onderdeel van de algemene pensioenhervorming die u doorvoert en geeft uitvoering aan het regeerakkoord. Bovendien is de maatregel in overeenstemming met een aanbeveling in het verslag van de Commissie Pensioenhervorming 2020-2040, omdat hij het verband tussen de effectieve arbeidsprestaties en het pensioenbedrag wil versterken. De maatregel helpt ons pensioenstelsel in stand te houden en is een stap vooruit ten opzichte van het puntensysteem voor de berekening van de pensioenen.

De Vlaamse tegenhanger van de FGTB heeft positief op deze maatregel gereageerd en bevestigt daarmee dat u de sociale partners bij de

09.02 Marco Van Hees (PTB-GO!): La FGTB dénonce le projet que vous défendrez demain au Conseil des ministres et qui diminue la pension de 20 000 travailleurs qui ont plus de 45 ans de carrière. La prise en compte des 45 premières années – et qui plus est les 45 meilleures – vous permettrait d'économiser 100 millions d'euros.

Vous dites qu'il faut travailler plus mais ceux qui dépassent la carrière complète perdront entre 65 et 113 euros par mois! La politique du gouvernement, c'est travailler plus dur et plus longtemps pour toucher une pension toujours plus basse.

Avez-vous refusé de réaliser une analyse d'impact? Si oui, pourquoi? Si non, pouvez-vous préciser l'impact? Nos pensions sont déjà 48 % plus basses qu'en France. À combien s'élèvera désormais l'écart?

M. De Croo a déclaré que vous devriez revoir vos mesures. Y a-t-il une divergence au sein du gouvernement?

09.03 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Ce matin, la presse annonçait une perte de 113 euros par mois sur la pension de 20 000 travailleurs.

À l'examen, il s'agirait d'une mesure en cours d'élaboration visant à rendre la pension plus cohérente avec la carrière du travailleur. Actuellement, une période assimilée en fin de carrière permet de se constituer des droits de pension supplémentaires, donc au-delà de la carrière complète.

Cette mesure constitue un volet essentiel de la réforme globale des retraites que vous mettez en place. Elle exécute l'accord de gouvernement et met en œuvre une recommandation du rapport de la Commission des Réformes des pensions 2020-2040 préconisant un lien plus fort entre prestation de travail effective et montant de la pension. Elle participe de la survie de notre système et est une avancée par rapport à la pension à points.

Le pendant flamand de la FGTB a réagi positivement envers cette mesure, confirmant que vous préparez la réforme avec les partenaires

hervorming betreft.

sociaux.

Kunt u de informatie die de pers deze ochtend heeft verspreid, toelichten?

Pouvez-vous compléter les informations livrées par la presse ce matin?

09.04 Karin Temmerman (sp.a): De minister zou het probleem van de vergrijzingskosten oplossen en de mensen ertoe aanzetten om langer te werken. Het enige wat hij echter doet, is de mensen keer op keer steeds minder pensioen uitbetalen. Hij heeft de pensioenbonus afgeschaft waardoor mensen die langer werken, minder zullen verdienen. Landingsbanen zijn er om mensen ertoe aan te zetten om langer te werken. Toch werden ook daarvan de pensioenen verminderd. Wat heeft de minister eigenlijk tegen de gepensioneerden?

09.04 Karin Temmerman (sp.a): Le ministre allait résoudre le problème du coût du vieillissement et inciter les citoyens à travailler plus longtemps. Pourtant, sa seule activité consiste à réduire sans cesse les pensions. Étant donné qu'il a supprimé le bonus de pension, les personnes qui travailleront plus longtemps verront leurs revenus baisser. Les régimes de fin de carrière ont été conçus pour inciter les citoyens à allonger leur carrière. Pourtant, les pensions versées dans le cadre de ces fins de carrière ont été réduites. Pourquoi le ministre s'attaque-t-il ainsi aux pensionnés?

Door zijn nieuwste maatregel zal een op vijf van de toekomstige gepensioneerden gemiddeld 100 euro minder pensioen krijgen. Bij de indexsprong en de taxshift waren er al geen compenserende maatregelen voor de gepensioneerden. Ook de verhoging van de elektriciteitsfactuur is nog maar eens zeker in het nadeel van de gepensioneerden.

La nouvelle mesure qu'il vient de prendre entraînera une réduction de la pension d'un futur retraité sur cinq de l'ordre de 100 euros en moyenne. Le saut d'index et le *tax shift* ne s'étaient déjà accompagnés d'aucune mesure compensatoire en faveur des pensionnés. La hausse de la facture d'électricité n'a pas été davantage bénéfique aux retraités.

Waarom voert de minister de pensioenbonus niet opnieuw in als hij de mensen langer wil laten werken?

Pourquoi le ministre ne réinstalle-t-il pas le bonus de pension s'il désire faire travailler les citoyens plus longtemps?

Zal deze maatregel 120 miljoen euro opbrengen in 2022, zoals de kranten vermelden?

Cette mesure va-t-elle rapporter 120 millions d'euros en 2022, comme les quotidiens l'affirment?

Mevrouw de Coster moet het rapport juist citeren en eerst volledig lezen. In deze maatregel worden de gelijkgestelde periodes afgeschaft. In het rapport staat echter als een van de uitgangspunten dat de gelijkgestelde periodes absoluut behouden moeten blijven.

Mme de Coster devrait commencer par lire le rapport dans son intégralité et le citer correctement. La mesure annoncée par le ministre inclut la suppression des périodes assimilées, alors même qu'il est fait état, dans le rapport, de la nécessité absolue de maintenir ces périodes.

09.05 Sonja Becq (CD&V): Heel wat mensen stellen vragen over de toekomstige regeling rond de eenheid van loopbaan. Men zou naar een nieuwe regeling gaan waarbij mensen die langer dan 45 jaar werken, dat ook effectief meegerekend krijgen in hun pensioen. Deze regeling zou op 1 januari 2018 starten.

09.05 Sonja Becq (CD&V): Le futur règlement concernant l'unité de carrière suscite énormément de questions. Dans ce nouveau cadre, les années au-delà des 45 années de carrière seraient effectivement prises en compte dans le calcul de la pension. Cette réglementation entrerait en vigueur au 1^{er} janvier 2018.

Wij zijn bezorgd over de concrete uitwerking van dit systeem. Wanneer iemand werkt van 18 tot 65 jaar en in de laatste 2 jaar ziek is, kijkt men momenteel naar zijn beste jaren bij de toekenning van het pensioen. Wordt diezelfde persoon 63 jaar na 1 januari 2018, dan heeft hij een lager pensioen, ondanks het feit dat hij op dezelfde manier heeft gewerkt. In de nieuwe regeling telt men immers die laatste 2 jaar niet mee en de eerste 2 jaar, waarin hij minder verdiende, wel. In diezelfde loopbaan

La mise en œuvre concrète de ce système nous préoccupe. Lorsqu'une personne travaille de 18 à 65 ans et tombe malade pendant les deux dernières années, on prend actuellement en compte ses "meilleures années" dans le calcul de sa pension. Si cette même personne atteint 63 ans après le 1^{er} janvier 2018, elle percevra une pension plus basse, malgré le fait qu'elle a travaillé de la même manière. Dans la nouvelle réglementation, on ne prend en effet plus en compte les deux dernières

heeft de ene 15 jaar ziekte gehad voor hij 63 was – voor hij zijn volledige loopbaan had –, en is de andere persoon 2 jaar ziek op het einde van zijn loopbaan. Dan zal die persoon met 15 jaar ziekte een hoger pensioen krijgen dan de andere. De mensen die ingaan op de vraag om langer te werken, zouden hiervan de dupe zijn. Ook de weduwen of weduwnaars van diezelfde personen zouden getroffen worden in de overlevingspensioenen.

Bevestigt de minister de nadelen in het systeem? Om hoeveel mensen gaat het? Is hij bereid om naar een oplossing te zoeken voor deze anomalie?

09.06 Minister **Daniel Bacquelaine** (*Nederlands*): Deze maatregel maakt deel uit van het regeerakkoord. De modaliteiten werden bepaald tijdens het begrotingsconclaaf van oktober 2016. Het betreft de afschaffing vanaf 1 januari 2018 van de beperking tot de eenheid van loopbaan voor alle werknemers die hun beroepsactiviteit voortzetten na de referentieloopbaan.

(*Frans*) Met deze positieve maatregel worden mensen ertoe aangemoedigd hun beroepsactiviteit voort te zetten nadat ze 45 jaar, d.i. een volledige loopbaan, hebben gewerkt. Voor de pensioenberekening zal er rekening worden gehouden met alle vóór de pensionering gewerkte werkdagen.

Iemand die 47 jaar heeft gewerkt, zal een pensioen genieten dat wordt berekend op basis van een loopbaanbreuk van 47/45 in plaats van 45/45, zoals vandaag het geval is. Dat kan tot 706 euro meer pensioen opleveren per extra werkjaar na de referentieloopbaan. Een aantal vakbonden vonden dat een goede zaak.

(*Nederlands*) De dagen waarvoor de werknemer een uitkering geniet ten laste van de sociale zekerheid, laten echter niet meer toe bijkomende pensioenrechten op te bouwen, aangezien hij reeds over een volledige loopbaan beschikt. In dat geval mag hij trouwens meestal zijn pensioen aanvatten.

(*Frans*) Waarom zou men bijkomende rechten toekennen op grond van uitkeringen die geen aanleiding geven tot de betaling van sociale bijdragen, terwijl de betrokkene de pensioengerechtigde leeftijd heeft bereikt? Zelfs als de personen in kwestie ervoor kiezen om ten laste

années mais bien les deux premières années, durant lesquelles le salaire a été inférieur. Pour une même carrière, l'un a été malade pendant 15 ans avant son 63^e anniversaire – avant qu'il ait accompli une carrière complète –, et l'autre est malade pendant 2 ans en fin de carrière. La personne ayant été malade pendant 15 ans percevra donc une pension plus élevée que l'autre. Ceux qui acceptent de travailler plus longtemps seraient ainsi les dindons de la farce. Les pensions de survie des veufs et veuves de ces mêmes personnes seraient également touchées.

Le ministre confirme-t-il les inconvénients du système? Combien de personnes sont-elles concernées? Est-il prêt à rechercher une solution pour corriger cette anomalie?

09.06 **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en néerlandais*): Cette mesure fait partie de l'accord de gouvernement. Ses modalités ont été définies lors du conclave budgétaire d'octobre 2016. Elle concerne la suppression au 1er janvier 2018 de la limitation à l'unité de carrière pour tous les travailleurs salariés poursuivant leurs activités professionnelles au-delà de la carrière de référence.

(*En français*) Cette mesure positive encourage la poursuite de l'activité au-delà des 45 ans nécessaires pour une carrière complète. Toutes les journées de travail prestées avant le départ à la retraite entreront en compte pour le calcul de la pension.

La personne qui a travaillé 47 ans bénéficiera d'une pension sur base de 47/45^{es} et non de 45/45^{es}, comme aujourd'hui. Cela peut représenter un gain allant jusqu'à 706 euros par année supplémentaire au-delà de la carrière de référence. Des syndicats s'en sont réjouis.

(*En néerlandais*) Eu égard au fait que le travailleur a déjà une carrière complète, les jours pour lesquels il bénéficie d'une allocation à charge de la sécurité sociale, ne lui permettent cependant plus de constituer des droits de pension additionnels. Dans ce cas, il peut du reste généralement partir à la retraite.

(*En français*) Pourquoi accorder des droits supplémentaires sur base d'allocations ne donnant pas lieu au paiement de cotisations sociales alors que la personne est en âge de prendre sa pension? Même lorsque les personnes choisissent de rester à charge de la sécurité sociale après 45 ans de

te blijven van de sociale zekerheid na een loopbaan van 45 jaar, zal hun pensioen niet dalen. Degenen die aanspraak kunnen maken op een minimumpensioen na een volledige loopbaan zullen dat recht op een minimumpensioen immers behouden, omdat ze een loopbaan van 45 jaar hebben. We zullen het minimumpensioen van personen met een volledige loopbaan opwaarderen.

(Nederlands) Ik benadruk dat tegelijk met deze maatregel de pensioenen zullen worden verhoogd voor de werknemers die een zwaar beroep hebben uitgeoefend.

(Frans) In overeenstemming met de bedoeling van de regering versterkt die maatregel het verzekeringskarakter van ons pensioenstelsel en de band tussen het werk en het pensioenbedrag. Al wie langer werkt, zal recht hebben op een hoger pensioen.

Er is daarentegen geen enkele reden om automatisch extra rechten toe te kennen aan wie beslist ten laste te blijven van de sociale zekerheid, terwijl ze al een volledige loopbaan hebben op grond waarvan ze met pensioen kunnen gaan. Dat is de filosofie achter de hervorming, die nog moet worden goedgekeurd. Er blijft nog een onderhandelingsmarge, maar wie meer werkt, heeft recht op een hoger pensioen. *(Applaus bij de meerderheid)*

09.07 Frédéric Daerden (PS): Die hervorming zou interessant kunnen zijn indien ze de koopkracht van de toekomstige gepensioneerden zou doen toenemen, maar u bekijkt ze vanuit een budgettaire invalshoek en gaat voorbij aan de vraag van de sociale partners om wat afstand en tijd te nemen, om zo een overzicht te krijgen over de gevolgen voor de burger.

U zegt dat er een onderhandelingsmarge is, wat betekent dat u uw plannen zult uitstellen. Ik neem u op uw woord!

09.08 Marco Van Hees (PTB-GO!): U hebt bevestigd dat het ABVV gelijk had: uw maatregelen zullen tot lagere pensioenen leiden. En u weigert om de negatieve gevolgen ervan onder cijfers te brengen. Dit is gebaseerd op een leugen: de pensioenen zullen morgen onbetaalbaar zijn en moeten bijgevolg worden verlaagd. Uit een rapport van de Europese Commissie blijkt nochtans dat de pensioenen vandaag 11,3% van het bbp vertegenwoordigen en 11,2% zullen vertegenwoordigen in 2016. De verhoging van de Belgische pensioenen, die al veel lager zijn dan bij onze bureaus, vormt de eigenlijke inzet.

carrière, elles ne bénéficieront pas d'une pension moindre. En effet, les personnes prétendant à une pension minimum après une carrière complète conserveront ce droit à la pension minimum, puisqu'elles auront 45 ans de carrière. Nous revaloriserons la pension minimum des personnes avec une carrière complète.

(En néerlandais) J'insiste sur le fait que cette mesure s'accompagnera parallèlement d'une hausse des pensions des travailleurs qui ont exercé un métier lourd.

(En français) Comme le veut le gouvernement, cette mesure renforce le caractère assuranciel de notre système et le lien entre le travail et le montant de la pension. Tous ceux qui travaillent plus longtemps auront droit à une pension plus élevée.

En revanche, il n'y a aucune raison d'accorder automatiquement des droits complémentaires à ceux qui décident de rester à la charge de la sécurité sociale alors qu'ils ont une carrière complète leur permettant de prendre leur pension. Telle est la philosophie de la réforme qu'il faut encore adopter. Il reste une marge de négociation, mais qui travaille plus a droit à une pension plus élevée. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

09.07 Frédéric Daerden (PS): Cette réforme pourrait être intéressante si elle augmentait le pouvoir d'achat des futurs pensionnés mais vous l'envisagez dans une logique budgétaire et dans le mépris des interlocuteurs sociaux qui vous demandent de prendre du recul et de temporiser pour avoir une vue d'ensemble sur les effets pour le citoyen.

Vous dites qu'il y a une marge de négociation: cela veut dire que vous reporterez vos projets. Je vous prends au mot!

09.08 Marco Van Hees (PTB-GO!): Vous avez confirmé que la FGTB avait raison: des pensions vont diminuer à cause de vos mesures. Et vous refusez de quantifier leurs effets négatifs. On se base sur un mensonge: demain, on ne pourra plus payer les pensions, il faut donc les diminuer. Pourtant, selon un rapport de la Commission européenne, les pensions représentent aujourd'hui 11,3% du PIB et en représenteront 11,2% en 2016. Le véritable enjeu, c'est d'augmenter les pensions belges qui sont déjà bien plus basses que chez nos voisins.

09.09 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Ik denk er heel anders over: ik begrijp dat u de pensioenen herwaardeert en in het bijzonder de minimumpensioenen, alsook de link tussen de effectieve duur van de loopbaan en het pensioenbedrag. De situatie kan evolueren door beslissingen van de organen die met deze hervorming belast zijn. Ik verzoek u ervoor te zorgen dat het pensioenstelsel correct en billijk blijft.

09.10 Karin Temmerman (sp.a): De pensioenhervorming van de minister laat zich jammer genoeg samenvatten in drie woorden: minder, minder en nog eens minder.

09.11 Sonja Becq (CD&V): Mensen weten niet op voorhand of zij ziek zullen zijn. Ik reken er op dat de minister er voor zal zorgen dat zij die langer willen blijven werken, dat kunnen doen zonder in te leveren ten opzichte van vandaag.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de witte kassa" (nr. P1968)

10.01 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): De horeca klimt stilaan uit het dal, onder meer dankzij maatregelen van deze en de vorige regering als de btw-verlaging, de RSZ-korting, de extra overuren bruto en netto, en de studentenarbeid in uren in plaats van dagen. Daardoor stijgt het aantal zaken en jobs in de horeca. Ook dankzij de flexi-jobs zijn meer mensen aan de slag.

Daartegenover stond de afspraak om het zwartwerk uit te bannen via de witte kassa's. In Vlaanderen heeft 97% van de horecazaken die witte kassa inmiddels geïnstalleerd, maar in Wallonië is slechts 70% en in Brussel zelfs maar 60% van de horecazaken in orde. Wij vinden dat onaanvaardbaar, want de wetten moeten gelden voor iedereen. Vlaamse horecazaken aan de taalgrens kunnen te maken krijgen met oneerlijke concurrentie.

Vanwaar die verschillen tussen de Gewesten en hoe zal de minister een gelijk speelveld creëren?

10.02 Minister Johan Van Overtveldt

09.09 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Je ne l'entends pas de la même oreille: je comprends que vous allez revaloriser les pensions, en particulier les pensions minimales, et le lien entre la durée de carrière effective et le montant de la pension. La situation peut évoluer selon les décisions des organes chargés de cette réforme. Je voudrais que vous soyez attentif à ce que le système demeure juste et équitable.

09.10 Karin Temmerman (sp.a): Malheureusement, la réforme des pensions proposée par le ministre se résume à trois mots: moins, moins et encore moins.

09.11 Sonja Becq (CD&V): Les personnes ne savent pas à l'avance si elles seront malades. Je compte sur le ministre pour qu'il veille à ce que ceux qui souhaitent rester actifs plus longtemps puissent le faire, sans rien devoir sacrifier par rapport à la situation actuelle.

L'incident est clos.

10 Question de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la caisse blanche" (n° P1968)

10.01 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): L'horeca remonte tout doucement la pente, en partie grâce à des mesures prises par l'actuel et le précédent gouvernement telles que l'abaissement du taux de TVA, les réductions ONSS, les heures supplémentaires extraordinaires exonérées de cotisations patronales et le travail étudiant exprimé en heures plutôt qu'en jours. Il s'ensuit une augmentation des établissements et des emplois dans l'horeca. Le taux d'emploi a également augmenté grâce aux flexi-jobs.

En contrepartie, il avait été convenu d'éliminer le travail au noir grâce aux caisses "intelligentes". Depuis lors, 97 % des établissements horeca de Flandre se sont mis en règle mais en Wallonie, ils ne sont que 70 % et à Bruxelles, seulement 60%. Nous trouvons cette situation inadmissible, parce que les lois s'appliquent à tout le monde. Les établissements horeca flamands proches de la frontière linguistique risquent d'être confrontés à une concurrence déloyale.

Comment expliquer ces différences entre Régions et que compte faire le ministre pour mettre tous ces établissements sur un pied d'égalité?

10.02 Johan Van Overtveldt, ministre (en

(Nederlands): Momenteel hebben 18.000 uitbatingen een witte kassa, her geregistreerd kassasysteem. Sinds juli 2016 worden over heel België controles gedaan, steeds op basis van een analyse van de cijfers, zoals de btw-aangifte van 2014-2015. Ook houden we rekening met de drempel van 25.000 euro. Volgens die analyses zouden zowat 21.000 uitbatingen de witte kassa moeten hebben. Daar is dus een kloof.

We hebben tot nu toe 3.490 controles uitgevoerd. In de komende weken volgen er nog 464, volgens hetzelfde concept. In totaal werden 2.445 inbreuken vastgesteld: 1.098 in Wallonië, 753 in Vlaanderen en 594 in Brussel. De controles blijken dus voor 70% effectief, wat niet slecht is. Ze zijn essentieel voor een eerlijk speelveld en ook van belang ten aanzien van begeleidende maatregelen als de flexi-jobs en goedkopere overuren.

10.03 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Het is goed dat de minister gerichte controles uitvoert zonder te vervallen in een heksenjacht. De rechtvaardigheid dicteert dat die controles zich concentreren op gebieden met beduidend minder witte kassa's. De controles hebben al 109 miljoen extra aan witte loonmassa opgeleverd. Dat bewijst dat de maatregelen van deze regering, met zowel oog voor flexibiliteit als respect voor de wet, werken.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Renate Hufkens aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de uitspraken van het ACV over dwangarbeid bij het leger" (nr. P1969)

11.01 Renate Hufkens (N-VA): Laat ik de minister allereerst namens de hele fractie feliciteren met zijn vijftigste verjaardag vandaag. (*Applaus*)

Al twee jaar vormen de militairen een vertrouwd beeld in onze straten. Vorige week nog hebben ze de Antwerpse politie bijgestaan door het signaleren van een dolle chauffeur op de Meir. Toch meent de christelijke vakbond ACV dat die bewakingsopdrachten de verhouding tussen werk en vrije tijd aanvreten. Bovendien zou er sprake zijn van een achterhaald vergoedingsbeleid, een tekort aan jonge militairen en een gebrek aan sociaal leven. Ook vinden sommigen de

néerlandais): Actuellement, 18 000 établissements sont dotés d'une caisse enregistreuse antifraude, le système de caisse enregistreuse agréé. Des contrôles sont organisés sur tout le territoire depuis juillet 2016, toujours sur la base d'une analyse des chiffres, tels que la déclaration de TVA 2014-2015. Le seuil de 25 000 euros est également pris en considération. Selon ces analyses, la caisse enregistreuse antifraude devrait être installée dans quelque 21 000 établissements. L'écart est donc de taille.

Jusqu'à présent, 3 490 contrôles ont été menés et 464 autres suivront au cours des prochaines semaines, toujours sur la base du même principe. Au total, 2 445 infractions ont été constatées: 1 098 en Wallonie, 753 en Flandre et 594 à Bruxelles. Le taux d'efficacité des contrôles atteint dès lors 70 %, un résultat correct. Ces contrôles sont essentiels, de sorte à garantir une concurrence loyale et ils sont également importants pour les mesures d'accompagnement, telles que les flexi-jobs et la baisse du coût des heures supplémentaires.

10.03 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Il est positif que le ministre opère des contrôles ciblés, sans s'adonner à une chasse aux sorcières. Dans un souci d'équité, ces contrôles doivent se focaliser sur les régions comptant nettement moins de caisses enregistreuses antifraude. Ces contrôles ont par ailleurs déjà permis de produire 109 millions supplémentaires de masse salariale déclarée. Cela prouve que les mesures de ce gouvernement, combinant flexibilité et respect de la loi, sont efficaces.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Renate Hufkens au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "les déclarations de l'ACV concernant le travail forcé à l'armée" (n° P1969)

11.01 Renate Hufkens (N-VA): Permettez-moi tout d'abord, au nom de l'ensemble de mon groupe, de féliciter le ministre qui fête aujourd'hui son cinquantième anniversaire. (*Applaudissements*)

Depuis deux ans déjà, les militaires sont devenus des images familières du paysage urbain. Pas plus tard que la semaine dernière, ils ont encore aidé la police anversoise en lui signalant un conducteur fou circulant sur le Meir. L'ACV, l'aile flamande du syndicat chrétien, considère néanmoins que ces missions de surveillance perturbent l'équilibre entre travail et loisirs. L'organisation syndicale évoque en outre une politique de rémunération dépassée, un manque de jeunes militaires et une absence de vie

bewakingsopdrachten naar verluidt eentonig. Daarom zouden sommige militairen hun ontslag al hebben ingediend, maar dit werd geweigerd omdat ze niet lang genoeg in dienst waren. Het ACV noemt dat dwangarbeid en uitbuiting.

Wat vindt de minister van die betichtingen? Hoe evalueert hij de bewakingsopdracht en het personeelsbeleid? Hoe heeft hij de betrokken militairen beter omkaderd? Welke maatregelen volgen nog?

11.02 Minister **Steven Vandeput** (*Nederlands*): Zolang terreurniveau 3 van kracht is, is de kans op een aanslag reëel. Minister Jambon neemt maatregelen om de politiecapaciteit op te trekken, maar in tussentijd blijft Defensie ondersteuning bieden.

Ik heb de aantijgingen van het ACV doorgenomen. Intern proberen wij al voortdurend de vinger aan de pols te houden. Opdat onze militairen op straat zich zo tevreden en betrokken mogelijk voelen, hebben wij de inzet teruggebracht naar 60% van de oorspronkelijke inzet, maar wel met een 100%-kwaliteitsgarantie. Zo kunnen wij de last over meer mensen verdelen.

Deze bijzonder opdracht vraagt veel van onze mensen. Wij vragen van de landcomponent 140 dagen in het kader van de operatie Vigilant Guardian. Het up-to-date houden voor eventuele buitenlandse inzet vergt daarbovenop nog eens 22 dagen. Daartegenover staat een goede vergoeding. Wij voorzien ook in ontspannings- en opvangmogelijkheden, kwalitatieve voeding en een betere afwisseling van de taken. Als we de planning up-to-date kunnen brengen, kunnen wij dit volhouden. Naast de klagers zijn er trouwens veel militairen die trots zijn op zij voor 's lands veiligheid kunnen betekenen.

11.03 **Renate Hufkens** (N-VA): De steun van de militairen wordt door 72% van de bevolking als positief ervaren. En inderdaad zijn er heel wat jongens en meisjes op straat die deze operatie nuttig en nodig achten. Wij kunnen hen niet genoeg bedanken. Het is de taak van de vakbonden om gehoor te geven aan verzuchtingen, maar het zou diezelfde vakbonden sieren als ze ook eens op de positieve aspecten zouden wijzen en niet mee zouden doen aan het zwartmaken van alle militairen.

sociale. Il semble que certains considèrent aussi que les missions de surveillance sont monotones. Pour toutes ces raisons, certains militaires auraient présenté leur démission, laquelle aurait été refusée en raison d'une durée de service insuffisante. L'ACV parle de travail forcé et d'exploitation.

Que pense le ministre de ces allégations? Quelle est son évaluation des missions de surveillance et de la politique du personnel? Comment a-t-il veillé à mieux encadrer les militaires concernés? Quelles autres mesures prendra-t-il dans la foulée?

11.02 **Steven Vandeput**, ministre (*en néerlandais*): Tant que le niveau 3 de la menace est en vigueur, le risque d'attentat est réel. Le ministre Jambon prend des mesures pour rehausser la capacité policière mais, dans l'intervalle, la Défense continue d'offrir un appui.

J'ai examiné les accusations de l'ACV. En interne, nous nous efforçons depuis longtemps déjà de suivre la situation de près en permanence. Afin que nos militaires qui patrouillent dans la rue se sentent aussi satisfaits et impliqués que possible, nous avons ramené l'engagement à 60 % de son niveau initial mais avec une garantie de qualité de 100 %. En procédant de la sorte, nous pouvons répartir la charge de travail entre un plus grand nombre de personnes.

Cette mission particulière est exigeante à l'égard de nos hommes. Dans le cadre de l'opération Vigilant Guardian, nous demandons 140 jours aux membres de la composante Terre, auxquels il faut ajouter 22 jours supplémentaires pour la remise à niveau dans l'optique d'éventuelles missions à l'étranger. Une rémunération correcte est proposée en contrepartie, ainsi que des possibilités de détente et d'accueil, une nourriture de qualité et une plus grande diversité des tâches. Une actualisation du planning nous permettra de tenir à ce rythme. Outre ceux qui se plaignent, de nombreux militaires sont d'ailleurs très fiers de ce qu'ils représentent pour notre pays.

11.03 **Renate Hufkens** (N-VA): Le soutien des militaires est ressenti comme positif par 72 % de la population. En effet, en rue, de nombreux jeunes garçons et filles estiment cette opération à la fois utile et nécessaire. Nous ne remercierons jamais assez les militaires. Certes, la mission des syndicats consiste à soutenir les revendications des travailleurs mais il serait tout à leur honneur de souligner aussi, parfois, les aspects positifs et de ne pas s'appliquer à noircir l'ensemble des militaires.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Laurent Devin aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de Waalse Thalys" (nr. P1970)

12 Question de M. Laurent Devin au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le Thalys wallon" (n° P1970)

12.01 **Laurent Devin** (PS): Twee jaar geleden heeft mevrouw Galant aangekondigd dat de Waalse Thalysverbinding wegens technische problemen tijdelijk geschrapt zou worden maar een oplossing ligt nog niet in het verschiet. Die verbinding is van essentieel belang voor de economische en culturele ontwikkeling en biedt ook een milieuvriendelijk alternatief. In het vervoersplan van de NMBS is er geen sprake van een Waalse Thalysverbinding terwijl die in het beheerscontract vermeld wordt. Is die lijn voorgoed afgeschaft, ter compensatie van de afschaffing van de Vlaamse Thalysverbinding van Brussel naar Oostende, waarop er enkel lege treinen reden?

12.01 **Laurent Devin** (PS): Il y a deux ans, Mme Galant annonçait la suspension provisoire du Thalys wallon pour remédier à des problèmes techniques mais nous ne voyons toujours rien venir. Ce service est essentiel au développement économique et culturel et est aussi une solution écologique. Je ne trouve pas une ligne sur le Thalys wallon dans le plan de transport de la SNCB, alors que cela fait partie de son contrat de gestion. Est-il définitivement supprimé, en compensation de la suppression du Thalys flamand, ce train fantôme reliant Bruxelles à Ostende?

De rechtstreekse verbinding Charleroi-Namen-Bergen-Parijs bestaat niet meer maar Luik heeft nog een verbinding met Parijs. Een rit van Charleroi naar Parijs duurt 3 uur terwijl Antwerpen-Parijs veel korter duurt. Wallonië verdient een snelle treinverbinding. Welk ecologisch alternatief stelt u voor om Wallonië met Parijs te verbinden?

La connexion directe Charleroi-Namur-Mons-Paris n'existe plus mais Liège est encore reliée à Paris. Il faut 3 heures pour aller à Paris de Charleroi mais beaucoup moins d'Anvers. La Wallonie mérite un train rapide. Quelle alternative écologique proposez-vous pour relier la Wallonie à Paris?

12.02 Minister **François Bellot** (Frans): De treindienst van de Waalse Thalys werd opgeschort om veiligheidsredenen. Sinds december 2016 is het technisch niet meer mogelijk om voorbij Charleroi tgv's in te zetten op de lijn naar Namen. De driestroomtreinstellen van de TGV Réseau zijn immers niet uitgerust met het ETCS-systeem, dat Infrabel op die lijn heeft geïnstalleerd. Thalys is sinds 1 april 2016 een privaatrechtelijke spoorwegonderneming die zelf over haar aanbod beslist. De NMBS heeft zelf geen hogesnelheidstreinen en het huren van een adequaat systeem zou 7 miljoen euro per jaar kosten.

12.02 **François Bellot**, ministre (en français): Le Thalys wallon a été suspendu pour raison de sécurité. Une desserte TGV vers Namur n'est techniquement plus possible au-delà de Charleroi depuis décembre 2016. Le matériel TGV réseau tricourant n'est en effet pas équipé du système ETCS déployé par Infrabel sur la ligne. Depuis le 1^{er} avril 2016, Thalys est une entreprise ferroviaire de droit privé qui décide de son offre. La SNCB n'a pas de rame à grande vitesse et la location du système adéquat coûterait 7 millions d'euros par an.

Dankzij het vervoersplan 2017 wordt het aanbod van de NMBS met 5% uitgebreid in vergelijking met het vervoersplan van de vorige regering. Een en ander toont aan dat de aan het begin van de regeerperiode gevraagde besparingen niet ten koste gingen van de ontwikkeling van het aanbod.

Grâce au plan de transport 2017, l'offre de la SNCB augmente de 5 % par rapport au plan de transport du gouvernement précédent, démontrant que les économies demandées en début de législature n'ont pas pénalisé le développement de l'offre.

De Waalse regering mag van de Waalse Thalys haar prioriteit maken, maar dat zal een impact hebben op het binnenlandse aanbod in het Waals Gewest. Bovendien beantwoordt het verzoek van het Waals Gewest niet noodzakelijk aan een grote behoefte.

Le gouvernement wallon peut faire du Thalys wallon sa priorité mais cela aura un impact sur l'offre de service intérieur en Région wallonne. En outre, ce n'est pas parce que la Région wallonne formule des demandes que celles-ci répondent à un besoin aussi important qu'elle ne l'estime.

Het is mijn prioriteit om in overleg met de comités die de treinreizigers vertegenwoordigen mobiliteitsoplossingen te vinden. Ik verwijs naar hun advies over de Waalse Thalys.

Ik heb de NMBS gevraagd diverse technische en budgettaire opties voor een spoorverbinding tussen Parijs en een reeks Waalse steden te bestuderen. Zodra ik dat rapport heb ontvangen, kunt u me er in de commissie voor de Infrastructuur vragen over stellen.

12.03 **Laurent Devin** (PS): Thalys mag dan wel een privébedrijf zijn, de aandeelhouders ervan zijn de SNCF en de NMBS, u dus! Terwijl u zegt dat het technisch onmogelijk is, vernemen we dat de tgv wegens werken op de Noord-Zuidverbinding van 29 april tot 1 mei op de Waalse as zal rijden.

De federale regering werkt de verliezen voor de trein Brussel-Antwerpen-Rotterdam-Amsterdam weg. Wat men voor Vlaanderen betaalt, moet men echter ook voor Wallonië betalen!

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en voorstellen

13 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken (2221/1-7)**

Algemene bespreking

13.01 **Sonja Becq**, rapporteur: Dit ontwerp voert een wijziging door aan de wet van 10 april 2014 ter oprichting van het register van gerechtsdeskundigen en vertalers-tolken. Het doel is meer kwaliteit bij de aanwerving, de werking en de controle van de betrokkenen. Er wordt een aanvaardingscommissie opgericht en de criteria deontologie en opleiding worden sterk naar voren geschoven. Daarnaast worden enkele anomalieën rechtgezet en wordt er een voorlopig register ingevoerd.

Er vond een eerste lezing plaats op 31 januari en 22 februari 2017 en een tweede lezing op 14 maart 2017. Alle fracties namen, bij monde van mevrouw Özen, mevrouw Van Vaerenbergh, de heer Brotcorne, mevrouw Lambrecht, mevrouw Van Cauter en mijzelf, actief en betrokken deel aan de

Ma priorité est de trouver des solutions de mobilité en concertation avec les comités représentatifs des usagers. Je vous renvoie à leur avis sur le Thalys wallon.

J'ai demandé à la SNCB d'étudier différentes options techniques et budgétaires de desserte de Paris au départ de villes wallonnes. Une fois le rapport reçu, vous pourrez m'interroger en commission de l'Infrastructure.

12.03 **Laurent Devin** (PS): Le Thalys est certes une société privée mais ses actionnaires sont la SNCF et la SNCB, donc vous! Alors que vous dites que c'est techniquement impossible, on apprend que le TGV roulera sur la dorsale wallonne du 29 avril au 1^{er} mai à cause de travaux sur la jonction Nord-Midi.

Le gouvernement fédéral éponge les pertes pour le train Bruxelles-Anvers-Rotterdam-Amsterdam. Ce que l'on paie pour la Flandre, on doit le payer aussi pour la Wallonie!

L'incident est clos.

Projets de loi et propositions

13 **Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés (2221/1-7)**

Discussion générale

13.01 **Sonja Becq**, rapporteur: Le présent projet de loi modifie la loi du 10 avril 2014 établissant un registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes. Il a pour ambition d'accroître la qualité du recrutement, des prestations et du contrôle des intéressés. Une commission d'agrément sera instituée et les critères en matière de déontologie et de formation seront largement privilégiés. Quelques anomalies sont en outre corrigées et un registre provisoire est instauré.

Une première lecture s'est déroulée les 31 janvier et 22 février 2017 et la seconde lecture est intervenue le 14 mars 2017. Par la voix de Mmes Özen et Van Vaerenbergh, de M. Brotcorne, de Mmes Lambrecht et Van Cauter et moi-même, tous les groupes politiques ont pris part activement et

discussie.

Ik zal nu het standpunt van mijn fractie verwoorden.

In tegenstelling tot zijn voorganger heeft de minister onmiddellijk gezorgd voor de publicatie van de wet. Hij heeft zelfs aangekondigd om alvast met een voorlopig register te starten. De registratie moet leiden tot een goede kwaliteit, neutraliteit en onafhankelijkheid

Het register zal constant bijgewerkt moeten worden. Daarbij zal de aanvaardingscommissie een belangrijke rol spelen. We zijn in dat verband benieuwd naar de uitvoeringsbesluiten.

De minister heeft zelf ook al toegegeven dat het register misschien nog niet perfect is, maar dat we wel stappen vooruit zetten. Daar zijn ook wij van overtuigd. De sector vreest wel dat de bijdrage voor opname in het register een drempel kan worden. Wij hopen daarom dat de gevraagde bijdrage niet te hoog zal zijn en gecompenseerd zal worden door een correcte en snelle betaling. *(Applaus bij CD&V)*

13.02 Annick Lambrecht (sp.a): Wij hebben ons in de commissie onthouden en zullen dat vandaag opnieuw doen. Het ontwerp bevat een aantal positieve punten. Er wordt ingezet op maximale kwaliteit van de gerechtsdeskundigen en de vertalers en tolken via een aantal kwaliteitsvoorwaarden, kwaliteitscontrole en permanente vorming. In ruil daarvoor is er wel een correcte en tijdige betaling nodig. Dat was in het verleden niet het geval en we hopen dat die problemen in de toekomst verdwijnen.

Uit de adviezen en de discussies in de commissie bleek de noodzaak van onafhankelijke en onpartijdige deskundigen. Het ontwerp hoopt daaraan te beantwoorden door een deontologische code, die in een KB zal worden uitgewerkt. Daarnaast wordt er verwezen naar het onlangs gewijzigde artikel 972 van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat een probleem met de onafhankelijkheid door de deskundige zelf gemeld moet worden, zodat de rechter een andere deskundige kan aanstellen. Wij vinden het jammer dat de rechter daar niet toe verplicht wordt. De vraag is of deze bepaling en de deontologische code een halt zal toeroepen aan de problemen die vandaag gesignaleerd worden in verband met de onafhankelijkheid van de deskundigen bij lichamelijke schade. Zolang een deskundige ook een verzekeringsmaatschappij kan vertegenwoordigen, blijft het gevaar van

positivement à la discussion.

Je vais à présent traduire la position de mon groupe.

Contrairement à son prédécesseur, le ministre a fait en sorte que la loi soit immédiatement publiée. Il a même annoncé l'introduction, dans un premier temps, d'un registre provisoire. Ce registre doit garantir la qualité, la neutralité et l'indépendance de ces professionnels.

Ce registre devra être constamment mis à jour. La commission d'agrément y jouera un rôle majeur. Nous attendons avec impatience les arrêtés d'exécution.

Le ministre a lui-même admis que le registre n'est peut-être pas encore parfait mais qu'il représente une avancée. Nous en sommes aussi convaincus. Le secteur redoute toutefois que la contribution demandée pour l'inscription au registre ait un effet dissuasif. Nous espérons dès lors que le montant concerné sera limité et compensé par un paiement correct et rapide. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

13.02 Annick Lambrecht (sp.a): Nous nous sommes abstenus en commission et nous ferons de même aujourd'hui. Le projet comporte certains points positifs. Avec les normes de qualité, le contrôle de qualité et la formation permanente, nous faisons en sorte que les experts judiciaires, les traducteurs et les interprètes fournissent un travail de qualité. En contrepartie, ils devront être rémunérés rapidement et correctement. Tel n'était pas le cas dans le passé. Nous espérons que ces problèmes disparaîtront à l'avenir.

La nécessité d'experts indépendants et impartiaux est apparue au travers des avis et des discussions en commission. Le projet de loi doit, espère-t-on, y répondre grâce à un code de déontologie qui sera détaillé dans un arrêté royal. On renvoie par ailleurs à l'article 972 du Code judiciaire récemment modifié, qui stipule qu'un problème ayant trait à l'indépendance doit être signalé par l'expert lui-même, afin que le juge puisse désigner un autre expert. Nous estimons regrettable que le juge n'y soit pas contraint. La question qui se pose est la suivante: le prescrit de cet article et le code de déontologie mettront-ils un terme aux problèmes relatifs à l'indépendance des experts en cas de dégâts corporels qui sont signalés aujourd'hui. Tant qu'un expert pourra également représenter une société d'assurance, le danger d'une confusion d'intérêt ne sera pas écarté.

belangenvermenging bestaan.

Ik wil er ook voor pleiten dat de kosten niet zouden verhogen. Justitie moet toegankelijk en betaalbaar blijven.

De minister belooft een evaluatie na één of twee jaar. Wij hopen dat we dan meer zekerheden zullen hebben. *(Applaus bij sp.a en PS)*

13.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Dit ontwerp werd grondig besproken in de commissie. Uit getuigenissen is gebleken dat slachtoffers met blijvende lichamelijke schade de indruk hebben onrechtvaardig behandeld te worden door de aangestelde expert. In een uitzending van *Panorama* zagen we daar een aantal jaren geleden schrijnende voorbeelden van.

Met deze wet en voorgaande wetswijzigingen worden er stappen vooruit gezet, maar er zullen nog stappen vooruit moeten volgen. Verschillende problemen blijven immers bestaan. In een overgangsperiode van vijf jaar kunnen alle deskundigen die vandaag op de lijsten staan, nog aan de slag blijven. We hebben een amendement ingediend om in het register te vermelden voor welke verzekeringsmaatschappij de deskundige werkt of gewerkt heeft, maar de meerderheid is ons niet gevolgd.

Er moet ook nog veel in een KB geregeld worden. Ik hoop dat er bij het uitwerken van die KB's en vooral dat met de deontologische code rekening gehouden zal worden met de talrijke adviezen en dat deze hervorming zal leiden tot meer objectiviteit, maar voorlopig is dat nog onduidelijk.

De aanvaardingscommissie speelt een belangrijke rol bij het al dan niet aanvaarden van een deskundige, zal klachten behandelen en kan voorstellen om deskundigen uit het register te schrappen of te schorsen. Die aanvaardingscommissie moet voldoende bemand worden en klachten van mensen onderzoeken met woord en wederwoord. Momenteel hebben de klagers nog geen gelegenheid tot wederwoord en worden ze evenmin actief op de hoogte gehouden. We moeten nu wachten op de deontologische code, terwijl we het ook al hadden kunnen regelen in het ontwerp zelf. We moeten ook opletten dat er niet te veel deskundigen in de aanvaardingscommissie zitten. Als antwoord op een van onze amendementen heeft de minister voorgesteld om

Je voudrais aussi plaider en faveur d'une non-augmentation des coûts. La justice doit rester accessible et abordable.

Le ministre promet une évaluation après un an ou deux. Nous espérons avoir plus de certitudes à ce moment-là. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a et du PS)*

13.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ce projet a fait l'objet d'un examen approfondi en commission. Il ressort de certains témoignages que les victimes d'un accident ayant entraîné des séquelles permanentes ont l'impression d'avoir été traitées injustement par l'expert désigné. Il y a quelques années, l'émission d'information *Panorama* a montré des cas d'injustice criante en la matière.

Si cette loi ainsi que les précédentes modifications de la loi ont permis des avancées, d'autres progrès seront encore nécessaires. Plusieurs problèmes subsistent. Il pourra encore être fait appel à tous les experts figurant sur les listes actuelles durant une période transitoire de cinq ans. Nous avons présenté un amendement visant à mentionner dans le registre pour quelle compagnie d'assurances l'expert travaille ou a travaillé. Toutefois, la majorité ne nous a pas suivis.

De nombreux aspects devront encore être réglés par le biais d'un arrêté royal. J'espère que les nombreux avis qui ont été reçus seront pris en considération lors de l'élaboration de ces arrêtés royaux et surtout de celui qui portera le code de déontologie, et que cette réforme se traduira par une plus grande objectivité. Toutefois, rien n'est moins sûr à l'heure actuelle.

La commission d'agrément remplira une fonction essentielle dans la sélection des experts, traitera les plaintes et pourra proposer la radiation d'un expert du registre ou sa suspension. L'effectif de la commission doit être suffisant et les plaintes devront être traitées dans le cadre d'une procédure contradictoire. Actuellement, les plaignants n'ont pas l'occasion de répliquer et ils ne sont pas davantage informés activement du déroulement de la procédure. Il reste à présent à attendre le code de déontologie, lequel aurait déjà pu être incorporé dans le projet de loi. Gardons-nous en outre d'inclure trop d'experts dans la commission d'agrément. En réponse à l'un de nos amendements, le ministre a suggéré de stipuler que les experts ne peuvent jamais constituer une

vast te leggen dat de deskundigen nooit een meerderheid mogen vormen.

Ik hoop dat we nog verdere stappen zullen kunnen zetten om te vermijden dat slachtoffers zich opnieuw onrechtvaardig behandeld voelen.

Het verheugt mij dat collega's uit de meerderheid nu ook vragen dat de bijdrage voor opname in het register niet te hoog wordt. De minister heeft gezegd dat die niet meer dan 100 euro zal bedragen. Als de deskundigen en vertalers-tolken binnen de drie maanden betaald zouden worden, dan denk ik dat zij bereid zullen zijn die bijdrage te betalen. Als zij echter, zoals nu soms het geval is, jaren moeten wachten op de betaling, dan is die bijdrage heel zuur. Ik vind het jammer dat onze amendementen niet aanvaard zijn. Mevrouw Becq had ze kunnen steunen, want blijkbaar staat ze er nu toch achter.

Omdat er wel stappen vooruit worden gezet, maar nog niet genoeg, zullen wij ons vandaag onthouden. We zullen het dossier blijven volgen en hopen dat een grondige evaluatie zal zorgen voor meer vooruitgang in de toekomst.

13.04 Christian Brotcorne (cdH): De organisatie van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen, voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken is belangrijk. Magistraten doen vaak een beroep op hun kennis, maar soms wordt de verkeerde persoon voor het onderwerp gekozen. Het is belangrijk om de inschrijvingen te centraliseren.

Uit de hoorzittingen blijkt dat de doelstelling onvoldoende ambitieus is en daarom zal mijn fractie zich onthouden.

Er wordt rekening gehouden met opleidingen die de gerechtsdeskundigen moeten volgen. Door de te hoge eisen inzake diploma vergeet men dat ervaring op het terrein soms meer waarde heeft. De tekst houdt daar onvoldoende rekening mee.

Er zijn potentiële belangenconflicten, de onpartijdigheid moet worden gegarandeerd. De gerechtsdeskundigen die zich inschrijven, moeten verplicht worden om te vermelden voor welke verzekeringsmaatschappijen ze werken.

Men moet vermijden dat een gerechtsdeskundige werkt voor een verzekeringsmaatschappij die

J'espère que nous pourrons prendre d'autres initiatives, afin que les victimes ne se sentent pas une fois de plus injustement traitées.

Aujourd'hui, des membres de la majorité demandent également que la contribution à payer pour être repris dans le registre ne soit pas trop élevée, ce dont je me réjouis. Le ministre a déclaré que cette contribution ne dépasserait pas 100 euros. Si les experts et les traducteurs-interprètes étaient rémunérés dans les trois mois, je pense qu'ils seraient tout à fait disposés à s'acquitter de cette contribution. S'ils doivent, au contraire, attendre des années avant d'être payés, comme cela se produit parfois aujourd'hui, cette contribution risque de leur rester en travers de la gorge. Je déplore le rejet de nos amendements. Mme Becq aurait pu les soutenir puisqu'en fin de compte, elle partage manifestement leur philosophie.

De nombreuses démarches ont été entreprises, mais nous les jugeons insuffisantes, raison pour laquelle nous nous abstiendrons aujourd'hui. Nous continuerons à suivre le dossier en espérant qu'une évaluation approfondie permettra d'enregistrer davantage de progrès à l'avenir.

13.04 Christian Brotcorne (cdH): L'organisation d'un Registre national d'experts, d'interprètes, de traducteurs et de traducteurs-interprètes est important. Les magistrats font souvent appel à leurs connaissances mais on désigne parfois la mauvaise personne pour le sujet à traiter. Centraliser les inscriptions est intéressant.

Les auditions ont démontré qu'on a raté un objectif plus ambitieux et donc mon groupe s'abstiendra.

On tient compte de formations que les experts sont appelés à suivre. À vouloir être trop exigeants en matière de diplômes, on oublie l'expérience du terrain qui est parfois plus probante. Ce texte n'en tient pas suffisamment compte.

Il y a de potentiels conflits d'intérêt, il faut garantir l'impartialité. Il faut obliger les experts qui s'inscrivent à indiquer les compagnies d'assurance pour lesquelles ils travaillent.

Il faut éviter qu'un expert travaille pour une compagnie d'assurances concernée par un procès

betrokken is bij het proces in kwestie.

Het zou goed zijn om over gerechtsdeskundigen te beschikken die niet aan een verzekeringsmaatschappij verbonden zijn, zodat ze met een frisse blik de situaties kunnen beoordelen en zodat de rechtspraak kan evolueren. Daar is geen garantie voor in uw tekst.

De tekst verwijst naar een koninklijk besluit. We weten niet wat de concrete toepassingsmodaliteiten zijn, met name betreffende de aanvaardingscommissie. De deontologische codes moeten worden opgesteld, maar we weten niet wat die inhouden.

13.05 **Éric Massin (PS):** De gerechtsdeskundigen vragen om ingeschreven te worden op de lijst van hoven en rechtbanken. Ze verdienen echter niet voldoende en werken dus ook voor verzekeringsmaatschappijen of overheids- of semioverheidsorganen.

We zijn in een situatie verzeild geraakt waarin de onafhankelijkheid van de deskundige, die een belangrijke speler in het gerechtelijk apparaat is, relatief vaak in vraag wordt gesteld. Aangezien deskundigen op gelijke voet worden gesteld met magistraten, moet hun onafhankelijkheid primeren.

Men had de omzetting van de richtlijn moeten aangrijpen om zo veel mogelijk problemen op te lossen en een professioneler systeem met een certificering van deskundigen tot stand te brengen. Dit is een gemiste kans.

Tussen 2003 en 2007, toen mevrouw Onkelinx minister van Justitie was, werd er al over gesproken. Ik had toen een desbetreffend wetsvoorstel ingediend, en de werkzaamheden hieromtrent werden aangevat. We hadden daarop kunnen voortbouwen, want verschillende instellingen hadden een positief advies gegeven over het certificeringssysteem.

De Associatie van Belgische Experts bevestigt dat ze wil dat er gewerkt wordt met een lijst van deskundigen die zijn gecertificeerd door de door de Koning erkende beroepsverenigingen van deskundigen. Waarom?

De certificatie biedt immers een kwaliteitsgarantie op het stuk van de vereiste titels en verdiensten en van het opleidingsniveau.

U heeft een toezicht op de kwaliteit van de deskundigen willen invoeren en belangenconflicten willen voorkomen maar de procedures om die

en cause.

Par ailleurs, il serait bon de disposer d'experts qui ne soient liés à aucune compagnie d'assurances pour apprécier les situations de manière novatrice et faire évoluer la jurisprudence. Ce n'est pas garanti dans votre texte.

Ce texte renvoie à un arrêté royal. Nous ne connaissons pas les modalités d'application concrète, notamment concernant les commissions d'agrément. Les codes de déontologie devront être rédigés. Nous ne savons rien de leur contenu.

13.05 **Éric Massin (PS):** Des experts demandent à être inscrits sur la liste des cours et tribunaux. Mais ils ne gagnent pas suffisamment d'argent, donc ils travaillent aussi pour des compagnies d'assurance ou des organismes publics ou parapublics.

On en arrive à une situation où, de manière relativement fréquente, est remise en cause l'indépendance de l'expert. Or, c'est un acteur fondamental de la justice. Et, comme on l'assimile au magistrat, l'impartialité doit, dès lors, primer.

Lors de la transposition de cette directive, il fallait essayer de régler un maximum de problèmes, se diriger vers un système professionnel, une certification des experts. C'est une occasion manquée.

Entre 2003 et 2007, Mme Onkelinx étant ministre de la Justice, on en parlait déjà. J'avais déposé une proposition de loi en la matière et un travail avait été entamé. On aurait pu partir de là, différents organismes avaient donné leur avis, ils demandaient pratiquement tous un système de certification.

L'Association belge des experts confirme qu'elle souhaite des listes d'experts qui reprennent ceux qui sont certifiés par des associations professionnelles d'experts reconnues par le Roi. Pourquoi?

Car la certification apporte une garantie de qualité au niveau des titres et mérites requis et au niveau des formations.

Vous avez voulu un contrôle sur la qualité des experts et une prévention des conflits d'intérêts mais les procédures pour maîtriser ces risques

risico's te beheersen werden niet geïmplementeerd.

n'ont pas été mises en place.

Men had in een procedure voor het opnemen van informatie moeten voorzien om risico's van partijdigheid te kunnen opsporen. Naast de personen die met de deskundigen te maken zullen krijgen moet ook de magistraat op de hoogte zijn. Een deskundige die op de lijsten ingeschreven staat kan later benaderd worden door een verzekeringsmaatschappij of een ziekenfonds en daar de deskundige van worden.

Il fallait prévoir un processus d'inclusion d'informations pour déceler les risques de partialité. Au-delà des personnes qui vont passer entre les mains de l'expert, il faut que le magistrat soit aussi au courant. Un expert inscrit sur les listes peut ensuite être approché par une compagnie d'assurance ou par une mutuelle et en devenir l'expert.

U zegt dat dat te veel werk vergt. Dat was nochtans een van de eenvoudigste oplossingen omdat die lijsten van deskundigen al bestaan.

Vous dites que cela représente trop de travail. Or, c'était une des solutions les plus simples à mettre en place car ces listes d'experts existent déjà.

Waar is de verklaring betreffende de naleving van de gedragscode die nog niet bestaat? Zal die volstaan om de onafhankelijkheid van de betrokkenen te garanderen?

Où se trouve la déclaration d'engagement à respecter le code de déontologie, qui n'existe pas encore? Sera-t-il suffisant pour garantir l'indépendance des intéressés?

Er moet een vertrouwensrelatie zijn tussen het slachtoffer en het gerecht. Dit ontwerp voorziet in weinig controlemechanismen voor de onafhankelijkheid van de deskundigen.

Un rapport de confiance doit exister entre la victime et la justice. Ce projet n'installe que peu de mécanismes de contrôle de l'indépendance des experts.

De bijdrage van de tolken en deskundigen is een groot probleem. Rekening houdend met hun lage erelonen vinden de vertalers-tolken die bijdrage buitensporig. Een groot deel van die kosten had ten laste moeten zijn van de Staat, die recht moet doen.

La contribution des interprètes et des experts représente un problème criant. Compte tenu de leurs maigres honoraires, les traducteurs-interprètes considèrent que cette contribution est indécente. Une grande partie de ces frais auraient dû être à charge de l'État, auquel il revient de rendre la justice.

Hoewel sommige onderdelen een stap in de goede richting zijn, is dit een gemiste kans. U bent niet doortastend genoeg geweest. Onze fractie zal zich bij de stemming onthouden.

Même si certains éléments représentent des avancées, c'est une occasion manquée. Vous n'avez pas été suffisamment volontaire. Notre groupe s'abstiendra.

13.06 Minister **Koen Geens** (Nederlands): Dit ontwerp gaf in de commissie aanleiding tot brede discussies en tot twee lezingen. Er werd goed werk geleverd. De betaling van gerechtskosten verloopt nog steeds niet perfect, maar wel veel beter dan bij mijn aantreden. De beroepsgroepen erkennen dat en ik hoop dat de bijdrage die van ze gevraagd wordt, draaglijk is.

13.06 **Koen Geens**, ministre (en néerlandais): Ce projet a donné lieu à de longues discussions en commission et à deux lectures. Nous avons fait du bon travail. Le paiement des frais de justice a encore des ratés mais il y a une nette amélioration par rapport au moment de mon entrée en fonctions. Les groupes professionnels le reconnaissent et j'espère que la contribution qui leur est demandée est supportable.

Via Potpourri IV komt een er bepaling in het Gerechtelijk Wetboek die rechters ertoe verplicht de onafhankelijkheid van gerechtsdeskundigen ad hoc na te gaan. Gerechtsdeskundigen die hun deontologische plicht niet nakomen, kunnen door de Aanvaardingscommissie bestraft worden. Sommigen hadden liever gezien dat er meteen in de lijst van deskundigen een kolom zou worden opgenomen waarin staat voor welke

Par le biais de la loi "pot-pourri IV", il sera inséré dans le Code judiciaire une disposition obligeant les juges à vérifier de manière *ad hoc* l'indépendance des experts judiciaires. Les experts judiciaires qui ne respectent pas leur devoir déontologique pourront être sanctionnés par la Commission d'agrément. D'aucuns auraient préféré que l'on crée d'emblée, dans la liste des experts, une colonne indiquant les entreprises d'assurances pour

verzekeringsfirma's de persoon in kwestie al heeft opgetreden. Momenteel is dat nog niet werkbaar omdat het een grote verantwoordelijkheid naar de Aanvaardingscommissie schuift over de correctheid van de informatie. Als wat we vandaag eventueel goedkeuren op kruissnelheid is, kunnen we na evaluatie de wetgeving nog verfijnen.

(Frans) Zelfs de heer Massin heeft vastgesteld dat het voorliggende ontwerp een vooruitgang betekent. Het verheugt me dat die langverwachte tekst ter stemming voorligt.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2221/7)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken'.

Het wetsontwerp telt 20 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Voorstel van resolutie over de steun van België aan Tunesië (1427/1-6)

Voorstel ingediend door:

Georges Dallemagne, Véronique Caprasse, Francis Delpérée, Wouter De Vriendt, Gwenaëlle Grovonius, Olivier Maingain, Dirk Van der Maelen

Bespreking

De **voorzitter**: De heer Crusnière, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking (Rgt 85, 4) (1427/6)

lesquelles ces experts ont déjà travaillé. Ce système n'est pas encore opérationnel car il fait porter à la commission d'agrément une grande responsabilité concernant l'exactitude de cette information. Lorsque le projet que nous voterons éventuellement aujourd'hui aura atteint sa vitesse de croisière, il nous sera encore possible d'affiner la législation après l'avoir évaluée.

(En français) Même M. Massin a constaté que projet représentait un progrès. Je suis heureux de voter ce texte si longtemps attendu.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2221/7)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un Registre national des experts judiciaires et établissant un Registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés".

Le projet de loi compte 20 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 20 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Proposition de résolution relative au soutien de la Belgique à la Tunisie (1427/1-6)

Proposition déposée par:

Georges Dallemagne, Véronique Caprasse, Francis Delpérée, Wouter De Vriendt, Gwenaëlle Grovonius, Olivier Maingain, Dirk Van der Maelen

Discussion

Le **président**: Le rapporteur, M. Crusnière, fait référence au rapport écrit.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1427/6)

14.01 Rita Bellens (N-VA): N-VA steunt deze resolutie. Op een IPU-meeting vroeg de Tunesische delegatie de EU en in het bijzonder België om Tunesië te steunen om de democratie in hun land te bestendigen en de veiligheid te waarborgen. IS heeft met aanslagen geprobeerd de democratische transitie in het land te doen mislukken door het land economisch en politiek te destabiliseren.

Met deze resolutie willen we de samenwerking met Tunesië uitbreiden op diverse domeinen, zoals de strijdkrachten, de inlichtingendiensten en het ontwikkelingsbeleid.

Wij zijn Tunesië heel erkentelijk voor de inspanningen die het land doet in zware economische tijden en in een periode van imagoschade. Het land nam een nieuwe grondwet aan met daarin een lijst nieuwe vrijheden en principes. Er kwam ook een nieuwe kieswet die tot de eerste vrije parlements- en presidentsverkiezingen leidde.

Naast de positieve aspecten, moeten we ook de problemen durven te benoemen. Er zijn nog institutionele hervormingen nodig, onder meer in de veiligheidssector.

Wij wensen Tunesië te blijven steunen, aansluitend op diverse regeringsinitiatieven. *(Applaus)*

14.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ons land onderhoudt al jarenlang vriendschappelijke betrekkingen met Tunesië. Het eerste samenwerkingsverdrag dateert van 1839. Sinds de Arabische Lente staat Tunesië op een belangrijk keerpunt in zijn geschiedenis. Wij moeten het democratische overgangsproces in het land ondersteunen.

We moeten blijk geven van solidariteit naar aanleiding van de gruweldaden van de 'nazislamisten'. De MR-fractie kon zich na enkele aanpassingen vinden in de tekst, en het voorstel van resolutie werd eenparig goedgekeurd in de commissie. In de algemene beleidsnota van de minister van Buitenlandse Zaken staat dat het democratische overgangsproces in Tunesië een bijzonder aandachtspunt zal zijn. De regering heeft werk van dat punt gemaakt, zoals blijkt uit de opeenvolgende bezoeken van onze ministers. Het verheugt ons dat de regering niet gewacht heeft op een resolutie van het Parlement om actie te ondernemen. De tekst zal uw demarches kracht

14.01 Rita Bellens (N-VA): La N-VA appuie cette résolution. Lors d'une réunion de l'UIP, la délégation tunisienne a demandé à l'Union européenne en général, et à la Belgique en particulier, de soutenir la Tunisie dans ses efforts visant à asseoir la démocratie sur son territoire et à y garantir la sécurité. Daech a tenté de faire échouer la transition démocratique par ses attentats visant à déstabiliser le pays sur les plans économique et politique.

Par cette résolution, nous entendons élargir la collaboration avec la Tunisie dans divers domaines tels que l'armée, les services de renseignements et la politique de développement.

Nous sommes très reconnaissants à la Tunisie d'avoir fourni tous ces efforts dans une période où elle a connu des difficultés économiques et où son image a été flétrie. Le pays a adopté une nouvelle constitution incluant une liste de nouveaux principes et libertés. Une nouvelle loi électorale a également permis d'organiser les premières élections législatives et présidentielles libres.

À côté des aspects positifs, nous devons également avoir le courage de dire ce qui ne va pas. Des réformes institutionnelles s'imposent encore, notamment dans le secteur de la sécurité.

Nous voulons continuer à soutenir la Tunisie en nous joignant aux différentes initiatives du gouvernement. *(Applaudissements)*

14.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Notre pays entretient des liens d'amitié avec la Tunisie depuis longtemps. Le premier traité de coopération date de 1839. Depuis le Printemps arabe, la Tunisie est à un tournant majeur de son histoire. Nous devons soutenir sa transition démocratique.

Nous devons faire preuve de solidarité face aux atrocités commises par les "nazislamistes". Le groupe MR s'est associé au vote unanime en commission. La note de politique générale du ministre des Affaires étrangères mentionne que la transition en Tunisie fera l'objet d'une attention spécifique. Ce point a été mis en œuvre par le gouvernement grâce aux visites successives de nos ministres. Nous nous réjouissons que le gouvernement n'ait pas attendu une résolution du Parlement pour agir. Le texte appuiera vos démarches.

bijzetten.

Dankzij de veiligheidsmaatregelen van de Tunesische regering heeft het departement Buitenlandse Zaken het reisadvies voor Tunesië onlangs kunnen aanpassen. We moeten waakzaam blijven en de risico's voortdurend evalueren.

Dankzij de steun van ons land slaagde de Tunesische politie erin zijn diensten te verbeteren en werd een cruciale economische sector nieuw leven ingeblazen. Die wijziging van het reisadvies kan de andere Europese landen ertoe aanzetten ons voorbeeld te volgen. De veiligheid in Tunesië en de Tunesische economie worden beïnvloed door en zijn afhankelijk van de politieke situatie in Libië en Algerije. Tunesië heeft de internationale gemeenschap dus nodig.

België levert expertise aan de veiligheidssector. Ons land is ook voorstander van een gedeeltelijke omzetting van de Tunesische schuld. De minister had het in dat verband over een schuldkwijtschelding van 10%, waarmee projecten zouden worden gefinancierd. De lokale en regionale verkiezingen die momenteel worden voorbereid, brengen in herinnering hoe breekbaar de verworvenheden van de politieke transitie zijn.

Twee punten behoeven verduidelijking: de ontoereikende medewerking van Tunesië op het vlak van overname en de vraag dat Tunesië opnieuw een van de partnerlanden van de Ontwikkelingssamenstelling zou worden. Momenteel voldoet het echter niet langer aan de criteria. Onze regering doet er dan ook beter aan Tunesië op andere manieren te steunen en de middelen van Ontwikkelingssamenwerking niet te versnipperen.

Tunesië heeft nood aan de steun van ons land en van de Europese Unie. Met de eenparige goedkeuring van deze resolutie zal duidelijk worden dat alle burgers onze regering aanmoedigen om het Tunesische volk te helpen.

Met de unanieme goedkeuring van deze resolutie kunnen we onderstrepen dat niet alleen de regering Tunesië steunt, maar dat alle Belgen onze regering ertoe aanmoedigen het Tunesische volk te hulp te schieten.

De MR-fractie hecht haar zegel aan deze tekst en hoopt dat hij eenparig wordt aangenomen. *(Applaus)*

14.03 Vincent Van Peteghem (CD&V): Sinds de Arabische Lente heeft Tunesië een ware politieke

Grâce aux mesures de sécurité prises par le gouvernement tunisien, le département des Affaires étrangères a récemment pu modifier l'avis de voyage pour la Tunisie. Nous devons rester prudents et constamment évaluer les risques.

L'appui de notre pays a permis d'améliorer les services de police tunisiens et de redynamiser un secteur économique essentiel. Ce changement d'avis encourage les autres pays européens à suivre notre exemple. La sécurité et l'économie de la Tunisie dépendent de la situation politique en Libye et en Algérie. La Tunisie a besoin de la communauté internationale.

La Belgique fournit une expertise au secteur de la sécurité et désire convertir en partie la dette tunisienne. Le ministre a évoqué une remise de 10 % avec le financement de projets. Les élections locales et régionales qui se préparent nous rappellent que les acquis de la transition restent fragiles.

Deux points méritent d'être clarifiés. La collaboration tunisienne en matière de réadmission et l'inclusion de la Tunisie parmi les pays partenaires de la Coopération. Le pays ne répond plus aux critères de sélection. Il est plus opportun d'encourager le gouvernement à poursuivre ses efforts que de disperser les moyens.

La Tunisie a besoin du soutien de notre pays et de l'Union européenne. Le vote unanime de cette résolution montrera que l'ensemble des citoyens encouragent notre gouvernement à aider le peuple tunisien.

Le vote unanime de cette résolution soulignera que ce sera plus qu'un gouvernement qui soutient la Tunisie, ce sont tous les Belges qui encouragent notre gouvernement à aider le peuple tunisien.

Le groupe MR soutient ce texte et espère son adoption à l'unanimité. *(Applaudissements)*

14.03 Vincent Van Peteghem (CD&V): Depuis le Printemps arabe, la Tunisie s'est lancée dans une

transformatie doorgevoerd. Een nieuwe grondwet werd geschreven, maar ze bevat nog enkele achterdeuren. Tunesië dient de transformatie voort te zetten. Het land kent een grote jongerenwerkloosheid. Het radicalisme neemt toe.

België kan helpen bij de aanpak van de sociaal-economische problemen, maar dat moet op een duurzame manier gebeuren, niet alleen via humanitaire hulp, maar ook door investeringen. De Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden kan gericht middelen ter beschikking stellen.

Ook inzake veiligheid en defensie kunnen nog stappen vooruit worden gezet. De resolutie vraagt ook hier een versterking van de samenwerking. Wij pleiten specifiek voor de ondersteuning van de politie, de inlichtingendiensten en het defensieapparaat.

Geografisch ligt Tunesië op een sleutelpositie. Het versterkt zijn rechtsstaat in een regio van falende staten. Het is een democratie aan de grens met de EU. Wij moeten het als partner de hand reiken om de gezamenlijke uitdaging aan te pakken. Onze fractie zal deze resolutie dan ook met volle overtuiging goedkeuren. (*Applaus*)

14.04 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Ik wil de heer Dallemagne feliciteren omdat hij het initiatief heeft genomen voor deze resolutie. Ik hoop dat ze eenparig zal worden aangenomen want ze ondersteunt de Tunesische democraten en economie. Door de Tunesische bevolking uitzicht te bieden op economische groei, kunnen we een democratie versterken die vaak wordt bedreigd. We steunen deze resolutie dus maar ik wil wel een en ander verduidelijken.

De resolutie van de Senaat van juli 2011 mag geen dode letter blijven. Er werd in gevraagd dat er een moratorium zou worden ingesteld op de terugbetaling van de schuld. In 2016 werd 11,5% van de schuld ten aanzien van België in investeringen omgezet. Er is dus een evolutie maar bij de keuze van de Belgische investeringen zal men zich laten leiden door de opportuniteiten voor België, en niet voor Tunesië. Die schuldomezetting moet echter eerst en vooral in het belang van de Tunesiërs gebeuren, temeer daar de schuld werd aangegaan toen Ben Ali aan de macht was en ze alle kenmerken heeft van een schandelijke schuld.

De schuldomezetting kadert in een quid pro quo

véritable métamorphose politique. Une nouvelle constitution a été rédigée mais elle contient encore certaines dérobades. La Tunisie doit poursuivre sa mue. Le pays connaît un important taux de chômage des jeunes. La radicalisation progresse.

La Belgique peut aider la Tunisie dans le combat qu'elle mène pour résoudre ses problèmes socio-économiques. Toutefois, cette aide doit être fournie durablement: non seulement sur le plan humanitaire, mais également par le biais d'investissements. La Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement peut mettre des moyens ciblés à sa disposition.

Des démarches peuvent également être entreprises dans les domaines de la sécurité et de la défense. La résolution requiert entre autres un renforcement de la collaboration dans ces domaines. Nous sommes plus spécifiquement favorables au soutien à la police, aux services de renseignements et à la défense.

Géographiquement, la Tunisie occupe une position-clé. Elle renforce son État de droit dans une région d'États défaillants. Elle représente une démocratie aux frontières de l'UE. Nous devons, en tant que partenaire, lui tendre la main afin que nous relevions ensemble ce défi commun. C'est donc avec la plus grande conviction que notre groupe adoptera cette résolution. (*Applaudissements*)

14.04 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Je tiens à féliciter M. Dallemagne pour l'initiative de cette résolution dont j'espère l'approbation à l'unanimité, car elle soutient les démocrates et l'économie tunisiens. Offrir un espoir de développement économique à cette population est une façon de fortifier une démocratie souvent menacée. Nous soutenons donc la résolution mais je veux apporter les précisions suivantes.

La résolution du Sénat de juillet 2011 ne doit pas rester lettre morte. Elle réclamait un moratoire dans le remboursement de la dette. En 2016, 11,5 % de la dette vis-à-vis de la Belgique ont été convertis en investissements. Il y a donc une évolution, mais le choix des investissements belges sera guidé par les opportunités belges et non tunisiennes. Cette conversion de dette doit se faire d'abord dans l'intérêt des Tunisiens, d'autant que la dette a été contractée du temps de M. Ben Ali et qu'elle a toutes les caractéristiques d'une dette odieuse.

La conversion de la dette constitue un "donnant-

waarbij er een overnameovereenkomst kan worden overwogen voor Tunesische asielzoekers die uitgeprocedeerd zijn in België.

De situatie in Tunesië is misschien niet zo rampzalig als in andere landen in het Midden-Oosten of Noord-Afrika, maar de eerbiediging van de mensenrechten laat er te wensen over. Een Tunesische cineast werd onlangs aangehouden omdat hij een homoseksuele relatie had gehad. Dit bewijst het belang van punt 1 van de resolutie.

Deze belangrijke resolutie is een stap in de goede richting. We moeten ons ervoor hoeden om dezelfde fout te maken als in 2011 toen de uitstekende principes waarover we nu gaan stemmen, niet werden toegepast. (*Applaus*)

14.05 Gwenaëlle Grovonius (PS): Ik dank ook de heer Dallemagne voor deze resolutie.

Door de democratie in het land te steunen, tonen we onze solidariteit met het Tunesische volk.

Ik heb de rampzalige impact van de negatieve reisadviezen die enkele Europese landen na de aanslagen hadden uitgevaardigd, met eigen ogen kunnen vaststellen.

De hotels zijn leeg, de winkeltjes staan te koop en de jongeren zijn werkloos en moedeloos.

We zijn blij dat België het reisadvies heeft versoepeld, maar de situatie blijft kritiek.

Ik sluit mij aan bij mijn collega Hellings wat de schuldkwestie betreft. Het grootste deel van de schuld werd onder het vorige regime aangegaan en is nooit ten goede gekomen aan het Tunesische volk. Er moet op Belgisch of Europees niveau bekeken worden of die schuld zonder meer kan worden kwijtgescholden.

We kunnen niet accepteren dat een land dat al op de rand van de afgrond balanceert, gechanteerd wordt met zijn schuld, terwijl de situatie er rampzalig is.

Het verzoek om een nauwere samenwerking is cruciaal. Ik juich het werk toe dat verricht werd om deze samenwerking te intensiveren op het politieke en militaire vlak en op het vlak van het inlichtingenwerk.

We moeten in die regio meer doen dan illegale immigratie bestrijden of een veiligheidsbeleid

donnant" avec un éventuel accord de réadmission de personnes d'origine tunisienne déboutées du droit d'asile en Belgique.

Même si la situation en Tunisie n'est pas aussi catastrophique que dans d'autres pays du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, les droits humains y sont encore à un niveau bas. Un cinéaste tunisien a récemment été arrêté pour avoir eu une relation homosexuelle. Ceci prouve l'importance du point 1 de la résolution.

Cette importante résolution va dans le bon sens. Méfions-nous de ne pas commettre l'erreur de 2011 en omettant d'appliquer les excellents principes que nous allons voter. (*Applaudissements*)

14.05 Gwenaëlle Grovonius (PS): Je remercie aussi M. Dallemagne pour cette résolution.

Nous montrons notre solidarité avec le peuple tunisien en apportant notre soutien à la démocratie du pays.

J'ai pu constater sur place l'impact désastreux des avis de voyage négatifs émis par plusieurs pays européens suite aux attentats.

Les hôtels sont vides, les échoppes à vendre, les jeunes sans emploi et sans espoir.

Nous nous réjouissons de l'assouplissement de l'avis de voyage par la Belgique mais la situation reste critique.

Je rejoins mon collègue Hellings sur la question de la dette. La plus grande part de celle-ci a été contractée sous le précédent régime et n'a jamais bénéficié au peuple tunisien. Son annulation pure et simple devrait être examinée sur le plan belge ou sur le plan européen.

Quant au chantage sur base de cette dette, on ne peut accepter qu'un pays avec un genou en terre soit soumis à de telles méthodes alors que sa situation est catastrophique.

La demande de renforcement de notre coopération est essentielle. Je salue le travail réalisé pour la renforcer sur le plan policier, militaire et de renseignements.

Nous ne pouvons nous limiter à lutter contre l'immigration illégale ou à avoir une approche

voeren. We hebben er belangrijke historische, geografische en sociaal-economische banden die vereisen dat we onze steun en onze inspanningen opdrijven. Dat is essentieel om de democratie te consolideren en de rechtsstaat te versterken.

Enkel een eerlijke economische heropleving die iedereen ten goede komt, zal de wortels van de moeilijke situatie in het land kunnen uitroeien. De jongeren die de Tunesische lente beleefd hebben, hebben de indruk dat ze tot een opgeofferde generatie behoren.

Ik dring aan op een eerlijke economische heropleving voor iedereen omdat het land onder sterke druk staat, onder andere door de bij het IMF afgesloten leningen. Ik heb de uitstekende samenwerking met de Franse Gemeenschap ter plaatse kunnen vaststellen.

Laten we er alles aan doen om Tunesië aan de lijst van de partnerlanden van de Belgische ontwikkelingsamenwerking toe te voegen. Deze regering heeft ervoor gekozen om zich op de armste landen te focussen. Marokko behoort tot die landen. Voor Tunesië moeten dezelfde criteria worden gehanteerd.

We hebben nood aan een globale benadering. We moeten bewijzen dat de waarden van democratie en sociale rechtvaardigheid sterke waarden zijn en dat we op alle vlakken met Tunesië solidair zijn.

14.06 Olivier Maingain (DéFI): Ik wil op mijn beurt de heer Dallemagne voor dat initiatief bedanken. De Europese Unie en de lidstaten hebben de draagwijdte van de weerslag van de Arabische Lente verkeerd ingeschat, in ieder geval van de in Tunesië meer uitgesproken hoop die tot een nog kwetsbare overgang naar een democratisch bestel geleid heeft. Als dat land, dat over weinig eigen rijkdommen beschikt, geen versterkt partnerschap met de EU had dat aan de basis van zijn economische ontwikkeling ligt, zou die overgang naar de democratie snel ten dode zijn opgeschreven daar er in Tunesië nog velen de vrijheid ongenegen zijn.

België moet de Europese initiatieven ten gunste van Tunesië krachtadiger ondersteunen.

De betrekkingen tussen België en Tunesië en tussen de EU en Tunesië moeten worden beschouwd in het licht van een reflectie over de manier waarop er opnieuw een reële invloed kan worden uitgeoefend in het Middellandse Zeegebied, dat de Europese Unie de jongste jaren links liet

sécuritaire dans cette région. Nous y avons des liens historiques, géographiques et socioéconomiques importants nous imposant d'accroître notre appui et nos efforts. C'est essentiel pour consolider la démocratie et renforcer l'État de droit.

Seule une relance économique juste, au profit de tous, parviendra à s'attaquer aux racines de la situation difficile du pays. Les jeunes qui ont vécu le printemps tunisien ont l'impression d'être une génération sacrifiée.

J'insiste sur une relance économique juste et pour tous car le pays est soumis à des pressions importantes, dont les prêts contractés auprès du FMI. J'ai pu constater sur place l'excellente coopération avec la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Travaillons pour ajouter la Tunisie à la liste de nos pays partenaires de la coopération. Ce gouvernement a choisi de se concentrer sur les pays les plus pauvres. Le Maroc en est. Il faudrait examiner avec les mêmes critères le cas de la Tunisie.

Il faut une approche globale. Montrons que les valeurs de démocratie et de justice sociale sont fortes et que nous sommes solidaires avec la Tunisie sur tous les plans.

14.06 Olivier Maingain (DéFI): Je remercie moi aussi M. Dallemagne pour cette initiative. L'Union européenne et ses États membres n'ont pas pris la dimension des conséquences du Printemps arabe, en tout cas de l'espoir plus marqué en Tunisie qui a fait germer une transition démocratique encore fragile. Si ce pays, sans grandes ressources propres, n'avait pas un partenariat renforcé avec l'UE qui permette son développement économique, cette transition démocratique serait vite condamnée, les ennemis de la liberté étant encore nombreux en Tunisie.

La Belgique doit soutenir plus fermement les initiatives européennes au bénéfice de la Tunisie.

Les relations entre la Belgique et la Tunisie, entre l'UE et la Tunisie, doivent être mises en perspective dans une réflexion sur la manière de retrouver une réelle influence sur le pourtour méditerranéen, désinvesti par l'Europe ces dernières années.

liggen.

We ondersteunen vandaag niet alleen het democratische proces in Tunesië, we helpen ook al diegenen die zich inspannen om een nieuw regionaal evenwicht te vinden, wars van de invloed van de regionale mogendheden.

Ik ben het eens met de opmerkingen over de schuld of de eerbiediging van de mensenrechten. België zou de Europese Unie bewust moeten maken van haar verantwoordelijkheid inzake de stabiliteit in de landen aan de Middellandse Zee. Tunesië en andere landen zouden nauwer bij dat proces kunnen worden betrokken.

14.07 Marco Van Hees (PTB-GO!): De PVDA kan zich vinden in een resolutie voor steun aan Tunesië, het land dat aan de basis lag van de Arabische revoluties van 2011.

We steunen zowel de geest van het voorstel van resolutie als bepaalde punten ervan, met name de behoefte aan een uniform reisadvies op Europees niveau en de belofte om de uitwisselingen tussen onze assemblees uit te diepen. Andere punten vinden wij niet duidelijk genoeg of stroken niet met onze visie.

Zo wordt er druk uitgeoefend doordat men de gedeeltelijke kwijtschelding van de schuld wil koppelen aan overeenkomsten inzake het migratiebeleid. We verzetten ons tegen het instrumentaliseren van samenwerkingsmaatregelen om bepaalde landen voor de kar van het Europees migratiebeleid te spannen. We steunen het Committee for the Abolition of Third World Debt en de instellingen die een doorlichting van de Tunesische schuld en de kwijtschelding van alle onwettige schulden eisen. Tot slot blijkt de tekst – weliswaar niet expliciet – te berusten op de 3D-benadering (defensie, diplomatie en ontwikkeling), en dat getuigt volgens ons van een instrumentalisering van de samenwerking.

14.08 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): De heer Van Hees herhaalt mijn argument, maar ik kan hem zeggen dat dit spel van geven en nemen, met name de omzetting van de schuld in ruil voor een overeenkomst inzake het migratiebeleid, nergens in de tekst is opgenomen. Om die reden zal mijn fractie naar eer en geweten voorstemmen. Niets belet hem dat ook te doen.

14.09 Marco Van Hees (PTB-GO!): Die impliciete voorwaarde wordt niet in de tekst vermeld, maar evenmin uitdrukkelijk uitgesloten, en maakt deel uit van de visie van de meerderheid.

Nous n'apportons pas seulement aujourd'hui un soutien au processus démocratique en Tunisie mais nous aidons tous ceux qui oeuvrent à trouver un équilibre régional nouveau, éloigné de l'influence des puissances régionales.

Je me joins aux remarques formulées sur la dette ou le respect des droits de l'homme. La Belgique devrait pousser l'Union européenne à prendre la mesure de sa responsabilité dans la stabilité du bassin méditerranéen, processus auquel la Tunisie et d'autres pays pourraient être plus étroitement associés.

14.07 Marco Van Hees (PTB-GO!): Le PTB peut se retrouver dans une résolution de soutien à la Tunisie, pays à l'origine des révolutions arabes de 2011.

Nous soutenons à la fois l'esprit de la proposition de résolution et certains de ses points, notamment le besoin d'avis de voyage uniformisés au niveau européen ou l'engagement à approfondir les échanges entre nos assemblees. D'autres points manquent de clarté ou ne cadrent pas avec notre vision.

D'abord, une forme de pression liant l'abandon d'une partie de la dette à des accords sur la politique migratoire. Nous nous élevons contre l'instrumentalisation de mesures de coopération pour imposer à certains pays de participer à la politique migratoire européenne. Nous nous joignons au Comité pour l'annulation de la dette du tiers-monde et les organismes qui exigent un audit de la dette tunisienne et l'annulation de toute dette illégitime. Enfin, même si le texte n'est pas explicite, il participe de l'approche 3D (défense, diplomatie, développement), qui est selon nous une instrumentalisation de la coopération.

14.08 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Puisque M. Van Hees reprend un de mes arguments, je peux lui dire que le donnant-donnant liant la reconversion de la dette en échange de la signature d'un accord sur la politique migratoire ne se retrouve pas dans le texte. C'est la raison pour laquelle mon groupe votera en sa faveur en toute conscience. Rien ne lui interdit de faire de même.

14.09 Marco Van Hees (PTB-GO!): Ce n'est pas mentionné mais ce n'est pas exclu explicitement et cela fait partie de la vision de la majorité.

14.10 Aldo Carcaci (PP): Ik zal voor deze resolutie stemmen.

14.10 Aldo Carcaci (PP): Je voterai en faveur de cette résolution.

14.11 Georges Dallemagne (cdH): Ik wil de mede-indieners van dit voorstel bedanken. Het kon vanaf het begin rekenen op de steun van een groot deel van de fracties en werd eenparig aangenomen in de commissie.

14.11 Georges Dallemagne (cdH): Je remercie les autres auteurs de la résolution, qui a bénéficié dès le départ du soutien de nombreux groupes et qui a été adoptée à l'unanimité en commission.

In het verlengde van de dood van de intussen wat op de achtergrond geraakte Mohamed Bouazizi die zichzelf uit protest in brand stak, overspoelde een golf van hoop de regio. Heel wat landen bleven in chaos achter. Enkel Tunesië, dat ook moeilijke momenten doormaakte, bleef op koers en slaagde er in 2014 in een nieuwe grondwet aan te nemen. En zulks ondanks aanslagen, interne spanningen en politieke, economische en sociale problemen.

On ne se souvient plus de M. Bouazizi, dont l'immolation par le feu avait déclenché un formidable mouvement d'espoir. Depuis, de nombreux pays ont sombré dans le chaos. Seule la Tunisie, après avoir vacillé, a tenu bon, gardant le cap des libertés, réussissant à se doter d'une nouvelle constitution en 2014. Elle l'a fait en dépit des attentats, des tensions internes, des difficultés, politiques, économiques et sociales.

We hebben de Tunesiërs onze steun geboden, door onze samenwerking in de strijd tegen terrorisme, onze militaire samenwerking en onze samenwerking op het vlak van onderwijs te versterken. Met deze resolutie vragen we dat dat spoor verder zou worden gevolgd, zodat Tunesië de kans krijgt naar een stabielere situatie te evolueren.

Nous avons apporté notre soutien aux Tunisiens, renforçant notre coopération contre le terrorisme, notre coopération militaire ou en matière de renseignement. Cette résolution demande de poursuivre sur cette voie pour que la Tunisie puisse s'affermir et se stabiliser.

Op 5 en 6 december brachten de eerste ministers van de Benelux een bezoek aan Tunesië, een belangrijk politiek gebaar dat getuigt van onze solidariteit.

Les 5 et 6 décembre 2016, les premiers ministres du Benelux ont, sur place, assuré la Tunisie de leur solidarité.

Maar er kan meer worden gedaan. Het was belangrijk dat de reisadviezen werden aangepast. Ik ben blij dat onze resolutie al effect heeft gesorteerd op dat stuk. Ze werd op 21 februari jongstleden aangenomen en op 23 februari heeft België zijn reisadvies versoepeld.

Mais l'effort peut être renforcé. Il était important de faire évoluer les avis de voyage. Je me réjouis que notre résolution ait déjà produit des effets dans ce domaine. Elle a été adoptée le 21 février dernier et le 23 février, la Belgique assouplissait son avis de voyage.

Men zou misschien nog verder kunnen gaan, maar vandaag is het reisadvies genuanceerd en afgestemd op de situatie, die sterk varieert in de verschillende delen van het land. De touroperators bieden weer reizen naar Tunesië aan en het verheugt me dat de boekingen zich in stijgende lijn bewegen.

On pourrait, peut-être, aller plus loin, mais aujourd'hui l'avis de voyage est nuancé en fonction de la situation, très variable, des zones du pays. Les tour-opérateurs ont relancé leur offre vers la Tunisie et je me réjouis de l'augmentation des réservations.

Ik betreur dat Tunesië niet werd opgenomen als vijftiende partnerland van onze bilaterale samenwerking. Ook al beantwoordt het land niet aan bepaalde armoedecriteria, Tunesië wordt geconfronteerd met grote sociale problemen. De stabiliteit van dat land is van strategisch belang voor België. We zullen alle instrumenten inzetten om onze samenwerking uit te breiden.

Je regrette que l'on n'ait pas inscrit la Tunisie comme quinzième pays de notre coopération bilatérale. Même s'il ne correspond pas à certains critères de pauvreté, ce pays connaît de grosses difficultés sociales. Sa stabilité est stratégique pour la Belgique. Nous mobiliserons tous les instruments pour accroître notre coopération.

We hadden de Tunesische schuld, die 24 miljoen

Nous aurions pu annuler la dette tunisienne, qui

euro bedraagt, d.i. 1,5% van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking, kunnen kwijtschelden. De vorige regering had zich ertoe verbonden deze schuld in investeringsinspanningen om te zetten. De huidige regering wil de schuld aan de migratiestroom koppelen. Gelukkig staat dat niet in onze resolutie.

Er zijn weliswaar enkele tekortkomingen, maar ons Parlement geeft een sterk signaal af aan onze Tunesische vrienden. We staan aan hun kant om hun vrijheid, hun veiligheid, de economie, de samenwerking en de sociale actie te ondersteunen.

14.12 Minister **Steven Vandeput** (*Frans*): Ik wil u feliciteren met dit voorstel van resolutie, maar de regering heeft niet op u gewacht. In december 2016 heeft de eerste minister een omzetting van 11,5% van de Tunesische schuld voorgesteld.

(*Nederlands*) Wat de samenwerking vanuit mijn eigen departement betreft, gaat het over een bijdrage van 523.000 euro in 2015 en 1,3 miljoen euro in 2017. Daarmee is Tunesië onze tweede partner in Afrika. De regering staat achter deze resolutie, maar heeft er niet op gewacht om een aantal zaken in beweging te zetten.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

15 **Voorstel tot wijziging van de Personeelsformatie van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2384/1)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Deseyn is rapporteur. Hij verwijst naar het schriftelijk verslag.

Het verslag aangenomen door de commissie wordt als basis van de bespreking genomen. Niemand vraagt het woord.

De algemene bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

s'élève à 24 millions d'euros, soit 1,5 % du budget de la Coopération au développement. Le gouvernement précédent s'était engagé à traduire cette dette en effort d'investissement, l'actuel veut la lier aux flux migratoires. Fort heureusement, cela ne figure pas dans notre résolution.

Malgré certaines insuffisances, notre Parlement envoie un signal fort à nos amis tunisiens. Nous sommes à leurs côtés pour soutenir leur liberté, leur sécurité, leur économie, la coopération et l'action sociale.

14.12 **Steven Vandeput**, ministre (*en français*): Je vous félicite pour cette proposition de résolution mais le gouvernement ne vous a pas attendus. En décembre 2016, le premier ministre a proposé une conversion de 11,5 % de la dette tunisienne.

(*En néerlandais*) En ce qui concerne la quote-part à la coopération de mon département, celle-ci a atteint 523 000 euros en 2015 et s'élèvera à 1,3 million d'euros en 2017. La Tunisie est ainsi notre deuxième partenaire en Afrique. Le gouvernement soutient cette résolution, mais ne l'a pas attendue pour initier différentes initiatives.

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

15 **Proposition de modification du Cadre organique de la Commission de la protection de la vie privée (2384/1)**

Discussion générale

Le **président**: M. Deseyn, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Le rapport adopté par la commission sert de base à la discussion. Personne ne demande la parole.

La discussion générale est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid (2229/1-10)**Algemene bespreking**

16.01 Jean-Marc Delizée, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Ik ga ervan uit dat ook de andere rapporteurs, de heren Clarinval en Massin, naar het schriftelijk verslag verwijzen.

16.02 Jan Spooen (N-VA): De debatten over dit wetsontwerp waren bij momenten heftig en dat is logisch, het gaat over liefst 85 miljard euro – of 75 miljard na de Zesde Staatshervorming. Bovendien heeft de sociale zekerheid een belangrijke impact op het leven van elke burger en gaat het hier over een structurele hervorming van de financiering van die sociale zekerheid.

In de periode 2009-2014, vóór de Zesde Staatshervorming, vertoonde de sociale zekerheid een structureel deficit. Slechts 60% van de inkomsten kwam uit de sociale bijdragen van werknemers en werkgevers, de overige 40% werd bijgelegd door de overheid, zowel uit de algemene middelen als via alternatieve financiering. Een deel van die alternatieve financiering komt uit de btw-opbrengsten. Dit aandeel werd vastgelegd op 23,5%. Omdat de btw-inkomsten door de economische crisis in 2009 daalden, moest een evenwichtsdotatie worden ingevoerd. De alternatieve financiering bleef bovendien maar oplopen, waardoor een ondoorzichtig kluwen aan wetten en regelingen in het leven werd geroepen om meer geld te genereren.

Voorzitter: de heer André Frédéric.

De Zesde Staatshervorming hevelde vervolgens een aantal delen van de sociale zekerheid, voor een bedrag van 9 miljard euro, naar de deelstaten over, maar de parameters die bepalen welke bedragen worden afgenomen van de fiscale ontvangsten, werden niet aangepast. Het vaste percentage van 23,5% werd nog steeds van de btw-inkomsten afhouden voor de sociale zekerheid. Daardoor vertoonde de federale begroting een soort artificieel surplus. De evenwichtsdotatie werd om deze reden niet verlengd in 2015, een eenmalige correctie. N-VA wilde toen al een hervorming om de financiering transparanter te maken. Boven op deze complexe situatie kwam de taxshift. De vermindering van de sociale bijdragen met een aantal miljarden moest ook weer via de alternatieve financiering worden opgevangen.

16 Projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale (2229/1-10)**Discussion générale**

16.01 Jean-Marc Delizée, rapporteur: Je m'en réfère au rapport écrit.

Le **président**: Je pars du principe que les autres rapporteurs, MM. Clarinval et Massin, s'en réfèrent aussi au rapport écrit.

16.02 Jan Spooen (N-VA): Les débats autour du présent projet de loi ont parfois été virulents et c'est logique au vu de l'enjeu: 85 milliards d'euros (75 milliards après la sixième réforme de l'État), excusez du peu. De plus, l'impact de la sécurité sociale sur la vie de chaque citoyen est énorme et le gouvernement propose ici une réforme structurelle du financement de cette institution.

Entre 2009 et 2014, soit avant la sixième réforme de l'État, la sécurité sociale affichait un déficit structurel. Les cotisations sociales des travailleurs et des employeurs ne représentaient que 60 % des recettes, l'État versant les 40 % manquants par le biais du budget général et du financement alternatif. Une partie de celui-ci est alimenté par les recettes de la TVA, dont la part a été fixée à 23,5 %. Pour combler la baisse des recettes de la TVA due à la crise de 2009, une dotation d'équilibre a dû être instaurée. De plus, la part du financement alternatif n'a cessé de croître, entraînant l'adoption d'un enchevêtrement de lois et de règlements, destinés à générer davantage de recettes.

Président: M. André Frédéric.

La sixième réforme de l'État a ensuite transféré certains pans de la sécurité sociale aux entités fédérées, pour un montant de 9 milliards d'euros, mais les paramètres qui déterminent les montants qui doivent être prélevés des recettes fiscales n'ont pas été adaptés. Un pourcentage fixe de 23,5 % du produit de la TVA continuait à être prélevé pour être affecté à la sécurité sociale. De ce fait, le budget fédéral présentait en quelque sorte un excédent artificiel. Pour cette raison, la dotation d'équilibre n'a pas été prolongée en 2015. C'était une mesure de correction unique. À l'époque, la N-VA voulait déjà une réforme pour assurer une meilleure transparence du financement. Le *tax shift* est venu compliquer encore la situation. La baisse des cotisations sociales de l'ordre de quelques milliards devait également être compensée dans le cadre du financement alternatif.

De hervorming die we vandaag bespreken, behoudt in grote lijnen de financieringsstructuur met de drie pijlers: het gewicht van de sociale bijdragen wordt iets groter, van 50% naar 60%, de staatstoelage wordt iets kleiner en de alternatieve financiering wordt gebruikt om de effecten van de lastenverlaging te dekken.

De echte veranderingen situeren zich op inhoudelijk vlak. Om de zaken transparanter te maken kent de alternatieve financiering nog slechts twee financieringsbronnen: de btw en de roerende voorheffing op kapitaal. De percentages zijn niet vastgelegd, maar worden elk jaar transparant berekend op basis van het fiscaal beleid.

De evenwichtsdotatie werkt bovendien responsabiliserend. Het bedrag op deze sluitpost wordt jaarlijks vastgesteld door een politieke beslissing. Akkoorden van sociale partners mogen enkel een negatieve financiële impact op de sociale zekerheid hebben als ze tevens corrigerende maatregelen bevatten. Ook de regering moet corrigerende maatregelen nemen als bepaalde ingrepen niet de verhoopte effecten opleveren of als geplande maatregelen niet worden uitgevoerd. Ook de performantie van de sociale zekerheid wordt beloond. Als de uittreedleeftijd stijgt, stijgt ook de evenwichtsdotatie en vermindert de druk op de regering en de sociale partners.

Dit ontwerp zorgt ook voor een betere opvolging van inkomsten en uitgaven van de sociale zekerheid. Er wordt een commissie opgericht met deskundigen uit de administratie, die de evolutie van de sociale uitkeringen en de inkomsten maandelijks opvolgt. Als zij een risico van ontsporing vaststelt, wordt de regering geïnformeerd en kunnen er corrigerende maatregelen worden uitgewerkt.

Dit wetsontwerp leidt tot een eenvoudige, transparante en gemoderniseerde financiering van de sociale zekerheid die rekening houdt met de gewijzigde context. Het bijpassen van het structureel tekort in de sociale zekerheid wordt een politieke beslis

Ik begrijp de bezorgdheid van sommigen, maar dit ontwerp zal leiden tot een versterkt maatschappelijk draagvlak en tot een stabielere financieel draagvlak. In de komende jaren zal ongetwijfeld blijken dat dit een goed ontwerp is.

La réforme que nous examinons aujourd'hui maintient dans les grandes lignes la structure de financement des trois piliers: le poids des cotisations sociales augmente légèrement, passant de 50 % à 60 %, la subvention de l'État se rétrécit quelque peu et le financement alternatif est utilisé pour couvrir les effets de la baisse des charges.

Les véritables changements se situent sur le fond. Pour assurer une meilleure transparence, le financement alternatif ne connaît plus que deux sources de financement: la TVA et le précompte mobilier sur le capital. Les taux ne sont pas établis mais ils sont calculés chaque année de manière transparente sur la base de la politique fiscale.

La dotation d'équilibre a, de plus, un effet de responsabilisation. Le montant de cette variable d'ajustement budgétaire sera fixé annuellement par une décision politique. Les accords conclus par les partenaires sociaux ne pourront plus avoir d'incidence financière négative sur la sécurité sociale que s'ils comportent aussi des mesures de correction. Le gouvernement devra aussi prendre de telles mesures s'il s'avère que certaines mesures n'ont pas été exécutées ou qu'elles n'ont pas atteint l'objectif escompté. Les bons résultats de la sécurité sociale seront aussi récompensés. Si l'âge de départ effectif à la retraite augmente, la dotation d'équilibre augmentera aussi alors que la pression exercée sur le gouvernement et sur les partenaires sociaux diminuera.

Le projet de loi à l'examen assurera aussi un meilleur suivi des recettes et des dépenses de la sécurité sociale. Une commission sera instituée, qui réunira des experts de l'administration chargés de suivre chaque mois l'évolution des allocations sociales et des recettes. Si un risque de dérapage est constaté, elle en informera le gouvernement et des mesures de correction pourront être élaborées.

Le projet de loi à l'examen permettra un financement à la fois simple, transparent et modernisé de la sécurité sociale prenant en considération l'évolution du contexte. Le comblement du déficit structurel de la sécu est devenu une décision politique.

Je comprends les inquiétudes de certains, mais ce projet entraînera un renforcement de l'assise sociale et une stabilisation de l'assise financière de la sécurité sociale. Il ne fait aucun doute que la pertinence de ce projet apparaîtra clairement dans les prochaines années.

16.03 Laurette Onkelinx (PS): De regering heeft

16.03 Laurette Onkelinx (PS): Ce gouvernement

ons gewoon gemaakt aan hervormingen die de kwaliteit van de welvaartsstaat aantasten. Dit is echter het toppunt: men valt niet alleen de sociale zekerheid aan door in het wilde weg te besparen, men ondergraaft ook het sociale model zelf.

Door de begrotingsramingen van de regering is het tekort in de sociale zekerheid voor 2017 drie keer groter dan gepland. Volgens de vooruitzichten van het Planbureau moet er 6,5 miljard euro worden gevonden als men in 2018 tot een evenwicht wil komen. De N-VA-voorzitter verklaarde dat er alleen op de sociale zekerheid nog wat te beknipt valt. Dat is de context waarin u onze sociale zekerheid ten prooi gooit aan de besparingsdrift van de N-VA...

Wij socialisten hebben altijd gestreden voor het meest performante socialezekerheidsstelsel. Wij hebben er de mechanismen van ontwikkeld.

We zijn trots dat we hiermee een voorbeeldige pijler van onze democratie hebben gerealiseerd. De sociale zekerheid is geen budgettaire last!

Ze tekende inderdaad een tekort op en u hebt dat overigens toegejuicht! Omdat ze onze Staat beschermd heeft in crisisperiode. Dankzij de sociale zekerheid zijn onze economische groeicijfers hoger gebleven dan in alle lidstaten van de Europese Unie.

Maar dit had natuurlijk zijn prijs. Als het crisis is, is er minder werkgelegenheid en stijgen de uitgaven; er zijn minder bijdragen en dus minder ontvangsten en om de economie weer aan te zwengelen, worden de sociale bijdragen verlaagd, waardoor de ontvangsten dalen. Dat is niet onverantwoord, maar inherent aan de opvolging van de crisis en de heroplevingsmaatregelen.

De sociale zekerheid is het gemeenschappelijke patrimonium van alle Belgen. Ze volgt hen hun hele leven lang. Zonder sociale zekerheid zou het risico op armoede 43% bedragen in plaats van 15%, wat al veel te hoog is. Het is dus een prachtig instrument in de strijd tegen sociale ongelijkheid.

Uiteraard neemt een rechtse regering dat instrument in het vizier. Maar niemand dacht dat ze zo ver zou gaan! De prijs van de geneesmiddelen zal stijgen. De minister van Pensioenen hervormt het stelsel van de diplomabonificaties, met andere woorden, men zal langer moeten werken voor een lager pensioen. En als kers op de taart dan nog dit rampzalige wetsontwerp.

nous a habitués à des réformes qui dégradent la qualité de l'État social. Mais ici on atteint un sommet: on attaque la sécurité sociale non seulement à coup d'économies éparses mais dans son modèle même.

Les approximations budgétaires de ce gouvernement font que le déficit de la sécurité sociale pour 2017 est trois fois supérieur à ce qui était prévu. Selon les prévisions du Bureau du Plan, pour atteindre l'équilibre en 2018, il faut trouver 6,5 milliards d'euros. Le président de la N-VA a déclaré qu'il n'y a que dans la sécurité sociale que l'on pouvait encore grignoter un peu d'argent. Voilà le contexte dans lequel vous offrez notre sécurité sociale aux appétits de la N-VA...

Nous, socialistes, nous sommes toujours battus pour avoir le système de sécurité sociale le plus performant. Nous en avons développé les mécanismes.

Nous sommes fiers d'avoir ainsi réalisé un pilier exemplaire de notre démocratie. La sécurité sociale n'est pas un fardeau budgétaire!

Oui, elle a été en déficit et vous y aviez d'ailleurs applaudi! Car en période de crise, elle a été le bouclier de notre État. Grâce à elle, notre taux de croissance économique est resté supérieur à celui de l'ensemble des pays de l'Union européenne.

Mais il a fallu en payer un prix. Lors d'une crise, il y a moins d'emplois et donc plus de dépenses; il y a moins de cotisations, donc moins de recettes; pour relancer l'économie, on réduit les cotisations sociales ce qui diminue les recettes. Ce n'est pas irresponsable mais c'est inhérent au suivi de la crise et aux modalités de relance.

La sécurité sociale est le patrimoine commun de tous les Belges. Elle les suit toute leur vie. Sans elle, le risque de pauvreté serait de 43 % au lieu de 15 %, un taux déjà trop élevé. C'est donc un outil formidable de diminution des inégalités sociales.

Bien sûr, un gouvernement de droite s'y attaque. Mais personne ne pensait qu'il irait si loin! Le prix de médicaments va augmenter, le ministre des Pensions réforme les bonifications de diplômes, c'est-à-dire qu'il faudra travailler plus longtemps pour avoir une pension plus basse, et à cela s'ajoute ce projet désastreux.

In het kader van de financiering van de sociale zekerheid voert de regering een vergrijzingscoëfficiënt in. Dat zou interessant kunnen zijn in het licht van de demografische evolutie. In 2050 zullen er 700.000 mensen ouder dan 85 jaar zijn, tegenover 186.000 in 2000. We moeten ons daar uiteraard goed op voorbereiden door de begroting en de modaliteiten voor de financiering van de sociale zekerheid aan te passen.

De regering stelt de toepassing van een vergrijzingscoëfficiënt in het vooruitzicht, maar die wordt gekoppeld aan twee voorwaarden: het realiseren van ambitieuze economische prestaties – met een groei van het bbp met meer dan 1,5%, terwijl die groei de jongste vijf jaar 0,9% en de jongste tien jaar 1,2% bedroeg – en de uitvoering van de politieke keuze om de pensioenleeftijd op te trekken. Indien die twee voorwaarden vervuld zijn, zal de regering misschien beslissen om de vergrijzingscoëfficiënt aan te passen. Het zou dus wel eens bij een zoete belofte kunnen blijven!

Op die manier geeft u de tegenstanders van een goede financiering van de sociale zekerheid wapens in handen! Tijdens een volgende begrotingsconclaf zal men u verplichten de vergrijzingscoëfficiënt op te trekken en dus de pensioenkraan verder dicht te draaien. En zoals bekend stellen sommige ministers zich zwak op...

Om de vermindering van de sociale bijdragen en de taxshift te compenseren, moet men zorgen voor een alternatieve financiering. Het zijn niet de sociale partners die de sociale bijdragen hebben verminderd.

De sociale partners hebben gevraagd om, in geval van onvoldoende fiscale ontvangsten, een gedeelte van de bedrijfsvoorheffing in te houden. Een begrijpelijke vraag, want de regering heeft de ontvangsten opnieuw slecht ingeschat: de roerende voorheffing en de btw zullen respectievelijk 281 miljoen euro en 40 miljoen euro minder opbrengen dan begroot.

De regering minacht het sociale overleg en heeft het risico genomen dat de alternatieve financiering ontoereikend zal zijn; ze heeft alleen de accijnzen op tabak behouden als reserve.

Dit betekent dat u zult moeten bedelen ten aanzien van uw opponenten. Ze zullen bijkomende besparingen eisen.

De aanvullende financiering waarin de regering, die uitgang van terugverdieneffecten, heeft voorzien, is

Dans le cadre du financement de la sécurité sociale, le gouvernement introduit un coefficient de vieillissement. Ce pourrait être intéressant, vu l'évolution démographique: en 2050, 700 000 habitants auront plus de 85 ans, contre 186 000 en 2000. Il faut bien sûr s'y préparer en adaptant le budget et les modalités du financement de la sécurité sociale.

Le gouvernement prévoit l'application d'un coefficient de vieillissement. Celui-ci est doublement conditionné à la réalisation d'une performance économique ambitieuse – plus 1,5 % du PIB, alors que la croissance du PIB a été de 0,9 % ces cinq et de 1,2 % ces dix dernières années – et à la réalisation du choix politique de reculer l'âge de la pension. Si ces deux conditions sont rencontrées, le gouvernement décidera éventuellement d'adapter le coefficient de vieillissement. Cela risque de rester une douce promesse!

Vous avez fourni des armes aux adversaires d'un bon financement de la sécurité sociale! Lors d'un futur conclave budgétaire, on vous forcera à augmenter le coefficient de vieillissement et donc à serrer la vis en matière de pensions. Or certains ministres sont faibles...

Pour compenser les réductions de cotisations sociales et le *tax shift*, il faut prévoir un financement alternatif. Ce ne sont pas les partenaires sociaux qui ont diminué les cotisations sociales.

Les partenaires sociaux ont demandé qu'en cas de recettes fiscales insuffisantes, une partie du précompte professionnel soit prélevée. C'est compréhensible. Le gouvernement a encore mal estimé les recettes. Le précompte mobilier et la TVA vont respectivement rapporter 281 millions et 40 millions d'euros de moins que prévu.

Le gouvernement méprise la concertation sociale et a choisi le risque que le financement alternatif soit insuffisant, conservant comme réserve les accises sur le tabac.

Cela vous met en position de quémander, devant vos contradicteurs. Ils exigeront des économies supplémentaires.

Le gouvernement a prévu un financement complémentaire trop faible, persuadé qu'il y aura

veel te gering. Vanaf 2021 zullen alle alternatieve financieringsbronnen worden samengevoegd.

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

Het zal onmogelijk zijn om de oorsprong van de budgettaire problemen te controleren. Sommige ministers hadden in de commissie oren naar onze argumenten. De minister van Sociale Zaken wilde met de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad werken. We wilden dit in de tekst vermelden, maar die ministers werden gemuilkorfd.

De regering heeft het unanieme verzoek van de sociale partners dat de Staat de overschrijding van het begrotingsdoel in de gezondheidszorg op zich zou nemen, naast zich neergelegd. Dit verzoek is gewettigd aangezien de sociale partners weinig grip hebben op de uitgaven en de regering het begrotingsdoel vastlegt. De norm was 4,5% en we bereiken weldra 0% ten opzichte van de economische groei. Dat zijn besparingen op de rug van de zieken!

Eens te meer reiken de partners oplossingen aan en beslist de regering om bij haar standpunt te blijven.

Met instemming van alle regeringspartijen had ik een evenwichtsdotatie ingesteld om ervoor te zorgen dat de begroting van de sociale zekerheid sowieso tegen het einde van de legislatuur in evenwicht zou zijn en dat de Staat nog altijd de pensioenen kon betalen, de terugbetaling van de geneesmiddelen kon bekostigen, en de uitkeringen van de zieken en de slachtoffers van de te krappe arbeidsmarkt kon betalen.

Die evenwichtsdotatie wordt niet langer gegarandeerd. In de wettekst staat dat er dankzij de evenwichtsdotatie geen tekort zal zijn. Tegelijkertijd stelt minister De Block evenwel dat de evenwichtsdotatie niet automatisch zal worden verhoogd om de overschrijding van de begrotingsdoelstelling te financieren; in de memorie van toelichting wordt er gepreciseerd dat de beslissingen om afwijkingen al dan niet aan te zuiveren, het voorwerp zullen uitmaken van een politieke afweging.

U zult over een deel van de evenwichtsdotatie beschikken en u zult de sociale partners besparingen opleggen wat de uitgaven voor de sociale zekerheid betreft? Al wie we gehoord hebben, heeft die beslissing bekritiseerd. U legt de sociale zekerheid en de sociale partners besparingen op.

des effets retour. À partir de 2021, tous les financements alternatifs seraient fusionnés.

Président: M. Siegfried Bracke.

Il sera impossible de vérifier d'où viennent les problèmes budgétaires. En commission, certains ministres étaient sensibles à nos arguments. Le ministre des Affaires sociales a souhaité travailler avec le Conseil Central de l'Économie et le Conseil National du Travail. Nous voulions faire figurer cela dans le texte, mais ces ministres ont été muselés.

Le gouvernement a nié la demande unanime des partenaires sociaux qui souhaitaient que le dépassement de l'objectif budgétaire des soins de santé soit pris en charge par l'État. Cette demande est légitime, car les partenaires sociaux ont peu d'effet sur les dépenses et c'est le gouvernement qui fixe l'objectif budgétaire. La norme était de 4,5 %, nous allons bientôt arriver à 0 % par rapport à la croissance économique. Ce sont des économies sur le dos des malades!

Une fois de plus, les partenaires proposent des solutions et le gouvernement décide de maintenir son point de vue.

Avec l'accord de tous les partis du gouvernement, j'avais instauré une dotation d'équilibre afin que, quoi qu'il arrive, la sécurité sociale soit en équilibre en fin d'exercice et que l'État reste en mesure de payer les pensions, rembourser les médicaments, indemniser les malades et les victimes du manque d'emploi.

Cette dotation d'équilibre n'est plus garantie. Le texte de loi stipule: "Il n'y aura pas de déficit grâce à la dotation d'équilibre". Mais en même temps, Mme De Block affirme qu'il n'est pas automatique d'augmenter la dotation d'équilibre pour financer le dépassement; l'exposé des motifs précise que "les décisions de combler ou non des dérapages feront l'objet d'un arbitrage politique".

Vous aurez une partie de dotation d'équilibre et vous imposerez aux partenaires sociaux des économies dans les dépenses en sécurité sociale? Tous ceux que nous avons auditionnés ont critiqué cette décision. Vous imposez des économies à la sécurité sociale et aux partenaires sociaux.

De koele minnaars van de sociale zekerheid hebben ermee ingestemd de evenwichtsdotatie met vier jaar te verlengen. U hebt die dotatie betaald door de financiering van de sociale zekerheid structureel, met responsabiliseringsfactoren, te wijzigen om over een deel van de evenwichtsdotatie te kunnen beschikken.

De evenwichtsdotatie zal afhangen van de effecten van de maatregelen inzake de strijd tegen de sociale fraude. In welk opzicht zijn de sociale partners daarvoor verantwoordelijk? Dat is om gek van te worden!

16.04 Hendrik Bogaert (CD&V): Ook wij vinden de sociale zekerheid bijzonder belangrijk. Het klopt inderdaad dat ze ons door de crisis heeft geholpen. Het verwondert me dan ook dat mevrouw Onkelinx tegenstander is van de nochtans evidente maatregel om de pensioenleeftijd op te trekken teneinde het systeem betaalbaar te houden. Belgische carrières duren vier jaar minder lang dan die in de ons omringende landen. Deze regering valt de sociale zekerheid niet aan, maar pompt net miljarden euro's in onder meer de gezondheidszorg en de pensioenen. Wat is dan het alternatief van mevrouw Onkelinx?

16.05 Karin Temmerman (sp.a): De pensioenleeftijd optrekken resulteert niet vanzelf in langer werken. Langere loopbanen zijn nodig, maar vandaag merkt men dat mensen eerder in ziekteverlof of in de werkloosheid belanden. De regering heeft tot nog toe geen enkele maatregel genomen die dat langer werken in de hand werkt, wel integendeel. De pensioenbonus is afgeschaft en wie in een landingsbaan werkt, verliest pensioen. In plaats van voortdurend op die pensioenleeftijd te focussen, zou de regering langer werken net moeten bevorderen.

16.06 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Ik vind het erg zorgelijk dat de PS en sp.a allebei verkondigen dat, als zij het voor het zeggen zouden hebben, ze de pensioenleeftijd opnieuw zouden verlagen naar 65. Dat zou echter een ongelooflijke impact hebben op de financiering van ons pensioenstelsel. Als mensen door onze maatregelen niet langer zouden werken, zoals mevrouw Temmerman beweert, hoe komt het dan dat de additionele kosten van de vergrijzing nu gehalveerd zijn. De uitgaven dalen erdoor met liefst 8 miljard euro.

Ceux qui n'aiment pas la sécurité sociale ont accepté une prolongation de quatre ans de la dotation d'équilibre. Vous l'avez payée par un changement structurel du mode de financement de la sécurité sociale avec des facteurs de responsabilisation pour pouvoir avoir une partie de la dotation d'équilibre.

La dotation d'équilibre dépendra des effets des mesures concernant la lutte contre la fraude sociale. En quoi les partenaires sociaux sont-ils responsables de cela? C'est de la folie furieuse!

16.04 Hendrik Bogaert (CD&V): À nos yeux également, la sécurité sociale est une institution essentielle. Il est exact qu'elle nous a aidés à résister à la crise. Je m'étonne dès lors de l'opposition de Mme Onkelinx à l'instauration pourtant évidente, d'une hausse de l'âge légal d'accès à la retraite, destinée à pérenniser le financement de notre régime de protection sociale. Les Belges travaillent quatre années de moins que les travailleurs des États voisins. Le gouvernement Michel ne s'attaque pas à la sécurité sociale, mais y injecte au contraire des milliards d'euros, notamment dans les secteurs des soins de santé et des pensions. Quelle est l'option proposée par Mme Onkelinx?

16.05 Karin Temmerman (sp.a): Le relèvement de l'âge légal d'accès à la retraite ne se traduit pas automatiquement par une carrière plus longue. L'allongement des carrières est certes nécessaire, mais on observe actuellement que les travailleurs sont plutôt en congé de maladie ou au chômage. Jusqu'à présent, le gouvernement n'a pris aucune mesure favorisant un maintien en activité prolongé, bien au contraire. Il a supprimé le bonus de pension et le travailleur en régime "fin de carrière" voit sa pension rabotée. Plutôt que de s'accrocher à l'âge de la pension, le gouvernement ferait mieux de promouvoir le maintien en activité.

16.06 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Je juge particulièrement inquiétant d'entendre le PS et le sp.a annoncer que s'ils étaient à la manœuvre, ils rebaisseraient l'âge de la pension à 65 ans. Cette marche arrière aurait cependant un impact incroyable sur le financement de notre régime de pension. Si, comme le prétend Mme Temmerman, les mesures prises par le gouvernement ne se traduisaient pas par un maintien en activité prolongé des travailleurs, comment explique-t-elle alors que le coût additionnel du vieillissement de la population a été réduit de moitié? Les dépenses dans ce domaine baissent de pas moins de

8 milliards d'euros.

Hoe zouden de socialisten die 8 miljard euro willen realiseren? (*Opmerkingen van de heer Laaouej*) Ze willen het natuurlijk met kapitaal financieren, dus daar gaan we weer: meer belastingen!

De waarheid is dat de meerderheidspartijen de 'verdomde' plicht hebben om ervoor te zorgen dat de sociale zekerheid betaalbaar blijft. Mevrouw Onkelinx keert zich nu tegen hervormingen die ze zelf, toen ze nog in de meerderheid zat, in gang heeft gezet. De hervormingen zijn inderdaad niet gemakkelijk, maar ze zijn broodnodig. Wondermiddelen via bijvoorbeeld een speculatietaks, bestaan gewoonweg niet. Het enige wat helpt is meer mensen langer aan de slag te houden.

Voor het eerst in twaalf jaar zal de werkgelegenheidsgraad in ons land volgens het Planbureau stijgen. Dat is een belangrijke stap en al wie onze hervormingen wil terugdraaien, gedraagt zich erg onverantwoordelijk. Mevrouw Onkelinx zou zich eigenlijk moeten schamen als ze beweert dat de regering de sociale zekerheid ondergraaft. Het tegendeel is waar en met dit soort populisme ondergraaft zij eerder zelf de sociale zekerheid.

16.07 Karin Temmerman (sp.a): We zijn het er allemaal over eens dat iedereen langer moet werken, maar waarom neemt minister Bacquellaine dan voortdurend maatregelen die langer werken net bestraffen? De regering doet absoluut niets om mensen te stimuleren om langer te werken.

16.08 Catherine Fonck (cdH): Sinds u de wettelijke pensioenleeftijd hebt opgetrokken, hebt u de jaarlijkse bijkomende kosten van 1,5 miljard euro voor de pensioenen niet verlaagd, de effectieve pensioenleeftijd niet opgetrokken, en de werkgelegenheidsgraad bij de 55- tot 65-jarigen niet verhoogd. In twee jaar tijd hebt u het aantal mensen met een ziekte- of invaliditeitsuitkering met 15% doen toenemen.

De werkgelegenheidsgraad bij de 55- tot 65-jarigen moet effectief verhoogd worden. Vergeleken met Europa en de OESO is België één van de landen met de laagste werkgelegenheidsgraad voor deze leeftijdscategorie. U hebt de maatregelen ingetrokken waarmee mensen hun loopbaan konden verlengen en waarmee het evenwicht van de sociale zekerheid gevrijwaard kon worden.

16.09 Minister Willy Borsus (*Frans*): Het klopt hoegenaamd niet dat de werkgelegenheidsgraad bij

Comment les socialistes financieraient-ils ce déficit de 8 milliards? (*Observations de M. Laaouej*) En imposant le capital, bien sûr. Nous retrouvons toujours cette même recette: les hausses d'impôts!

En réalité, les partis de la majorité ont le devoir de veiller à ce que la sécurité sociale puisse continuer à être financée. Mme Onkelinx critique à présent des réformes qu'elle a elle-même engagées lorsqu'elle faisait encore partie de la majorité. Les réformes sont difficiles, certes, mais non moins indispensables. Les solutions miracles, comme l'instauration d'une taxe sur la spéculation, n'existent pas. La seule solution efficace consiste à faire travailler plus longtemps un nombre accru de citoyens.

Selon le Bureau fédéral du Plan, le taux d'emploi va augmenter dans notre pays pour la première fois depuis douze ans. Il s'agit d'une étape importante. Il serait irresponsable de suspendre la mise en place de nos réformes. Mme Onkelinx devrait avoir honte de prétendre que le gouvernement affaiblit la sécurité sociale. Elle travestit ainsi la vérité et fait montre d'un populisme, minant ainsi elle-même la sécurité sociale.

16.07 Karin Temmerman (sp.a): Tout le monde s'accorde sur le fait qu'il faudra travailler jusqu'à un âge plus avancé mais pourquoi le ministre Bacquellaine prend-il constamment des mesures qui sanctionnent précisément ceux qui travaillent plus longtemps? Le gouvernement ne fait absolument rien pour inciter les gens à prolonger leur carrière.

16.08 Catherine Fonck (cdH): Depuis que vous avez augmenté l'âge légal de départ à la pension, vous n'avez pas diminué le coût supplémentaire de 1,5 milliards d'euros par an à charge des pensions. Vous n'avez pas augmenté l'âge effectif de départ à la pension, ni le taux d'emploi des 55-65 ans. En deux ans, vous avez augmenté de 15 % les départs en maladie-invalidité.

Il faut effectivement augmenter le taux d'emploi des 55-65 ans. Comparée à l'Europe et l'OCDE, la Belgique a un des plus faibles taux d'emploi pour cette tranche d'âge! Vous avez supprimé les mesures qui permettaient d'allonger les carrières et de maintenir l'équilibre de la sécurité sociale.

16.09 Willy Borsus, ministre (*en français*): Il est totalement faux d'affirmer que le taux d'emploi des

de 55- tot 65-jarigen niet werd verhoogd. De totale werkgelegenheidsgraad is met 0,5% gestegen, dat is een eerste stap in de richting van het door de heer Van Quickenborne beschreven perspectief.

16.10 Catherine Fonck (cdH): Volgens het jongste rapport van de OESO heeft België de laagste werkgelegenheidsgraad voor de groep van 55-65 jaar. U hebt de enige relevante maatregelen afgeschaft!

16.11 Jean-Marc Delizée (PS): De heer Van Quickenborne lijkt te oordelen dat het optrekken van de pensioenleeftijd tot 67 jaar de enige manier is om de leefbaarheid van de sociale zekerheid te garanderen. Dat is een ideologische keuze. Maar noch MR, noch Open Vld, noch CD&V hadden dit in hun verkiezingsprogramma's opgenomen. Een goddelijke ingeving heeft hen na de verkiezingen het juiste pad getoond!

16.12 Laurette Onkelinx (PS): U wilt altijd inspanningen doen op sociaal vlak, mijnheer Van Quickenborne, terwijl u op fiscaal vlak ondoordacht handelt!

U moet de fiscaliteit rechtvaardiger maken vooraleer u zich over de sociale zekerheid buigt!

Men kan op verschillende manieren een antwoord bieden op de stijgende kosten van de sociale zekerheid en de werkgelegenheidsgraad van de 55-plussers verhogen. Samen met de CD&V hebben we werk gemaakt van de werkbonus. We hebben voorstellen ingediend om de arbeidstijd op het einde van de loopbaan te verminderen met behoud van wedde.

U legt dwangmaatregelen op! De uitgaven voor de invaliditeitsuitkeringen en de gezondheidszorg stijgen en u vergt het uiterste van mensen die hun hele leven gewerkt hebben. U stelt slechte oplossingen voor. Als we opnieuw in de federale regering zitten, zullen we eisen dat men de pensioenleeftijd opnieuw op 65 jaar brengt.

Tijdens een begrotingsconclaf buigt men zich over het fiscale luik, het sociale luik en de 'diversen'.

In het kader van de financiering van de sociale zekerheid ging het zo: men stelde vast dat er een tekort was en dat er een beperkte overheidsdotatie kon worden toegekend, op voorwaarde dat er maatregelen worden genomen. Als gevolg van deze hervorming zal de minister kunnen beslissen om óf maatregelen te nemen óf de zwartepiet naar de sociale partners door te schuiven, die het dan maar eens moeten zien te geraken over de besparingen

plus de 55 ans n'a pas augmenté. Le taux d'emploi global vient d'augmenter de 0,5 %, c'est un premier pas vers la perspective que décrit M. Van Quickenborne.

16.10 Catherine Fonck (cdH): Dans le dernier rapport de l'OCDE, la Belgique a un des taux d'emploi des 55-65 ans les plus bas. Vous avez supprimé les seules mesures pertinentes!

16.11 Jean-Marc Delizée (PS): M. Van Quickenborne semble considérer que le relèvement de la pension à 67 ans est la seule façon de garantir la viabilité de la sécurité sociale. C'est un choix idéologique. Mais ni le MR, ni l'Open Vld, ni le CD&V ne l'avaient inscrit dans leurs programmes électoraux. Une vérité divine a donc dû le leur révéler après les élections!

16.12 Laurette Onkelinx (PS): M. Van Quickenborne, vous voulez toujours faire des efforts dans le panier social alors que vous faites n'importe quoi dans le panier fiscal!

Commencez par rendre la fiscalité plus juste avant de vous intéresser au panier social!

S'il faut répondre au surcoût de la sécurité sociale et augmenter le taux d'emploi des plus de 55 ans, il y a plusieurs façons de le faire. Avec le CD&V, nous avons travaillé sur le bonus à l'emploi. Nous avons déposé des propositions pour diminuer le temps de travail en fin de carrière tout en garantissant le salaire.

Vous imposez des contraintes! Les dépenses en indemnités d'invalidité et soins de santé augmentent et vous épuisez des gens qui ont travaillé toute leur vie. Vous préconisez de mauvaises solutions. Si nous avons la chance de travailler à nouveau au gouvernement fédéral, nous exigerons de revenir à la pension à 65 ans.

Lors d'un conclave, on regarde le fiscal, le social et puis un troisième panier: les divers.

Ici, dans le cadre de la réforme du financement de la sécurité sociale, on constate qu'il y a un déficit. Pour le combler, certains diront qu'on peut avoir un peu de dotation d'équilibre à condition de prendre des mesures. Le ministre pourra dire qu'il prend de nouvelles mesures, ou renvoyer la difficulté aux partenaires sociaux qui n'auront qu'à se mettre d'accord sur des économies en sécurité sociale (pour éviter un déséquilibre parce que la dotation

in de sociale zekerheid (om een onevenwicht te vermijden, aangezien de dotatie niet zal volstaan). Dat is het spel waarin ze door zich door de N-VA hebben laten dwingen.

De tweede responsabiliseringsfactor hangt samen met de gevolgen van de maatregelen ter bestrijding van mechanismen van oneigenlijk gebruik. Het zou hier gaan om mechanismen die worden gebruikt voor niet-wettige doeleinden. In dat geval moet men echter via een wet zijn verantwoordelijkheden opnemen. Waarom wil men hier de sociale partners responsabiliseren, terwijl een wet had volstaan!

Een derde responsabiliseringsfactor is de bijdrage van de sociale zekerheid voor het halen van de begrotingsdoelstellingen uit het Stabiliteitspact.

De sociale partners zijn niet verantwoordelijk voor de onderhandelingen over het Stabiliteitspact. De sociale zekerheid verwordt tot een bijsturingsvariabele voor de bezuinigingen. Dat is onduidelijk!

De oorzaken van de verhogingen van de volume-effecten vormen de vierde responsabiliseringsfactor. In de commissie konden de ministers niet verklaren in welk opzicht de sociale partners verantwoordelijk waren voor die volume-effecten. De sociale partners kunnen wel degelijk partners zijn in onderhandelingen en bij overleg, maar een regering die vindt dat ze niet verantwoordelijk is en die de sociale partners belast met het uitwerken van maatregelen, houdt er een rare manier van regeren op na!

De vijfde factor betreft het respecteren van de budgettaire neutraliteit van de door de sociale partners gesloten akkoorden. Die laatste worden onder voogdij geplaatst. Als ze een interprofessioneel akkoord sluiten dat een budgettaire impact heeft, zal de regering dat op grond van de budgettaire neutraliteit – een voorwaarde voor de evenwichtsdotatie – maar gedeeltelijk uitvoeren. Een en ander zal het bewaren van de sociale vrede er niet makkelijker op maken.

De opvolging van de door de regering genomen maatregelen is de laatste factor. Hoe zouden de sociale partners verantwoordelijk kunnen zijn voor een slecht ontworpen koninklijk besluit? De regering heeft responsabiliseringsfactoren gedefinieerd om haar eigen verantwoordelijkheid te ontlopen. Dat is onvoorstelbaar en getuigt niet van ernst!

Het meest cynische is dat een regering die nooit een geloofwaardige begroting heeft ingediend

serait insuffisante). C'est le jeu dans lequel la N-VA les a plongés.

Le deuxième facteur de responsabilisation, ce sont les effets des mesures concernant la lutte contre les mécanismes d'utilisation impropre. On nous a expliqué qu'on utilise un mécanisme à des fins qui ne sont pas légales. Mais dans ce cas, il faut par une loi prendre ses responsabilités. Pourquoi vouloir responsabiliser les partenaires sociaux quand une loi eût suffi!

Le troisième facteur, c'est la contribution de la sécurité sociale dans la réalisation des objectifs budgétaires déterminés dans le Pacte de stabilité.

Négocier le Pacte de stabilité n'est pas la responsabilité des partenaires sociaux. La sécurité sociale devient la variable d'ajustement pour l'austérité. C'est insupportable.

Les causes des augmentations des effets de volume sont le quatrième facteur de responsabilisation. En commission, les ministres n'ont pu expliquer en quoi les partenaires sociaux étaient responsables de ces effets de volume. Les partenaires sociaux peuvent être partenaires de la négociation et de la concertation, mais que le gouvernement se dise non responsable en chargeant les partenaires sociaux d'envisager les mesures est une manière étrange de gouverner!

Le cinquième facteur est le respect de la neutralité budgétaire des accords conclus entre partenaires sociaux. Ces derniers sont sous tutelle. S'ils passent un accord interprofessionnel qui a un coût budgétaire, le gouvernement n'en exécutera qu'une partie au motif de la neutralité budgétaire – condition à la dotation d'équilibre. Le travail de paix sociale n'en sera pas facilité.

Le dernier facteur est le suivi des mesures prises par le gouvernement. En quoi les partenaires sociaux pourraient-ils être responsables d'un arrêté royal mal conçu? Le gouvernement a défini des facteurs de responsabilisation pour se dégager de sa propre responsabilité. C'est inimaginable et manque de sérieux!

Le plus cynique est qu'un gouvernement n'ayant jamais présenté de budget crédible, dont les

waarvan de opbrengsten werden bewaarheid, de beheerders van een ondergefinancierde sociale zekerheid wil responsabiliseren.

De redenen waarom de regering zou kunnen beslissen om de evenwichtsdotatie niet meer volledig te storten, zijn arbitrair. De fundamenteen worden gelegd voor een wijziging van paradigma waarbij de sociale zekerheid een sluitpost is.

16.13 Hendrik Bogaert (CD&V): De sociale zekerheid is natuurlijk bijzonder belangrijk en moet structureel worden gefinancierd. Het optrekken van de werkgelegenheidsgraad is een weg daarheen. We zijn het er over eens dat, als de regering bepaalde fiscale prognoses doet, zij die ook moet invullen. Hetzelfde geldt echter voor de sociale zekerheid. Als er een bepaald gat valt, is het al te makkelijk te zeggen dat dit automatisch gevuld moet worden vanuit de algemene pot. Zo kan de sociale zekerheid op termijn onmogelijk overleven. Voor de CD&V gaat het principe 'potje breken is potje betalen' op voor zowel de fiscale ontvangsten als voor de sociale zekerheid. Ik ben het eens met bepaalde zaken die mevrouw Onkelinx zegt, maar tegelijkertijd totaal oneens met andere uitspraken van haar.

16.14 Laurette Onkelinx (PS): Uw partij had de evenwichtsdotatie aanvaard. Daar waren redenen voor.

In mijn politieke loopbaan heb ik vaak moeilijke beslissingen genomen en mijn verantwoordelijkheid opgenomen, onder meer om de sociale zekerheid te redden. U daarentegen ontslaat de regering van elke verantwoordelijkheid. Alle 'responsabiliseringsfactoren' zijn excuses om de hete aardappel naar de sociale partners door te schuiven opdat ze de middelen voor de sociale zekerheid zouden verminderen. Zo ontwijkt u het debat over de ontvangsten ten bate van de sociale zekerheid.

16.15 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer Bogaert, wij erkennen dat er een evenwicht moet worden bereikt in de sociale zekerheid. Over de manier waarop dat moet gebeuren, zijn we het echter oneens. Dat is niet alleen de taak van de sociale partners, temeer daar het voorliggende wetsontwerp voorziet in een volledig door de overheid verzekerd beheer. Ook de regering moet dus haar verantwoordelijkheid opnemen.

Het probleem is dat, als de sociale zekerheid uit evenwicht is (wat ook de oorzaak daarvan is), u ze via haar eigen budget opnieuw in evenwicht wil

rendements aient été respectés, veut responsabiliser les gestionnaires d'une sécurité sociale sous-financée.

Les motifs pour lesquels le gouvernement pourrait décider de ne plus verser entièrement la dotation d'équilibre sont arbitraires. Il s'agit de jeter les bases d'un changement de paradigme où la sécurité sociale est une variable d'ajustement budgétaire.

16.13 Hendrik Bogaert (CD&V): La sécurité sociale revêt évidemment une importance capitale et son financement doit être structurel. Le relèvement du taux d'emploi constitue un moyen d'y parvenir. Nous sommes d'accord pour dire que si le gouvernement fait certaines prévisions fiscales, il doit aussi les concrétiser. Ce principe s'applique aussi, toutefois, à la sécurité sociale. Si un déficit apparaît, il est trop simple de considérer qu'il faut forcément puiser dans le pot commun pour le combler. Il est impossible que la sécurité sociale survive de cette manière, à terme. Pour le CD&V, le principe du "qui casse, paie", s'applique aussi bien aux recettes fiscales qu'à la sécurité sociale. Je puis me retrouver dans certaines déclarations de Mme Onkelinx mais, par contre, je suis en désaccord total avec certains autres de ses propos.

16.14 Laurette Onkelinx (PS): Votre parti avait accepté la dotation d'équilibre. Il y avait des raisons à cela.

Dans ma vie politique, j'ai souvent pris des décisions difficiles et pris mes responsabilités, notamment pour sauver la sécurité sociale. Or vous, vous déresponsabilisez le gouvernement. Tous les "facteurs de responsabilisation" sont des excuses pour renvoyer la patate chaude aux partenaires sociaux, afin qu'ils réduisent les moyens de la sécu. Vous évitez ainsi le débat sur les recettes en faveur de la sécurité sociale.

16.15 Catherine Fonck (cdH): Monsieur Bogaert, nous admettons la nécessité d'une sécurité sociale à l'équilibre. Mais la manière d'y arriver nous différencie. Cette tâche ne relève pas uniquement des partenaires sociaux, d'autant que ce projet de loi en revient à une gestion entièrement assurée par l'État. Donc, il en va de la responsabilité du gouvernement.

Le problème est que, si la sécurité sociale n'est pas à l'équilibre (quelle qu'en soit la cause), vous avez prévu de la rééquilibrer via son propre budget, donc

brengen, dus door te besparen op de pensioenen, in de gezondheidszorg of elders.

De taxshift en de vermindering van de sociale bijdragen zullen de sociale zekerheid in het rood duwen! Ik heb de post van de heer Van Rompuy gelezen. U orkestreert zelf de ontoereikende financiering van de sociale zekerheid.

Men moet ermee rekening houden dat een verlaging van de sociale bijdragen voor de werkgevers leidt tot een evenredige vermindering van de financiering van de sociale zekerheid! Iemand met verantwoordelijkheidszin ziet welke maatregelen er moeten worden behouden, welk sociaal vangnet er niet mag worden geschrapt en hoe de financiering kan worden veiliggesteld. Maar wat is uw maatschappelijke keuze? U laat de zwaksten, die niet kunnen terugvallen op een privéverzekering voor gezondheidszorg, links liggen.

U maakt de put steeds dieper zonder dat u uw verantwoordelijkheid opneemt en het evenwicht herstelt! U maakt zich er wel gemakkelijk van af! (*Applaus bij de oppositie*)

16.16 Laurette Onkelinx (PS): Deze regering beschouwt de sociale zekerheid niet langer als een recht. Wij vinden dat de Staat zijn plichten moet nakomen door de pensioenen en de ziekte-, invaliditeits- en werkloosheidsuitkeringen te betalen, en door de terugbetaling van de geneesmiddelen en de toegang tot de gezondheidszorg te verzekeren en te waarborgen. Het is dus logisch dat de evenwichtsdotatie niet wordt gekoppeld aan 'responsabiliseringsfactoren' die er eigenlijk geen zijn.

Achter een lovenswaardig doel gaan er zeer uiteenlopende finaliteiten schuil. De regering behoudt zich discreet het recht voor om de toekomst van de sociale zekerheid naar believen in te vullen. Door de financieringsbeginselen ervan ernstig te ondergraven en de rol van de sociale partners in te perken bent u van paradigma veranderd en bereidt u eigenlijk de splitsing van de sociale zekerheid voor. Voor ons is dat onaanvaardbaar. (*Applaus bij de socialisten*)

16.17 David Clarinval (MR): In 2014 al nam de regering zich voor de financiering van de sociale zekerheid te hervormen om iedereen een degelijke sociale bescherming te kunnen blijven bieden. Er moest rekening gehouden worden met de zesde staatshervorming: sinds 2015 is er meer dan 11 miljard aan uitgaven uit de federale socialezekerheidsbegroting gelicht, terwijl de

en coupant dans les pensions, les soins de la santé ou ailleurs.

Avec le *tax shift* et la réduction des cotisations sociales, elle sera dans le rouge! J'ai lu le post de M. Van Rompuy. Vous organisez vous-même le sous-financement de la sécurité sociale.

Si on diminue les cotisations sociales pour les employeurs, il faut prévoir la diminution d'autant du financement de la sécu! Quand on est responsable, on voit les mesures à maintenir, le filet social à préserver et la façon d'obtenir un financement sécurisé. Dans le cas contraire, votre choix de société est d'ignorer les plus faibles qui sont sans assurance privée en soins de santé.

Vous creusez sans cesse davantage le trou sans prendre vos responsabilités du non-maintien de l'équilibre. C'est un peu facile! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

16.16 Laurette Onkelinx (PS): Avec ce gouvernement, la sécurité sociale n'est plus considérée comme un droit. Pour nous, le paiement des pensions, des allocations de maladie, d'invalidité, de chômage, le remboursement des médicaments, l'accès aux soins de santé, doivent être assurés et garantis par l'État qui doit faire face à ses obligations. Cela justifie que la dotation d'équilibre ne soit pas soumise à des "facteurs de responsabilisation" qui n'en sont pas.

Derrière un but louable se cachent des ambitions très différentes. Le gouvernement se réserve discrètement le droit de faire ce qu'il veut de l'avenir de la sécurité sociale. En portant gravement atteinte aux principes régissant son financement et en diminuant le rôle des partenaires sociaux, vous avez changé de paradigme et préparé la scission de la sécurité sociale. Pour nous, c'est insupportable. (*Applaudissements sur les bancs socialistes*)

16.17 David Clarinval (MR): Dès 2014, le gouvernement avait prévu de revoir le mode de financement de la sécurité sociale pour continuer à offrir une protection sociale de qualité à tous. Il fallait tenir compte de la sixième réforme de l'État: depuis 2015, plus de 11 milliards d'euros de dépenses ont quitté le budget fédéral de la sécurité sociale alors que les recettes y sont restées. Le

ontvangsten er nog in staan. De alternatieve financiering was complexer geworden en daarom was een vereenvoudiging geboden. Er moest rekening worden gehouden met de taxshift en de daaraan gekoppelde verminderingen van de sociale bijdragen, die moesten worden gecompenseerd.

De taxshift zorgt voor nieuwe banen, meer ontvangsten en minder uitgaven.

16.18 Ahmed Laaouej (PS): De taxshift is niet gefinancierd, en dat is mee de oorzaak van de financieringstekorten in de sociale zekerheid.

16.19 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Deze niet gefinancierde taxshift zorgt inderdaad voor een tekort waarvoor u de uitkeringstrekkers zult laten opdraaien. De taxshift heeft bovendien niet tot een verhoging van de werkgelegenheidsgraad geleid, wel integendeel: sinds het begin van de legislatuur is de werkgelegenheidsgraad net gedaald.

U had het over een kwaliteitsvolle sociale zekerheid, maar wat verstaat u daaronder? Betekent dat voor u jongeren uitsluiten van het recht op inschakelingsuitkeringen, de gelijkgestelde periodes bij de pensioenberekening afschaffen, het tijdskrediet afvoeren, het recht op aanvullende werkloosheidsuitkeringen voor deeltijdwerkers schrappen of gaat het om de maatregelen van minister van Bacquellaine en de gevolgen daarvan voor de kleine pensioentjes? Hoe kan de sociale zekerheid nog kwaliteitsvol zijn, als u ze langs alle kanten beknot?

Komt u maar eens met cijfers over het aanzwengelen van de werkgelegenheid en legt u ons maar eens uit wat een kwaliteitsvolle sociale zekerheid is.

16.20 David Clarinval (MR): Dinsdag konden we in de commissie voor de Sociale Zaken kennisnemen van een rapport van de Europese Commissie waaruit blijkt dat de taxshift gunstige gevolgen heeft gehad voor de werkgelegenheid. De jongste jaren kwamen er meer dan 100.000 banen bij en de werkloosheid daalt. Dankzij de taxshift stijgen de ontvangsten en dalen de uitgaven.

16.21 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Als de werkloosheidscijfers dalen, is dat omdat u de werkzoekenden uitsluit van het recht op werkloosheidsuitkeringen: de jongeren die niet langer recht hebben op inschakelingsuitkeringen en de werklozen die u naar het OCMW stuurt.

16.22 David Clarinval (MR): Een op vijf komt bij het OCMW terecht, de anderen vinden werk!

financement alternatif s'était complexifié et nécessitait une simplification. Il fallait tenir compte du *tax shift* et des diminutions de cotisations sociales qui s'y rapportent, qu'il fallait compenser.

Le *tax shift* permet de créer de l'emploi, générer des recettes, diminuer les dépenses.

16.18 Ahmed Laaouej (PS): Ce *tax shift* n'étant pas financé, il a contribué à définancer la sécurité sociale.

16.19 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): En effet, ce *tax shift* non financé crée un déficit que vous allez faire supporter par les allocataires sociaux. En outre, il n'a pas fait augmenter le taux l'emploi: depuis le début de la législature, ce taux a reculé, au contraire.

Vous avez évoqué une sécurité sociale de qualité mais qu'entendez-vous par là? Est-ce l'exclusion des jeunes du bénéfice des allocations d'insertion, la suppression des périodes assimilées dans le calcul de la pension, la suppression du crédit-temps ou celle du complément d'allocations de chômage pour les travailleurs à temps partiel ou les mesures de M. Bacquellaine et leurs effets sur les petites pensions? Comment pourrait-elle être de qualité avec cet éteignoir que vous mettez sur elle?

Donnez des chiffres sur l'augmentation du taux d'emploi, expliquez-nous ce qu'est une sécurité sociale de qualité.

16.20 David Clarinval (MR): Mardi, en commission des Affaires sociales, nous avons pris connaissance d'un rapport de la Commission européenne selon lequel le *tax shift* avait eu des effets positifs sur l'emploi. Plus de 100 000 emplois ont été créés ces dernières années, le chômage recule, le *tax shift* permet donc d'accroître les recettes et de diminuer les dépenses.

16.21 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Si le chômage baisse, c'est que vous excluez les demandeurs d'emploi du bénéfice des allocations de chômage: les jeunes, les personnes que vous renvoyez vers les CPAS.

16.22 David Clarinval (MR): Un sur cinq va au CPAS, les autres trouvent du travail!

16.23 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Volgens Eurostat zijn de werkgelegenheidsgraad en de beroepsbevolking in België gedaald. Een vergelijking van het aantal nieuwe banen met het kostenplaatje van de taxshift voor de overheidsfinanciën leert ons hoe hoog de prijs voor elke baan is.

16.24 Monica De Coninck (sp.a): De heer Clarinval moet wel correct verwijzen naar het verslag van Europa, want daarin wordt inderdaad gewag gemaakt van meer jobs, maar er kan geen verband worden gelegd met de taxshift. In alle EU-lidstaten stijgt het aantal jobs door een betere conjunctuur, maar in België verhoudingsgewijs veel minder, onder andere door de gedaalde koopkracht van veel mensen ten gevolge van de regeringsmaatregelen.

16.25 Jan Spooren (N-VA): Hier worden zaken gezegd die manifest onwaar zijn. De Europese Commissie heeft het over een stijging van het aantal jobs met liefst 100.000 op twee jaar, of omgerekend 66.000 voltijdse jobs. De prognoses voor de volgende jaren voorspellen eenzelfde toename. De Europese Commissie heeft ook op de hoorzitting gezegd dat wij nog meer lastenverlagingen op arbeid moeten doorvoeren en nog meer flexibiliteit.

Als men zegt dat de taxshift niet is gefinancierd, verwijs ik naar artikel 5 van dit wetsontwerp, daarin staat precies hoe de kosten van de taxshift – minder sociale bijdragen – worden gedekt door dit ontwerp. Bovendien kunnen, volgens § 2, de getallen jaar na jaar worden bijgesteld. Artikel 7 zegt dat, als de btw en de roerende voorheffing nog niet genoeg zouden zijn, er nog geld zal worden bijgehaald van de accijnzen. Dit is sluitend. *(Applaus bij de meerderheid)*

16.26 Monica De Coninck (sp.a): De heer Spooren moet dringend leren luisteren! Ik heb gezegd dat het aantal jobs gestegen is, maar ook dat de relatie tussen die stijging en de taxshift niet bewezen is en dat het aantal jobs in al onze buurlanden ook is gestegen, zonder taxshift. Wij presteren dus minder dan de andere landen.

16.27 Minister Willy Borsus (Frans): Ik reageer omdat ik drie keer geïnterpelleerd werd door de heer Gilkinet. Hoewel onze werkgelegenheidsgraad zich nog steeds in de tweede helft van de Europese

16.23 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): D'après Eurostat, le taux d'emploi a baissé en Belgique et la population active a diminué. Rapportez les emplois nouveaux au coût du *tax shift* pour les finances publiques et vous constaterez le prix élevé de chaque emploi.

16.24 Monica De Coninck (sp.a): M. Clarinval devrait se donner la peine de citer correctement le rapport de l'UE, car certes celui-ci fait état de la création d'emplois, mais il est impossible de mettre celle-ci en lien avec le *tax shift*. Grâce à l'embellie conjoncturelle, le nombre d'emplois augmente dans tous les États membres de l'UE, mais proportionnellement nettement moins en Belgique, en raison notamment de la perte de pouvoir d'achat dont souffrent de nombreuses personnes, victimes des mesures gouvernementales.

16.25 Jan Spooren (N-VA): Des contrevérités manifestes sont ici proférées. La Commission européenne évoque une hausse, en deux ans, de pas moins de 100 000 emplois ou convertis en temps plein, 66 000 nouveaux emplois. Les prévisions pour les prochaines années annoncent une hausse analogue. Lors de son audition, la Commission européenne a en outre ajouté qu'il convient de poursuivre la réduction des charges sur le travail et de renforcer la flexibilité.

À ceux qui affirment que le *tax shift* n'est pas financé, je réponds en les renvoyant à l'article 5 du présent projet de loi, lequel précise comment le coût du *tax shift* (réduction des cotisations sociales) est couvert par le projet de loi. De plus, selon le § 2, les montants peuvent être actualisés annuellement. L'article 7 stipule qu'en cas d'insuffisance des recettes de la TVA et du précompte mobilier, un prélèvement supplémentaire sera effectué sur le produit des accises. C'est d'une logique en béton. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

16.26 Monica De Coninck (sp.a): M. Spooren doit apprendre d'urgence à écouter les autres! J'ai dit que le nombre d'emplois a augmenté mais aussi que la corrélation entre cette augmentation et le *tax shift* n'est pas prouvée et que le nombre d'emplois a également augmenté dans tous les États voisins, sans *tax shift*. Conclusion: nous obtenons de moins bons résultats que les autres pays.

16.27 Willy Borsus, ministre (en français): Je réagis car j'ai été interpellé trois fois par M. Gilkinet. Même si notre taux d'emploi est encore dans la deuxième moitié du classement européen, la

ranglijst bevindt, stelt de Algemene Directie Statistiek van de FOD Economie vast dat de arbeidsparticipatie van de 20- tot 64-jarigen in 2016 met 0,5% tot 67,7%, gestegen is, nadat die vijf jaar rond 67,3% geschommeld heeft. Die cijfers worden door alle Belgische instanties bevestigd. In tegenstelling tot hetgeen mevrouw Fonck beweert is de arbeidsparticipatie van de 55-tot 64-jarigen de afgelopen jaren gestaag gestegen, ook in 2016.

Wat het eindeloze debat over de vraag of er een verband is met de taxshift, beschik ik over analyses en cijfers.

SD Worx, het grootste sociaal secretariaat van het land, heeft een grote groep aangesloten bedrijven bevraagd. 7% heeft louter omwille van de taxshift personeel aangeworven, en voor 39% was de taxshift het onmisbare duwtje in de rug.

Het aantal werkzoekenden en faillissementen is al jaren niet meer zo laag geweest. Er komen elke maand meer dan 1.000 zelfstandigen in hoofdberoep bij. Er zijn ten minste tien onbetwiste indicatoren die wijzen op een evolutie. Het is uw plicht om deze evolutie te ondersteunen. *(Luid applaus bij de MR)*

16.28 Catherine Fonck (cdH): De grafiek van de OESO toont dat België het land met de op drie na laagste werkgelegenheidsgraad bij de 55- tot 65-jarigen is. Als u het even goed zou doen als de EU-landen, zou u in een gunstige conjunctuur geen werkgelegenheidsgraad van 67,7% hebben, terwijl uw regeerakkoord 73% vooropstelt.

Tijdens de voorbije jaren zette ons land, in een slechte economische conjunctuur, mooiere cijfers neer dan de andere Europese landen!

16.29 Benoît Friart (MR): Men moet ook naar de perspectieven kijken. Volgens het rapport dat het Federaal Planbureau dinsdag publiceerde, komen we in 2020 uit op een werkgelegenheidsgraad van 70% en in 2022 van 71,3%, waardoor we in de buurt van de Europese standaarden komen. Dat is te danken aan onze herstelde concurrentiekracht, die het werk is van deze regering.

16.30 Marco Van Hees (PTB-GO!): De werkgelegenheid mag dan wel toenemen, maar in mindere mate dan in de andere Europese landen, wat betekent dat de taxshift contraproductief is. Er kwamen meer banen bij toen we zonder regering zaten!

In *La Libre Belgique* van vandaag zegt het Neutraal

Direction générale des statistiques du SPF Économie, confirmée par tous les organes belges, montre que le taux d'emploi des 20-64 ans augmente de 0,5 % en 2016, pour atteindre 67,7 %, après cinq ans de stabilisation autour de 67,3 %. Contrairement à ce qu'affirme Mme Fonck, le taux d'emploi des 55-64 ans n'a cessé de progresser ces dernières années, y compris en 2016.

Sur le débat infini pour savoir si le *tax shift* en serait ou non la cause, je dispose d'analyses et de chiffres.

SD Worx, le plus gros secrétariat social du pays, a interrogé un large panel de ses entreprises affiliées. Pour 7 %, elles ont embauché uniquement grâce au *tax shift* et, pour 39 %, le *tax shift* a été l'impulsion indispensable.

Le nombre de demandeurs d'emploi et de faillites connaissent leurs meilleurs taux depuis des années. Il y a plus de 1 000 indépendants à titre principal supplémentaires par mois. Au moins dix indicateurs incontestés montre une évolution. Votre devoir est de la soutenir. *(Applaudissements nourris sur les bancs du MR)*

16.28 Catherine Fonck (cdH): Le diagramme de l'OCDE montre que le taux d'emploi des 55-65 ans en Belgique est le quatrième le plus bas. Si vous faisiez aussi bien que les pays européens, vous n'auriez pas un taux d'emploi de 67,7 % dans une conjoncture favorable alors que votre accord de gouvernement prévoyait 73 %.

Au cours des années précédentes, dans une mauvaise conjoncture économique, la Belgique avait de meilleurs résultats que les autres pays européens!

16.29 Benoît Friart (MR): Il faut aussi voir les perspectives. Le rapport du Bureau fédéral du Plan publié mardi indique un taux d'emploi de 70 % en 2020 et de 71,3 % en 2022, nous rapprochant des standards européens, grâce à la compétitivité restaurée par le gouvernement.

16.30 Marco Van Hees (PTB-GO!): Certes l'emploi augmente mais moins que dans les autres pays européens, ce qui veut dire que le *tax shift* est contre-productif. Plus d'emplois étaient créés quand il n'y avait pas de gouvernement!

Dans *La Libre Belgique* d'aujourd'hui, le Syndicat

Syndicaat voor Zelfstandigen (NSZ) dat de globale stijging van het aantal zelfstandigen vooral te wijten is aan het hogere aantal vrouwen met een zelfstandig bijberoep (+ 5,5%) en het hogere aantal zelfstandigen dat actief is na de pensioenleeftijd (+ 5,8%). Voor de zelfstandigen in hoofdberoep ging het slechts om een toename met 1%. En vijf op zes nieuwe voltijdse banen in loondienst zijn precair.

16.31 David Clarinval (MR): De cijfers van de heer Borsus en de Europese Commissie tonen aan dat de *tax shift* voor werkgelegenheid zorgt. Welnu, door banen te scheppen en zo de sociale bijdragen te doen toenemen en de uitgaven te doen dalen, kunnen we de sociale zekerheid redden.

Er moest orde op zaken worden gesteld in de uitgaven door een reeks maatregelen die niet op hun plaats waren, naar de rijksbegroting over te hevelen.

De hervorming heeft meerdere doelstellingen. De eerste is het verbeteren van het financiële en budgettaire beheer door de invoering van responsabiliseringsmechanismen en de oprichting van een Commissie Financiën en Begroting die de inkomsten en uitgaven moet opvolgen. Men wil ook tot een transparanter en eenvoudiger systeem van structurele financiering komen. Er zal bovendien rekening worden gehouden met de vergrijzing van de bevolking, en wel door een geïndexeerde overheidstegemoetkoming op basis van een vergrijzingscoëfficiënt die aan de effectieve pensioenleeftijd is gelinkt. Tot slot zal er rekening worden gehouden met het advies van de sociale partners.

De sociale en werkgeversbijdragen blijven de voornaamste financieringsbronnen. De klassieke overheidsdotatie is een van de drie andere financieringsbronnen. Die solidariteitstegemoetkoming wordt altijd geïndexeerd volgens de gezondheidsindex maar zal kunnen worden verhoogd via een vergrijzingscoëfficiënt, als twee voorwaarden vervuld zijn: een economische groei van minstens 1,5% van het bbp en de afremming van de vergrijzingskosten, onder meer door een verhoging van de effectieve pensioenleeftijd.

De tweede maatregel is de alternatieve financiering. Daardoor kunnen de Rijkstoelagen worden verlaagd en wordt de daling van de werkgeversbijdragen gecompenseerd. In plaats van arbeid te belasten voorzien we enerzijds in een alternatieve basisfinanciering, waarmee de bijdrageverminderingen van vóór de invoering van de *tax shift* worden gecompenseerd, en anderzijds in

Neutre pour Indépendants (SNI) dit que l'augmentation globale des indépendants est principalement due à celle des femmes indépendantes à titre complémentaire, + 5,5 %, et des indépendants actifs après la pension, + 5,8 %. Les indépendants à titre principal n'ont augmenté que de 1 %. Et pour un emploi salarié temps plein créé, il y en a cinq précaires.

16.31 David Clarinval (MR): Les chiffres de M. Borsus et de la Commission européenne montrent que le *tax shift* crée de l'emploi. Or, créer de l'emploi pour augmenter les cotisations sociales et diminuer les dépenses, c'est ce qui sauvera la sécurité sociale.

Il fallait remettre de l'ordre dans les dépenses en transférant des dispositifs mal placés vers le budget de l'État.

La réforme a plusieurs objectifs. Le premier est d'améliorer la gestion financière et budgétaire en prévoyant des mécanismes de responsabilisation et en créant une Commission Finances et Budget chargée du suivi des recettes et des dépenses. Elle vise aussi un système de financement structurel plus transparent et plus simple. En outre, le vieillissement de la population sera intégré par une intervention indexée de l'État sur la base d'un coefficient de vieillissement lié à l'âge effectif de la retraite. Enfin, l'avis des partenaires sociaux sera pris en compte.

Les cotisations sociales et patronales restent les principales sources de financement. La dotation classique de l'État est une des trois autres sources de financement. Cette intervention de solidarité est toujours indexée selon l'indice santé mais elle pourra être augmentée via un coefficient de vieillissement à deux conditions: une croissance économique d'au minimum 1,5 % du PIB et l'application de freins au coût du vieillissement, notamment l'augmentation de l'âge effectif de la retraite.

Le deuxième dispositif est le financement alternatif. Il permet de limiter les subventions de l'État et compense la baisse de cotisations patronales. Au lieu de taxer le travail, on a d'une part le financement alternatif de base, qui compense les réductions de cotisations avant le *tax shift*, et le financement alternatif de la période *tax shift*. Dans ce calcul, on tient compte des effets retour.

de alternatieve financiering voor de periode sinds de invoering van taxshift. Bij die berekening wordt er rekening gehouden met de terugverdieneffecten.

In tegenstelling tot wat er werd gezegd, wordt de alternatieve financiering van de taxshift in de wet verankerd en wordt de alternatieve financiering beperkt tot twee financieringsbronnen, plus één reservefinancieringsbron. Elk jaar zal er een bepaald percentage worden ingehouden op de btw-opbrengst en op de opbrengst van de roerende voorheffing: we zorgen er dus voor dat het kapitaal ook bijdraagt!

Het derde mechanisme is de evenwichtsdotatie, die transparant is en responsabiliserend werkt. Het bedrag ervan wordt elk jaar vastgelegd, opdat het tekort zou worden gedekt zonder dat er een overschot wordt gecreëerd. Dat zorgt ervoor dat de begroting van de sociale zekerheid in evenwicht is aan het einde van de legislatuur. De nieuwigheid is de responsabilisering van de sociale partners: de evenwichtsdotatie zal pas worden vastgelegd nadat er onderzocht werd of iedereen zijn werk heeft gedaan, er maatregelen werden genomen op het stuk van de ontvangsten en uitgaven en de budgettaire neutraliteit werd verzekerd.

De 1/9-verdeelsleutel is opgenomen in de wet, zodat het sociaal statuut van de zelfstandigen op lange termijn gewaarborgd wordt.

Men moet ophouden met het verspreiden van onwaarheden over de rol van de sociale partners, die onverkort blijft bestaan; de bevoegdheid van het Beheerscomité van de sociale zekerheid blijft dezelfde en het overleg wordt niet afgezwakt.

Er wordt een Commissie Financiën en Begroting opgericht om het financiële en begrotingsbeheer te verbeteren. Ze zal met de maandelijkse opvolging van de ontvangsten en de uitgaven worden belast. Er zullen ambtenaren en deskundigen deel van uitmaken, maar geen vertegenwoordigers van de regering of de kabinetten.

Onze sociale zekerheid moet de uitdagingen die voortvloeien uit de vergrijzing aangaan en zorgen dat ze de bijbehorende kosten kan dragen. Ze moet haar fundamentele rol spelen, die erin bestaat burgers bij te staan die met tegenslag te kampen krijgen. We moesten dus zorgen voor een duurzame financiering in het kader van een globaal en paritair beheer.

De financiering stoelt nog in belangrijke mate op de door de werknemers en werkgevers gestorte bijdragen. Om onze sociale zekerheid te

Contrairement à ce qui a été dit, on bétonne dans la loi le financement alternatif du *tax shift* et on le limite à deux sources, plus une, gardée en réserve. Chaque année, un pourcentage sera prélevé du produit de la TVA et du précompte mobilier: on fait donc contribuer le capital!

Le troisième mécanisme est la dotation d'équilibre, transparente et responsabilisante. Son montant est défini chaque année pour qu'elle couvre le déficit sans créer de boni. Avec cela, la sécurité sociale est en équilibre budgétaire en fin d'exercice. La nouveauté, c'est la responsabilisation des partenaires sociaux: la dotation d'équilibre ne sera fixée qu'après avoir examiné si chacun a fait son travail, après avoir pris des mesures en recettes et dépenses, et après avoir prévu la neutralité budgétaire.

La clé de répartition 1/9^e est inscrite dans la loi, de façon à garantir à long terme le statut social des indépendants.

Il faut cesser la désinformation quant aux partenaires sociaux: ils garderont leur rôle; la compétence du Comité de gestion globale est inchangée; la concertation n'est pas affaiblie.

Une Commission Finances et Budget est créée afin d'améliorer la gestion financière et budgétaire. Elle sera chargée du suivi mensuel des recettes et des dépenses. Y siégeront des fonctionnaires et des experts mais pas des représentants du gouvernement ou de cabinets.

En conclusion, notre protection sociale doit relever le défi du vieillissement et de ses coûts. Elle doit assurer son rôle fondamental de soutien aux citoyens confrontés à un accident de la vie. Nous devons donc garantir son financement durable dans le cadre de la gestion globale et paritaire.

Le financement repose encore en grande partie sur les cotisations versées par les travailleurs et les employeurs. La priorité reste donc, pour pérenniser

bestendigen blijft het optrekken van de werkgelegenheidsgraad dus prioritair. notre sécurité sociale, de relever le taux d'emploi.

16.32 Stefaan Vercamer (CD&V): Na de loonwet, de wet werkbaar en wendbaar werk bespreken we vandaag met het wetsontwerp over de financiering van de sociale zekerheid het derde belangrijke wetsontwerp in korte tijd. Sinds 2014 hadden we geen wettelijke basis meer voor een evenwicht in de uitgaven voor de sociale zekerheid. Dankzij dit ontwerp zal elke uitkering, pensioen of sociale verzekering gegarandeerd kunnen worden uitbetaald. Dat is de essentie van deze wet en daarmee doen we meer dan er in het verleden gerealiseerd is. Dit ontwerp gaat niet over concrete maatregelen, maar over de financieringsstromen die ervoor zorgen dat de financiering van de sociale zekerheid in de toekomst gewaarborgd is.

Ik betreur het dat er vanuit verschillende hoeken misverstanden zijn ontstaan. De sociale partners waren grotendeels eensgezind over dit ontwerp. Het werd grondig voorbereid, ook in de beheercomités van de sociale zekerheid en er werd uitgebreid gedebatteerd in de commissie.

Een eerste duidelijkheid die deze wet creëert is dat na de begrotingsopmaak en de begrotingscontrole eventuele resterende tekorten gedekt worden door de evenwichtsdotatie. Eerst worden de vastgelegde financieringsbronnen van de sociale zekerheid natuurlijk aangesproken, met name de sociale bijdragen van de mensen en van de werkgevers, de klassieke rijkstoelage – eventueel aangevuld met een nieuw in te voeren vergrijzingscoëfficiënt – en de alternatieve financiering via de btw, roerende voorheffing en de accijnzen op tabak.

Wat de vergrijzingscoëfficiënt betreft, vraag ik de regering om spoedig werk te maken van het KB dat de parameters voor de stijging van de effectieve uittredingsleeftijd zal bepalen. Er zouden nog tekortkomingen zitten in de huidige meting door de Europese en nationale instellingen die snel uitgeklaard dienen te worden.

Ook vraag ik de regering om nauw toe te zien op de accijnzen op tabak als reservebron. Deze bron moet regelmatig geëvalueerd worden en indien nodig worden uitgebreid. Voor het bepalen van het bedrag van de alternatieve financiering zal er ook rekening gehouden worden met de terugverdieneffecten, die berekend zullen worden door het Planbureau. De minister zal daarvoor advies vragen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (CRB) en aan

16.32 Stefaan Vercamer (CD&V): Après la loi sur les salaires et la loi sur le travail faisable et maniable, nous examinons aujourd'hui un projet de loi sur le financement de la sécurité sociale, le troisième projet important en peu de temps. Depuis 2014, nous n'avions plus de base légale nécessaire à un équilibrage des dépenses de la sécurité sociale. Grâce à ce projet, le paiement de chaque allocation, pension ou assurance sociale sera garanti. Voilà l'essence de cette loi. Nous faisons ainsi davantage que ce qui a été réalisé par le passé. Ce projet ne porte pas sur des mesures concrètes mais sur les flux de financement qui assureront la pérennité du financement de la sécurité sociale.

Je regrette qu'il y ait eu des malentendus de différentes parts. Les partenaires sociaux étaient dans l'ensemble unanimes à propos de ce projet de loi. Celui-ci a été l'objet d'une préparation approfondie, également dans les comités de gestion de la sécurité sociale, ainsi que d'un vaste débat en commission.

Ce projet de loi fait la clarté, tout d'abord parce qu'après la confection du budget et le contrôle budgétaire, les déficits éventuels seront couverts par la dotation d'équilibre. Il sera évidemment d'abord fait appel aux sources de financement établies de la sécurité sociale, c'est-à-dire aux cotisations sociales versées par les travailleurs et par les employeurs, à l'intervention classique de l'État fédéral – éventuellement complétée par un nouveau coefficient de vieillissement, à instaurer – et au financement alternatif par la TVA, le précompte mobilier et les accises sur le tabac.

En ce qui concerne le coefficient de vieillissement, je demande au gouvernement de préparer sans tarder l'arrêté royal définissant les paramètres de la hausse de l'âge effectif de départ à la retraite. Les mesures auxquelles procèdent actuellement les organismes européen et nationaux comportent encore des défauts qui devront être résolus rapidement.

Je demande également au gouvernement d'être attentif aux accises sur le tabac en tant que source de réserve. Cette source doit être évaluée à intervalles réguliers et élargie si nécessaire. Pour fixer le montant du financement alternatif, les effets retour calculés par le Bureau fédéral du Plan seront également pris en considération. Le ministre sollicitera à cette fin l'avis du Conseil Central de l'Économie (CCE) et du CNT. Une partie du *tax shift*

de NAR. Voor een deel van de taxshift moeten er immers nog compensaties gezocht worden, maar er moet ook rekening gehouden worden met de positieve effecten van de taxshift door de jobcreatie.

Na deze drie financieringsbronnen worden op het einde van de rit alle uitgaven van de sociale zekerheid gegarandeerd met het sluitstuk van de evenwichtsdotatie die in alle gevallen al de uitgaven van dat jaar moet dekken en dat ook na 2020.

De maatregelen moeten uiteraard regelmatig geëvalueerd worden om na te gaan of de middelen wel zo efficiënt mogelijk besteed worden. De responsabiliseringsfactoren gelden voor de drie actoren die instaan voor de financiering en het beheer van de sociale zekerheid, zijnde de werknemers, de werkgevers en de overheid. Waar nodig moet er in overleg worden bijgestuurd. Bij de evaluatie, maar ook bij de rapportering en bij de beslissing over bijkomende maatregelen zullen de sociale partners betrokken worden en zullen er sociale akkoorden nodig zijn.

Er zullen geen bijsturingen nodig zijn voor zaken waar geen enkele partij vat op heeft, zoals demografische evoluties.

Er kunnen opmerkingen worden gemaakt over de gebrekkige financiering van de taxshift, maar de inkomsten zullen de uitgaven moeten dekken. Deze wet bepaalt immers dat onvoldoende inkomsten moeten worden rechtgezet door de evenwichtsdotatie. Het is uiteraard niet de bedoeling om schulden op te bouwen.

Naast een positieve verankering van de uitgaven moeten we dus ook verder werk maken gegarandeerde inkomsten. Zo zorgen we voor een duurzame toekomst van onze sociale zekerheid. *(Applaus bij de meerderheid)*

16.33 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Het is niet gelukt om dit wetsontwerp goedgekeurd te krijgen voor het einde van 2016 omdat we coulant zijn geweest voor de oppositie. Maar eindelijk zijn we aanbeland bij het laatste debat. Dit wetsontwerp gaat over de essentie van ons sociaal-economisch model, dat na de Tweede Wereldoorlog werd uitgebouwd op basis van herverdeling en solidariteit.

Om die herverdeling betaalbaar te houden is het belangrijk om voldoende economisch draagvlak te hebben. Daarom moeten we dit kaderen in het

doit en effet encore être compensée, mais il ne faut pas oublier les effets positifs de ce virage fiscal, effets dus à la création d'emplois.

Outre ces trois sources de financement, toutes les dépenses de la sécurité sociale sont garanties *in fine* par la dotation d'équilibre, qui vient en tout cas compléter le financement des dépenses de l'année et ce, jusqu'au-delà de 2020.

Les mesures doivent naturellement être régulièrement évaluées, afin de s'assurer que les moyens sont dépensés le plus efficacement possible. Les facteurs de responsabilisation s'appliquent aux trois acteurs chargés du financement et de la gestion de la sécurité sociale, c'est-à-dire les travailleurs, les employeurs et l'État. Le cas échéant, il faudra procéder à des ajustements concertés. Les partenaires sociaux seront associés aux processus d'évaluation, mais aussi à la présentation des rapports et à la prise de décisions additionnelles, et des accords sociaux devront être négociés.

Des adaptations ne seront pas nécessaires pour les éléments sur lesquels aucune partie n'a de prise, comme par exemple les évolutions démographiques.

Des remarques peuvent être faites à propos du financement insuffisant du *tax shift* mais les recettes devront couvrir les dépenses. La loi prévoit en effet que des recettes insuffisantes devront être compensées dans le cadre de la dotation d'équilibre, le but n'étant effectivement pas de s'endetter.

Après un ancrage positif des dépenses, il nous faudra donc faire en sorte que les recettes fiscales continuent à suivre. C'est de cette manière que nous assurerons la pérennité de notre sécurité sociale. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

16.33 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): S'il n'a pas été possible de voter ce projet de loi avant la fin de 2016, c'est parce que nous nous sommes montrés conciliants vis-à-vis de l'opposition. Nous sommes enfin arrivés au dernier débat. Ce projet de loi porte sur l'essence même de notre modèle socioéconomique, lequel a été bâti au sortir de la Seconde Guerre mondiale sur les principes de redistribution et de solidarité.

Il est important de conserver une assise économique suffisante pour que le système de redistribution reste payable. C'est pourquoi il nous

groter geheel van de hervormingen die deze regering heeft doorgevoerd, zoals van de pensioenen, de taxshift en de arbeidsmarkt.

faut recadrer le projet de loi dans l'ensemble plus vaste des réformes mises en œuvre par le gouvernement, comme la réforme des pensions, le *tax shift* et la réforme du marché de l'emploi.

Ook de vorige regering, met partijen die vandaag in de oppositie zitten, heeft hervormd, denk maar aan de beperking in de tijd van de inschakelingsuitkeringen. De effecten daarvan voelen we vandaag: de helft van de werkloze jongeren die vorig jaar hierdoor hun wachtuitkering verloren, hebben binnen de zes maanden een baan gevonden. Dat is een banenplan dat kan tellen. Waar blijft de moed van CD&V om ook de andere werkloosheidsuitkeringen in de tijd te beperken?

Le gouvernement précédent, dont les membres sont aujourd'hui dans l'opposition, a aussi procédé à des réformes. Songeons, notamment, à la limitation dans le temps des allocations d'insertion. Nous en ressentons les effets aujourd'hui: la moitié des jeunes chômeurs qui ont perdu de ce fait leur droit aux allocations d'insertion, l'an dernier, ont retrouvé un emploi dans les six mois. Voilà une stratégie pour l'emploi efficace! Pourquoi le CD&V ne trouve-t-il pas le courage de limiter aussi dans le temps les autres allocations de chômage?

16.34 Hendrik Bogaert (CD&V): We zijn daar tegen omdat het helemaal niets zou oplossen. De vorige regering heeft beslist dat de werkloosheidsuitkering degressief wordt, zodat ze na verloop van tijd convergeert met een uitkering, zoals een leefloon, die men zou krijgen. Door de werkloosheidsuitkering in de tijd te beperken, zal de factuur alleen maar doorgeschoven worden naar de gemeenten. Dit is een symbolische strijd die in de praktijk al lang is beslecht.

16.34 Hendrik Bogaert (CD&V): Nous sommes opposés à cette mesure qui ne résoudrait strictement rien. Le gouvernement précédent a décidé d'instaurer la dégressivité des allocations de chômage, les amenant ainsi progressivement au niveau d'une allocation, telle que le revenu d'intégration. En instaurant une limitation des allocations de chômage dans le temps, vous ne ferez que renvoyer la facture aux communes. Il s'agit d'une lutte symbolique qui a été tranchée depuis longtemps.

16.35 Stefaan Vercamer (CD&V): Begint de heer Van Quickenborne dan de lijn van N-VA te volgen die zegt dat als mensen hun rekening niet meer kunnen betalen, ze wel werk zullen vinden?

16.35 Stefaan Vercamer (CD&V): M. Van Quickenborne commencerait-il à pencher du côté de la N-VA, laquelle prétend que si les personnes ne sont plus en mesure de payer leurs factures, elles finiront bien par trouver du travail?

16.36 Monica De Coninck (sp.a): De vorige regering heeft inderdaad de inschakelingsuitkeringen aangepakt. Kom dus niet meer zeggen dat de socialisten nooit verantwoordelijkheid willen nemen. De hervorming van de inschakelingsuitkeringen heeft niet de jongeren getroffen, maar vooral gehuwde vrouwen of vrouwen met een partner. Inschakelingsuitkeringen zijn overigens vooral in het leven geroepen omdat we zo tenminste weten welke jongeren werk zoeken. Anders zou er veel verdoken werkloosheid zijn. Bovendien willen we zo de Gewesten aansporen om hun verantwoordelijkheid op te nemen op het vlak van activering en begeleiding van jongeren. Het verhaal is dus complexer dan de heer Van Quickenborne laat uitschijnen.

16.36 Monica De Coninck (sp.a): Le gouvernement précédent s'est effectivement attaqué aux allocations d'insertion. Arrêtez donc de prétendre que les socialistes se soustraient systématiquement à leurs responsabilités. Ce ne sont pas les jeunes, mais surtout les femmes mariées ou les femmes partageant leur vie avec un partenaire qui ont été affectées par la réforme de ces allocations. Celles-ci ont du reste été créées principalement parce qu'elles permettent au moins de savoir quels jeunes sont à la recherche d'un emploi. À défaut, il y aurait énormément de chômage déguisé. Nous souhaitons dans le même temps inciter les Régions à assumer leurs responsabilités en matière d'activation à l'emploi et d'accompagnement des jeunes. Les choses sont donc beaucoup plus complexes que ne le laisse entendre M. Van Quickenborne.

16.37 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): De heer Bogaert klinkt als een PS'er als hij dit symbolisch noemt. De cijfers van de RVA vallen toch niet tegen te spreken? De beperking in de tijd

16.37 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Quand j'entends M. Bogaert parler à ce sujet de mesure symbolique, j'ai l'impression d'entendre un socialiste francophone. Peut-on contredire les

heeft wel degelijk een effect. Wat bij jongeren lukt, zal ook lukken bij anderen. Ze zullen niet allemaal terugvallen op een leefloon, een belangrijk deel van hen zal aan de slag gaan.

16.38 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik kan me inbeelden dat iemand die zijn inschakelingsuitkering verliest, op zoek gaat naar werk. Maar dat geldt niet voor iemand die zijn werkloosheidsuitkering verliest, want het leefloon is even hoog.

16.39 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Een jongere die zijn inschakelingsuitkering verliest, kan ook recht hebben op het leefloon. De realiteit is dat de mensen dan op zoek gaan naar alternatieven.

Er bestaat nog een verschil tussen sp.a en PS – gelukkig – want sp.a blijft die maatregel verdedigen. Het is juist dat de Gewesten dan jongeren zouden activeren, maar zouden ze dat ook niet doen voor de andere mensen die een uitkering verliezen? Ons land heeft er absoluut nood aan. Het is jammer dat van de regeringspartijen alleen CD&V hier een probleem van maakt.

16.40 Monica De Coninck (sp.a): De conclusie kan evengoed zijn dat jongeren die via de VDAB niet aan een job geraakten, er door de veel betere begeleiding bij het OCMW wel een vonden. De heer Van Quickenborne verwijt de heer Bogaert symbooldiscussies, maar daar bezondigt hij zich zelf ook aan. Ik pleit voor eerlijke discussies op basis van cijfers.

16.41 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): We voeren deze hervormingen niet door omdat we zo graag hervormen, maar omdat we ons land sterker willen maken. Dat lukt in bepaalde opzichten. Op het vlak van jobcreatie zijn we een mooi parcours aan het rijden. De oppositie beweerde eerst dat het niet om genoeg jobs ging, dan dat het niet om jobs in de privésector ging en toen dat niet meer houdbaar was, dat het geen volwaardige jobs zijn. Uit de cijfers die de RSZ vandaag gepubliceerd heeft, blijkt dat van de 60.990 jobs die er in 2016 zijn bijgekomen, er 64% voltijds zijn in de privésector.

16.42 Monica De Coninck (sp.a): Men kan mij natuurlijk niet verwijten dat ik een aantal maanden geleden de cijfers niet kende die de RSZ vandaag zou publiceren. Ik erken dat er jobs bijkomen, maar

chiffres de l'ONEM? La limitation dans le temps produit incontestablement des effets. Si cela a marché avec les jeunes, il n'y a aucune raison que cela ne marche pas avec d'autres catégories. Le revenu d'intégration ne sera pas une fatalité pour tout le monde. Beaucoup trouveront du boulot.

16.38 Hendrik Bogaert (CD&V): J'imagine que le citoyen qui perd son allocation d'insertion cherchera du travail. Toutefois, il n'en ira pas de même pour une personne qui perd son allocation de chômage, puisque le revenu d'intégration est tout aussi élevé.

16.39 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Un jeune qui perd son allocation d'insertion peut également avoir droit au revenu d'intégration. La réalité est que dans le cas d'une fin d'allocation, les intéressés cherchent d'autres solutions.

Le sp.a reste fort heureusement différent du PS puisque le sp.a continue à défendre cette mesure. Il est exact que les Régions activeraient alors les jeunes, mais n'activeraient-elles pas également les autres citoyens qui perdent une allocation? Notre pays en a absolument besoin. Le CD&V est le seul parti de la majorité à avoir un problème sur ce plan et je le déplore.

16.40 Monica De Coninck (sp.a): Il est tout aussi possible d'en conclure que les jeunes qui n'ont pas pu trouver un emploi au VDAB, sont parvenus à en obtenir un au CPAS grâce au meilleur encadrement offert par ces organismes. M. Van Quickenborne reproche à M. Bogaert de mener des discussions symboliques alors même qu'il s'y emploie également. J'insiste pour que nous menions des discussions honnêtes fondées sur des chiffres.

16.41 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Ces réformes ne sont pas dictées par le simple plaisir de réformer, mais par la volonté de rendre notre pays plus fort. Cela nous réussit à certains égards. En matière de création d'emplois, nous accomplissons un parcours honorable. Dans un premier temps, l'opposition avait affirmé que les emplois créés n'étaient pas assez nombreux, ensuite qu'il ne s'agissait pas d'emplois dans le secteur privé et lorsque ces différentes allégations ont été démontées, elle a alors décrété qu'il ne s'agissait pas d'emplois à part entière. Il ressort des chiffres publiés aujourd'hui par l'ONSS, que parmi les 60 990 emplois créés en 2016, 64 % sont des emplois à temps plein dans le secteur privé.

16.42 Monica De Coninck (sp.a): On ne peut évidemment pas me reprocher de ne pas connaître, il y a quelques mois, les chiffres publiés aujourd'hui par l'ONSS. Je reconnais que des emplois ont été

ik schrijf dat vooral toe aan de conjunctuur. Zelfs in de moeilijkste jaren van de bankencrisis werden er elk jaar nog 20.000 jobs gecreëerd! We zijn overigens de slechte leerling van de Europese klas wat jobcreatie betreft.

16.43 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Ik stel vast dat de oppositie het langzaam onder ogen ziet dat de regering wel degelijk jobs creëert. De hervormingen komen op kruissnelheid en de resultaten worden zichtbaar.

Die hervormingen moeten een financieel draagvlak creëren om de sociale zekerheid te blijven financieren. Kernwoorden daarin zijn zekerheid en verantwoordelijkheid.

De regering creëert zekerheid door voor een evenwicht in de sociale zekerheid te zorgen op lange termijn. De sociale zekerheid wordt niet langer elk jaar ad hoc gefinancierd zonder uitgesproken visie, maar bij elke meerjarenbegroting. Al wie ons verwijt dat we de Angelsaksische toer opgaan, maakt er een karikatuur van. Wij ontmantelen de sociale zekerheid niet, integendeel, we verstevigen ze op lange termijn.

Daarnaast wil de regering dat elke partner zich verantwoordelijk gedraagt. De regering is daar een van. Van de zes factoren van responsabilisering die mevrouw Onkelinx noemde, zijn er vijf in handen van de regering. Het is dus de regering die het budget in evenwicht moet houden.

Sociale fraude moet worden bestreden, achterpoortjes moeten worden gesloten.

Wij vragen ook aan de sociale partners om verantwoordelijk te zijn. Zij kunnen niet langer akkoorden afsluiten en de factuur ervoor doorschuiven naar het Parlement of naar de burgers. Voor elk compromis dat ze sluiten, zullen ze een sluitende financiering moeten kunnen voorleggen. Dat is de kracht en het sluitstuk van de hervorming. Het evenwicht tussen de sociale partners en de politiek wordt eindelijk hersteld. Ik wil, ten behoeve van de Franstaligen, een uitspraak van de heer Vercamer in het Frans vertalen.

(Frans) Op het einde van die oefening zal de sociale zekerheid in evenwicht zijn.

(Nederlands) Aan het einde van onze hervorming

créés, mais ils résultent, selon moi, essentiellement d'une amélioration de la conjoncture. Même au cœur des années les plus difficiles de la crise bancaire, 20 000 emplois ont encore été créés chaque année! Nous sommes du reste les cancre de la classe européenne en matière de création d'emplois.

16.43 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Je constate que l'opposition commence tout doucement à se rendre compte que le gouvernement crée bel et bien de l'emploi. Les réformes atteignent leur vitesse de croisière et les résultats deviennent visibles.

Les réformes doivent mettre en place une assise financière qui assure la pérennité du financement de la sécurité sociale. Les mots clés y sont en l'occurrence "sécurité" et "responsabilité".

Le gouvernement crée de la sécurité en réalisant un équilibre de la sécurité sociale sur le long terme. La sécurité sociale n'est plus financée chaque année de manière *ad hoc* sans vision claire mais bien lors de chaque budget pluriannuel. Ceux qui nous reprochent de glisser vers un modèle anglo-saxon font dans la caricature. Nous ne démantelons pas la sécurité sociale, au contraire, nous la consolidons à long terme.

Par ailleurs, le gouvernement veut que chaque partenaire se comporte de manière responsable. Le gouvernement est l'un d'entre eux. Parmi les facteurs de responsabilisation cités par Mme Onkelinx, cinq sont entre les mains du gouvernement à qui il appartient donc de maintenir le budget en équilibre.

Il faut lutter contre la fraude sociale et supprimer les échappatoires.

Nous demandons aussi aux partenaires sociaux de prendre leurs responsabilités. Ils n'est plus possible qu'ils concluent des accords et viennent présenter la facture au Parlement ou aux citoyens. Ils devront pouvoir soumettre un financement efficace pour tout compromis qu'ils feront. Telle est la force et la clé de voûte de la réforme. L'équilibre est enfin rétabli entre les partenaires sociaux et le monde politique. Je souhaite traduire en français, à l'attention de nos collègues francophones, une déclaration de M. Vercamer.

(En français) À la fin de cet exercice, la sécurité sociale sera en équilibre.

(En néerlandais) N'est-ce pas en l'occurrence un

zal de sociale zekerheid in evenwicht zijn. Is dat geen *commitment* tegenover het prachtige monument dat sociale zekerheid heet? We zijn er trots op dat we het voortbestaan van onze sociale zekerheid verzekeren.

Mevrouw Onkelinx leek te huiveren voor al onze hervormingsplannen. Ik kan haar verzekeren: onder deze regering is de hervormingstrein op gang gekomen en zolang deze regering aan zet is, zal hij niet meer stoppen. (*Applaus bij de meerderheid*)

16.44 Monica De Coninck (sp.a): Wij hebben geen probleem met de aanpassingen aan de sociale zekerheid die voortvloeien uit de staatshervorming. Wij hebben ook geen probleem met hervormingen an sich. We hebben wel een probleem als men onderweg zomaar de doelstellingen verandert. Onder onze sociale zekerheid zit het basisprincipe solidariteit. Het betekent dat iedereen aan onze maatschappij moet kunnen participeren, of men nu ziek, werkloos of gepensioneerd is. Dat moet op een betaalbare en kwaliteitsvolle manier gegarandeerd worden. Mensen moeten op de sociale zekerheid kunnen rekenen en wie daartegen zondigt zal dat als een boemerang in het gezicht krijgen. Vandaag hebben we beslissingen zien passeren die aan de zekerheden van de burgers morrelen, zoals de verlaging van 20.000 pensioenen.

Men doet het uitschijnen alsof de sociale zekerheid een rommeltje is. Het systeem is sinds de Tweede Wereldoorlog voortdurend aangepast aan de nieuwe maatschappelijke noden en behoeften. Op zich heb ik geen problemen met wat meer transparantie en eenvoud, zolang men de basisdoelstelling maar in de gaten houdt.

De heer Van Quickenborne heeft een selectieve perceptie over Ivo Marx. Deze schrijft immers ook dat door de vermindering van de koopkracht ook de binnenlandse vraag terugwijkt en dat er minder jobs gecreëerd kunnen worden.

De sociale zekerheid wordt gefinancierd door werkgevers en werknemers. Zij hebben daarvoor een verantwoordelijkheid. De overheid legt een stuk bij. Er is een stuk alternatieve financiering. Om alles in evenwicht te brengen is er de evenwichtsdotatie. Over een periode van 70 jaar ziet men eigenlijk een stabiel systeem. Enkel economische crisissen en de bevolkingssamenstelling – het aantal pensioengerechtigden – doen het een beetje schommelen.

Het probleem is dat de regering werkt met twee

engagement à l'égard de cette merveilleuse construction qu'est la sécurité sociale? Nous sommes fiers d'assurer la continuité de notre sécurité sociale.

Mme Onkelinx semblait frémir face à tous nos projets de réforme. Je peux la rassurer: le train des réformes a démarré sous la conduite de l'actuel gouvernement et aussi longtemps qu'il restera aux commandes, ce train ne s'arrêtera pas. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

16.44 Monica De Coninck (sp.a): Les ajustements de la sécurité sociale découlant de la réforme de l'État ne nous posent aucun problème et de même, nous ne sommes pas allergiques aux réformes. Là où nous nous cabrons, c'est lorsque les objectifs sont modifiés au milieu du gué. La solidarité est le principe fondamental de notre modèle de sécurité sociale. En vertu de ce principe, chacun doit pouvoir faire partie de la société, qu'il soit malade, chômeur ou retraité. Cette protection doit être garantie à un coût raisonnable et par un système de qualité. La population doit pouvoir compter sur la sécurité sociale et quiconque pêche contre ce principe de solidarité en subira l'effet boomerang. Nous avons aujourd'hui vu passer des décisions qui ébranlent les certitudes des citoyens, à l'instar de la réduction de la pension de 20 000 retraités.

On fait comme si la sécurité sociale était un micmac. Or ce système a été modifié en permanence, depuis la Deuxième Guerre mondiale, aux nouveaux besoins et exigences de la société. Un peu plus de transparence et de simplicité ne me pose aucun problème en soi, pour autant qu'on ne perde pas de vue les objectifs de base.

La perception que M. Van Quickenborne a d'Ivo Marx est sélective. Celui-ci a aussi écrit, en effet, que la réduction du pouvoir d'achat a également pour effet de faire reculer la demande intérieure et la création d'emplois.

Le financement de la sécurité sociale est assuré par les employeurs et les travailleurs. Chacun y a sa part de responsabilité. L'État y ajoute une contribution dans le cadre du financement alternatif. La dotation d'équilibre permet de tout équilibrer. Sur une période de 70 ans, on voit qu'au fond, le système est stable. Seules les crises économiques et la composition de la population – le nombre de bénéficiaires d'une pension – le font légèrement fluctuer.

Le problème est que le gouvernement fonctionne à

snelheden. Ze neemt veel beslissingen ten voordele van rijke mensen en veel beslissingen ten nadele van gewone werkende mensen. Zo is de taxshift ten voordele van de rijken. Wij zijn niet tegen minder lasten op arbeid, maar de taxshift geeft relatief weinig resultaat en wat men minder binnenkrijgt, wordt niet gecompenseerd. Uit cijfers van de Nationale Bank blijkt dat men hiervoor op termijn een zware rekening zal krijgen, vooral omdat men de terugverdieneffecten verkeerd heeft ingeschat.

De horeca is, naast de vele stijgende facturen, een van de belangrijkste factoren van inflatie. Nochtans zijn er heel wat maatregelen om het werk in die sector te versoepelen. Als de inflatie stijgt, is dat een hold-up op het spaargeld van iedereen.

Intussen knipt de regering volop in de inkomens van mensen die het moeilijk hebben, namelijk gepensioneerden en werklozen. Men knipt ook in het systeem van landingsbanen voor ouderen. Hoe kun je mensen dan motiveren om langer te werken?

De sociale partners wilden verantwoordelijkheid opnemen om het stelsel van het tijdskrediet te financieren, maar het komt er niet. De regering wil dat op dat vlak 20 miljoen euro wordt bespaard.

Men wil geld uittrekken voor de vergrijzing, maar daarvoor is een groei nodig van 1,5%. De vergrijzing is een feit, maar of die groei er ook komt, weten we niet.

16.45 Jan Spooren (N-VA): Als mevrouw De Coninck de sociale zekerheid beschouwt als een verzekeringssysteem waar mensen terecht verwachtingen bij hebben, is zij het ermee eens dat we de band tussen bijdragen en uitkeringen moeten versterken en dat de totaliteit van de bijdragen de totaliteit van de uitkeringen moet dekken? Dat zijn immers basisprincipes van elk verzekeringssysteem.

16.46 Monica De Coninck (sp.a): Ik heb zelf steeds het verhaal van rechten en plichten verteld en ik ben tegen profiteurs, maar een aantal mensen kan om genetische redenen of door een ongeval niet bijdragen. Men moet daar open, kritisch en eerlijk naar kijken. Als men ervoor zorgt dat mensen niet kunnen participeren in een maatschappij, dan zit men op korte termijn misschien niet met een probleem, maar wel op lange termijn. Men moet objectief kijken naar wat mensen kunnen. De realiteit is dat binnenkort veel mensen

deux vitesses. Il prend de nombreuses décisions au profit des riches et beaucoup d'autres au détriment des travailleurs lambda. Ainsi, le *tax shift* profite aux riches. Nous ne sommes pas opposés à une réduction des charges pesant sur le travail mais le *tax shift* ne génère guère de résultats et la perte de recettes qui en découle n'est pas compensée. Les chiffres de la Banque nationale montrent qu'à terme, la facture sera salée, en particulier parce que les effets de retour ont été mal évalués.

L'horeca est, à côté de la pléthore de factures en hausse, l'un des principaux facteurs d'inflation. Pourtant, toute une série de mesures ont été prises pour flexibiliser l'emploi dans ce secteur. Une inflation en hausse est un hold-up sur l'épargne des citoyens.

Dans l'intervalle, le gouvernement rogne les revenus des citoyens qui sont confrontés aux difficultés les plus graves, à savoir les retraités et les chômeurs. Il rogne également le système des fins de carrière. Comment dès lors motiver les citoyens à travailler plus longtemps?

Alors que les partenaires sociaux ont tenu à prendre leurs responsabilités pour pouvoir financer le système du crédit-temps, ce dernier ne verra pas le jour. Le gouvernement désire économiser 20 millions d'euros dans ce domaine.

L'objectif consiste à libérer des fonds pour le vieillissement, mais cette mesure nécessite une croissance de 1,5 %. Le vieillissement est bien réel, mais en revanche, nul ne sait si ce taux de croissance sera atteint un jour.

16.45 Jan Spooren (N-VA): Si Mme De Coninck considère la sécurité sociale comme un système d'assurance qui suscite à juste titre des attentes parmi les citoyens, partage-t-elle aussi l'analyse selon laquelle il convient de renforcer le lien entre les cotisations et les allocations et selon laquelle la totalité des cotisations doit couvrir la totalité des allocations? Tels sont en effet les principes de base de tout système d'assurances.

16.46 Monica De Coninck (sp.a): Personnellement, j'ai toujours tenu un discours pointant les droits et les obligations et je déteste les profiteurs, mais pour des raisons d'ordre génétique ou à la suite d'un accident, il y a des personnes incapables de cotiser. Ces cas doivent être examinés sans œillères, de manière critique et honnête. En empêchant des personnes de faire partie intégrante d'une société, le problème ne se posera peut-être pas à court terme, mais à long terme, il sera impossible d'y échapper. Il faut

gepensioneerd zullen zijn. Dan moet men de middelen prioritair aanpassen aan de situatie. Dat is een keuze gebaseerd op waarden. (*Applaus bij PS en sp.a*)

16.47 Jan Spooren (N-VA): Dit impliceert dat mevrouw De Coninck de sociale zekerheid niet echt als een verzekeringssysteem bekijkt. Hiermee komt de nadruk meer te liggen op solidariteit dan op sociale verzekering, terwijl wij pleiten voor een hersteld evenwicht tussen beide.

16.48 Monica De Coninck (sp.a): Dat is niet waar.

16.49 Jan Spooren (N-VA): Beide functies moeten vervat zijn in een sociaalzekerheidssysteem. De regering wil dat evenwicht herstellen door wat harder in te zetten op een systeem van sociale verzekering. Dat wil niet zeggen de solidariteit afschaffen, maar wel meer toezien op de band tussen bijdragen en uitkeringen. Natuurlijk zijn er mensen die het echt nodig hebben, maar gelijkgestelde periodes waarin men niet bijdraagt maar wel rechten opbouwt, moeten worden herbekeken.

16.50 Monica De Coninck (sp.a): Men kan dat niet één op één berekenen. Dit gaat over een mensbeeld. De meeste mensen willen een zo normaal mogelijk leven. Men moet er niet van uitgaan dat ze voor lange duur een vervangingsinkomen willen. Op dat vlak heeft onze maatschappij dus ook een verantwoordelijkheid.

De alternatieve financiering is nodig. Men heel immers veel beslissingen genomen waardoor voor bepaalde jobs of onder bepaalde niveaus geen bijdragen meer worden betaald. Wanneer de regering A beslist, moet zij ook B beslissen. Op dat punt is er met de taxshift een heel groot probleem.

Werkgevers en vakbonden betalen voor een groot deel de sociaalzekerheidsbijdragen. Waarom zouden zij daar niet verantwoordelijk mee omgaan?

Men stelt nu iemand verantwoordelijk voor iets waarvoor hij of zij niet verantwoordelijk is. Men organiseert met die beslissing de onverantwoordelijkheid in de toekomst.

analyser objectivement les capacités des individus. La réalité est que de nombreux travailleurs accéderont bientôt à la retraite. Il est dès lors impératif d'adapter en priorité les moyens à la situation. Il s'agit d'un choix qui s'appuie sur des valeurs. (*Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a*)

16.47 Jan Spooren (N-VA): Cela implique que Mme De Coninck ne considère pas réellement la sécurité sociale comme un système d'assurance. Elle insiste davantage sur la notion de solidarité que sur celle d'assurance sociale, alors que nous plaçons pour la restauration de l'équilibre entre les deux.

16.48 Monica De Coninck (sp.a): C'est faux.

16.49 Jan Spooren (N-VA): Un régime de sécurité sociale doit inclure les deux fonctions. Le gouvernement souhaite rétablir cet équilibre en misant davantage sur un régime d'assurance sociale. Cela ne signifie pas la suppression de la solidarité, mais surveiller de plus près le lien entre cotisations et allocations. Il est indéniable que ces allocations sont vitales pour certains, mais il n'empêche qu'il faut réexaminer les périodes assimilées, au cours desquelles aucune cotisation n'est versée, mais où des droits sont néanmoins constitués.

16.50 Monica De Coninck (sp.a): Il n'est pas possible de faire le calcul pour chaque cas individuel. Il s'agit d'une vision de l'homme. La plupart des gens ont envie de vivre la vie la plus normale possible. Ne partons pas du principe qu'ils veulent bénéficier longtemps d'un revenu de remplacement. Notre société a donc également une responsabilité sur ce plan.

Le financement alternatif est nécessaire. Beaucoup de décisions ont en effet été prises pour que, pour certains emplois ou pour des revenus en deçà de certains seuils, il ne faille plus payer de cotisations. Lorsque le gouvernement prend une décision A, il doit également prendre une décision B. Le *tax shift* constitue à cet égard un problème colossal.

Les employeurs et les syndicats versent une grande partie des cotisations de sécurité sociale. Pourquoi n'agiraient-ils pas de manière responsable en la matière?

On fait aujourd'hui porter à certaines personnes une responsabilité qu'elles n'ont pas. Avec cette décision, on organise l'irresponsabilité pour l'avenir.

Men wil geld besparen op langdurig werklozen. Die langdurig werklozen komen er vaak omdat een aantal systemen van vervroegde uittreding zijn stopgezet. Men zal heel goede begeleiding moeten opzetten om die mensen opnieuw actief te krijgen. Dat zal veel geld kosten. De regering moet de werkgevers responsabiliseren om die mensen ernstig te werk te stellen. Men organiseert eigenlijk een systeem waarbij men massaal mensen om medische redenen kan ontslaan. Zij zullen bij de sociale zekerheid aankloppen.

Ik krijg informatie waaruit blijkt dat geen enkele vakbond en geen enkel ziekenfonds tevreden is.

Evaluatie is inderdaad heel belangrijk. De regering-Di Rupo heeft meer dan welke regering ook geïnvesteerd in de strijd tegen sociale fraude, want als socialisten moeten wij de eersten zijn om te waken over een correcte sociale zekerheid en rechtvaardige sociale uitkeringen. Misschien zouden sommige anderen beter ook eens serieus investeren in de controle op fiscale fraude.

In dit wetsontwerp zien wij een poging om dingen te veranderen. Bepaalde dingen vergen inderdaad aanpassingen. Maar wij vinden hierin elementen terug die de financiering van de sociale zekerheid fnuiken. Men ziet een probleem, belooft actie en creëert dan een systeem waarbij putten ontstaan door de eigen beslissingen, waarna men spreekt over iets onbetaalbaars, terwijl men perfect andere keuzes zou kunnen maken. Neem de pensioenen: als iedereen 42 jaar werkt, zal dat een grote bijdrage zijn voor de sociale zekerheid. Maar nee, men provoceert liever met 67 jaar als pensioenleeftijd. (*Applaus*)

16.51 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Sommige teksten zijn opbouwend, deze tekst daarentegen is vernietigend. Met de tekst wil men de financiering van de sociale zekerheid zagezegd vrijwaren en moderniseren, maar in werkelijkheid ondergraaft men de fundamentele ervan. Ongelijkheden worden daardoor minder efficiënt bestreden.

Het evenwicht waarop onze sociale zekerheid is gebouwd, bestaat in het aanpassen van de middelen aan de behoeften. U kiest voor een andere aanpak: men zal het moeten doen met minder middelen. De samenleving zal minder solidair zijn en zal minder kansen bieden om zich te ontplooiën, maar dat is niet erg want uw evenwicht

On cherche à réaliser des économies sur le dos des chômeurs de longue durée. Leur situation est souvent liée à la suppression d'une série de systèmes de départ anticipé. Il faudra mettre sur pied un accompagnement parfaitement organisé pour réactiver ces personnes, ce qui représente un coût élevé. Le gouvernement doit responsabiliser les employeurs pour qu'ils proposent des emplois sérieux aux personnes visées. Ce qu'on organise, en réalité, c'est un système qui permet de licencier massivement pour raisons médicales. Et les personnes concernées se tourneront vers la sécurité sociale!

Il ressort des informations dont je dispose qu'aucun syndicat et aucune mutualité ne sont satisfaits.

L'évaluation est effectivement très importante. Le gouvernement Di Rupo a, plus que tout autre gouvernement, investi dans la lutte contre la fraude sociale, car, en tant que socialiste, nous devons être les premiers à veiller à une application correcte de la sécurité sociale et des allocations sociales. Peut-être d'aucuns devraient-ils aussi investir pour une fois sérieusement dans le contrôle de la fraude fiscale.

Nous voyons dans ce projet de loi une tentative de modifier les choses. Certaines choses demandent effectivement à être adaptées. Mais nous retrouvons ici des éléments qui rognent le financement de la sécurité sociale. On identifie un problème, on promet d'agir et on crée ensuite un système qui, à la suite de décisions que l'on a prises, cause l'apparition de trous, après quoi l'on déclare que ce n'est pas finançable, alors que l'on aurait très bien pu faire d'autres choix. Prenez les pensions par exemple: si tout le monde travaille 42 ans, cela constituera une grande contribution à la sécurité sociale. Mais non, on préfère provoquer en fixant l'âge de la pension à 67 ans. (*Applaudissements*)

16.51 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Certains textes sont fondateurs, celui-ci est destructeur. Sous couvert d'assurer le financement de la sécurité sociale et de le moderniser, il sape ses bases. Il rend moins efficace la lutte contre les inégalités.

L'équilibre qui a fondé notre sécurité sociale consiste à adapter les moyens aux besoins. Celui que vous choisissez, c'est de se débrouiller avec moins de moyens. La société sera moins solidaire, ne permettra pas de s'épanouir, mais ce n'est pas grave puisque votre équilibre sera atteint.

zal bereikt worden.

Hebben de sociale partners de sociale zekerheid slecht beheerd sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog? Evolueren de behoeften op het gebied van sociale zekerheid niet? Vragen de vergrijzing van de bevolking, de nieuwe ziekten en het hoge werkloosheidscijfer niet om een antwoord van de overheid, om een solidariteit die wordt gedragen door sociale bijdragen en een alternatieve financiering?

U geeft de sociale zekerheid een andere invulling, maar het is een negatieve paradigmaverschuiving: u ruilt een doeltreffend socialezekerheidsstelsel dat op solidariteit is gebaseerd in voor een minimalistisch stelsel naar het Angelsaksische voorbeeld, dat moet worden aangevuld met een privéverzekering en minder doeltreffend, minder stabiel en duurder is. En dit gebeurt allemaal zonder aankondiging, stommelings, zoals bij andere wetsontwerpen.

We moeten allemaal verantwoordelijke beheerders zijn, maar er moet ook rekening worden gehouden met ongelijkheden, met bijzondere leefsituaties en met de echte verantwoordelijkheden voor de financieringsproblemen. Het onevenwicht in het budget van de sociale zekerheid is niet te wijten aan de sociale partners of de begunstigen, maar aan de socialebijdrageverminderingen die worden toegekend zonder garantie op jobcreatie of alternatieve financiering, aan het loonbeleid van de ondernemingen (bedrijfsvoertuigen, cafetariaplan, enzovoort), waardoor de sociale zekerheid aanzienlijke ontvangsten misloopt.

Het onevenwicht is ook het gevolg van de financiële crisis en van de objectieve toename van de behoeften ten gevolge van de teloorgang van het milieu en de slechtere leef- en werkomstandigheden.

Ook de verschuiving van de creatie van rijkdom uit werk naar kapitaal vereist een aanpassing van het financieringssysteem van de sociale zekerheid.

We hebben nood aan een degelijk alternatief financieringssysteem, dat gespijsd wordt door een heffing op de inkomsten uit kapitaal. We hebben om een taxshift en een arbeidskostenvermindering gevraagd, die strikt gecompenseerd zou worden met nieuwe ontvangsten, wat u geweigerd heeft, waardoor u een tekort gecreëerd heeft waarvoor de sociale partners zullen moeten opdraaien.

De in het ontwerp opgenomen financieringsmechanismen zijn op los zand

La sécurité sociale a-t-elle été mal gérée par les partenaires sociaux depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale? Les besoins en sécurité sociale sont-ils immuables? Le vieillissement de la population, les nouvelles maladies, le taux de chômage important n'appellent-ils pas des réponses publiques, une solidarité assumée par des cotisations sociales et un financement alternatif?

Vous changez de paradigme mais en allant vers le pire: d'un système efficace de sécurité sociale basé sur la solidarité, on passe à un système minimaliste, de type anglo-saxon, qui doit être complété par une assurance privée et qui est moins efficace, moins stable et plus coûteux. Et tout cela sans l'annoncer, en catimini, comme pour d'autres projets de loi.

Nous devons tous être des gestionnaires responsables, mais il faut aussi prendre en compte les inégalités, les situations de vie particulières et les vraies responsabilités quant aux difficultés de financement. Le déséquilibre dans le budget de la sécurité sociale n'est pas dû aux partenaires sociaux ni aux bénéficiaires, mais aux réductions de cotisations sociales accordées sans garantie de création d'emplois ni de financement alternatif, aux pratiques parasalariales des entreprises (voitures de société, plans cafétéria, etc.) qui privent la sécurité sociale de recettes importantes.

Le déséquilibre est aussi la conséquence de la crise financière et de l'augmentation objective des besoins du fait de la dégradation de l'environnement et des conditions de vie et de travail.

Le transfert de la création de richesses du travail vers le capital impose aussi qu'on adapte notre système de financement de la sécurité sociale.

Il nous manque un système de financement alternatif solide, garanti par un prélèvement sur les revenus des capitaux. Nous avons demandé un *tax shift*, une diminution du coût du travail strictement compensé par de nouvelles recettes, ce que vous avez refusé, créant un déficit qui devra être assumé par les partenaires sociaux.

Les mécanismes de financement prévus dans le projet sont incertains. L'augmentation de la

gebouwd. De verhoging van de overheidssubsidie die gelinkt is aan bepaalde parameters zoals de vergrijzingscoëfficiënt biedt onvoldoende waarborgen. Er is geen waarborg dat de bijdrageverminderingen gecompenseerd worden door alternatieve fiscale ontvangsten. De regering beslist. De sociale partners slikken. De uitkeringsgerechtigden betalen het gelag. We kunnen dat systeem niet goedkeuren.

De regering treft de meest kwetsbaren. Mensen met een lange carrière die tijdens hun loopbaan ziek geweest zijn kunnen met die nieuwe mechanismen maandelijks honderden euro's verliezen.

Vrouwen, die vaak genoodzaakt zijn om deeltijds te werken, zullen hun bijkomend inkomen zien dalen. Door uw besparingen zullen vele burgers medische verzorging uitstellen, wat zal leiden tot hogere kosten in de toekomst. U zult de verantwoordelijkheid bij de sociale partners leggen, terwijl het een regeringsbeslissing is.

De beloofde stabiliteit is ver te zoeken. Er bestaan nochtans alternatieven. Het is mogelijk om een sociale zekerheid te verzekeren met een begroting in evenwicht, zonder dat de rechthebbenden benadeeld worden. De beste besparing voor de gezondheidszorg is het terugdringen van het aantal zieken. Preventie is een bevoegdheid van de Gemeenschappen, maar ressorteert ook onder de federale Staat via het werkgelegenheidsbeleid, bijvoorbeeld met de regeling omtrent werkbaar werk.

Flexibeler en langer werken is schadelijk voor de gezondheid van onze burgers. Werk maken van minder stress, preventiemaatregelen en de bestrijding van de vervuiling zou een verstandige manier zijn om de zorguitgaven te drukken. Waarom vraagt men de sociale partners niet om zich daarover te buigen?

De beste besparing in de werkloosheidsverzekering is de verhoging van de werkgelegenheidsgraad, maar dan wel met werkzekerheid en een behoorlijk loon. Dat is mogelijk door een betere verdeling van de beschikbare arbeidstijd – de groenen stellen het Tandemplan voor. Dat kan ook gerealiseerd worden door de sociale bijdragen voor de minima te verminderen, met een integrale compensatie via nieuwe ontvangsten, en door te investeren in de banen van de toekomst, de energieonafhankelijkheid en de nieuwe duurzame technologieën.

Er is ook een solide alternatieve financiering van de

subvention de l'État liée à des paramètres comme un coefficient de vieillissement n'offre pas de garantie suffisante, il n'y a pas de garantie que les réductions de cotisation soient compensées par des recettes fiscales alternatives. Le gouvernement décide, les partenaires sociaux assument, les allocataires sociaux paient la note: nous ne pouvons approuver ce système.

Ce gouvernement s'en prend aux plus fragiles. Les personnes à carrière longue qui, pendant leur carrière, ont été malades pourront perdre, par mois, des centaines d'euros avec les nouveaux mécanismes.

Les femmes, souvent contraintes au travail à temps partiel, voient leur complément de salaire réduit. Vos économies vont amener nombre de nos concitoyens à reporter leurs soins de santé, créant des coûts futurs plus élevés. Vous ferez porter la responsabilité par les partenaires sociaux alors que c'est une décision du gouvernement.

On est très loin de la stabilité promise. Pourtant, des alternatives existent. Une sécurité sociale en équilibre, sans nuire à ses bénéficiaires, est possible. La meilleure économie pour les soins de santé est de diminuer le nombre de malades. La prévention est une compétence des Communautés mais elle dépend aussi de l'État fédéral via ses politiques d'emploi, par exemple, comme en ce qui concerne le travail faisable.

Flexibiliser le travail et allonger les carrières nuit à la santé de nos concitoyens. Diminuer le stress, développer des mesures préventives et lutter contre les pollutions serait une manière sensée de faire des économies sur les soins de santé. Pourquoi ne pas confier cette réflexion aux partenaires sociaux?

La meilleure économie dans l'assurance chômage réside dans l'augmentation des personnes actives, mais avec une sécurité d'emploi et un revenu décent. C'est possible en répartissant mieux le temps de travail – les écologistes proposent le plan Tandem. C'est aussi possible en réduisant les cotisations sociales des plus bas salaires, avec une compensation stricte par de nouvelles recettes, et en investissant dans les emplois du futur, l'autonomie énergétique et les nouvelles technologies vertes.

Il faut aussi un financement alternatif solide de la

sociale zekerheid nodig op basis van een billijker inkomming van de inkomsten uit kapitaal, die stijgen terwijl de inkomsten uit arbeid dalen.

Dat alles is mogelijk, het is gewoon een kwestie van politieke wil. In plaats van de sociale zekerheid beetje bij beetje te ontmantelen en te opteren voor een systeem dat vooral op de privésector en diens winsten is gericht, moet men de verdere financiering ervan waarborgen zodat de welvaart beter wordt verdeeld.

We zullen uw tekst, die met haken en ogen aan elkaar hangt, niet goedkeuren.

16.52 Catherine Fonck (cdH): Dit wetsontwerp bestaat uit twee luiken. In de commissie hebben we ons zegel gehecht aan de aanpassingen naar aanleiding van de zesde staatshervorming en andere maatregelen in verband met de sociale partners.

Het tweede luik van uw wetsontwerp wijzigt op fundamentele wijze de beginselen van de sociale zekerheid. Uw wetsontwerp betekent een totale breuk met het verleden en bergt onzekerheid in zich. Welk socialezekerheidsmodel willen wij? In tegenstelling tot de regering willen wij de verzekering als basisprincipe behouden, een financiering garanderen in functie van de evoluties, zoals de vergrijzing, en de sociale partners een centrale plaats blijven toekennen.

U organiseert de verzwakking van de sociale zekerheid. Dat is een politieke keuze. Deze regering beschouwt de sociale zekerheid als een last, als een stelsel van overbodige uitgaven, maar ook als een bron waaruit men onbeperkt kan putten. U beslist om de sociale zekerheid onvoldoende te financieren. En als de reële behoeften niet meer vervuld worden en er mensen in de kou blijven staan, dan is dat maar zo.

U boogt op een evenwichtige sociale zekerheid maar ze zal het met veel minder middelen moeten stellen.

De vergrijzing van de bevolking is een grote uitdaging. U zegt dat u er rekening mee houdt, zij het onder twee voorwaarden: de verhoging van de effectieve pensioenleeftijd en een reële groei van het bbp met minimaal 1,5%. Dat is zeer paradoxaal. Bij een slechte economische conjunctuur heeft de sociale zekerheid een steuntje nodig. Omgekeerd doet ze het beter bij een gunstige conjunctuur.

Als u echt rekening wil houden met de vergrijzing van de bevolking, moet u voortbouwen op het

sécurité sociale basé sur un prélèvement plus juste des revenus du capital, qui augmentent au détriment des revenus du travail.

Tout cela est possible, c'est une question de volonté politique. Plutôt que d'organiser le démantèlement progressif de la sécurité sociale faisant la part belle au privé et à ses bénéficiaires, il faut un financement pour une prospérité mieux partagée.

Nous ne voterons pas votre très mauvais texte.

16.52 Catherine Fonck (cdH): Ce projet de loi comporte deux volets. Nous avons soutenu en commission les modifications faisant suite à la sixième réforme de l'État et d'autres mesures en rapport avec les partenaires sociaux.

Le deuxième volet de votre projet modifie fondamentalement les principes de la sécurité sociale. Votre projet, c'est la rupture et l'insécurité. Quel modèle de sécurité sociale voulons-nous? Contrairement au gouvernement, nous voulons garder l'assurance comme principe de base, garantir un financement en fonction des évolutions, notamment le vieillissement de la population, et maintenir la place centrale des partenaires sociaux.

Vous organisez la fragilisation de la sécurité sociale. C'est un choix politique. Ce gouvernement considère la sécurité sociale comme une charge, des dépenses superflues, mais aussi une manne où puiser. Vous décidez de la sous-financer. Tant pis pour les besoins réels qui ne seraient plus couverts et pour ceux qui pourraient rester sur le bord de la route.

Vous glorifiez une sécurité sociale équilibrée, mais elle sera amputée.

Le vieillissement de la population est un enjeu majeur. Vous dites en tenir compte mais avec deux conditions: l'augmentation de l'âge effectif de la retraite et une croissance réelle du PIB de minimum 1,5%. C'est un grand paradoxe. Dans une mauvaise conjoncture économique, la sécurité sociale a besoin d'un coup de pouce. À l'inverse, elle se porte mieux dans une conjoncture favorable.

Si vous voulez vraiment tenir compte du vieillissement de la population, travaillons sur la

voorstel van de sociale partners om een objectieve basis te gebruiken.

Die basis zou jaarlijks worden bepaald door het Federaal Planbureau, via zijn Studiecomité voor de Vergrijzing. U wijst dat voorstel echter af, wat bewijst dat u enkel voor de schijn rekening houdt met de vergrijzing.

De huidige niet-financiering van de taxshift is een ander onzeker gegeven. Er moet nog naar miljarden worden gezocht. De gevolgen voor de socialezekerheidsbegroting zullen kolossaal zijn.

Ook de financiering van de gezondheidszorg komt op de helling te staan. Naast de vergrijzing, zijn er ook de hogere kosten van de innovaties op het vlak van technologie, geneesmiddelen en behandelingen.

Dat is ook een opportunity.

In het regeerakkoord had u een gezondheidszorgnorm van 1,5% vastgelegd terwijl het Planbureau de noden op 2,2% raamde. In 2017 heeft u die norm nog verder teruggebracht tot 0,5%! Dat deed al vermoeden welke kant u met dit wetsontwerp op wil: u gebruikt de socialezekerheidsbegroting om de budgettaire ontsparing te ondervangen.

Ik heb er geen probleem mee dat de actoren geresponsabiliseerd worden. Het gaat echter niet alleen over de sociale partners! De tekst rept met geen woord van de responsabilisering van de regering, bijvoorbeeld wat de fiscale ontvangsten aangaat. Gelet op de resultaten die u op dat vlak heeft geboekt, ware het wellicht interessant geweest dat er toch in op te nemen...

U bepaalt dat u, indien de sociale zekerheid niet in evenwicht is, de begroting zult korten. Uitkeringen en steun zullen worden verlaagd of geschrapt. Kortom, u kunt beslissen om mensen in de kou te laten staan, wat ook uit de begroting van 2017 is gebleken.

U stelt de rol van de sociale partners in het beheer van de sociale zekerheid opnieuw ter discussie. In plaats van voor een gezamenlijk beheer kiest u nu voor een etatisering, wat nog het toppunt is voor een rechtse regering. Er was nochtans een financiële monitoring, met uw regeringscommissarissen.

U komt met een Commissie Financiën en Begroting op de proppen, die uitsluitend namens de Staat zal optreden. Wat zal ze meer doen dan de monitoring

proposition des partenaires sociaux d'utiliser une base objective.

Cette base est déterminée chaque année par le Bureau du Plan, via son Comité d'étude sur le vieillissement. Or vous refusez, prouvant que votre intérêt est purement de façade.

Le non-financement actuel du *tax shift* est un autre élément d'insécurité. Il reste des milliards à financer. Les conséquences sur le budget de la sécurité sociale seront colossales.

Il y aussi une fragilisation du financement des soins de santé. Outre le vieillissement de la population, il y aura aussi une augmentation des coûts d'innovation technologique, médicamenteuse et thérapeutique.

C'est aussi une opportunité.

Dans l'accord de gouvernement, vous aviez prévu une norme des soins de santé à 1,5 %, alors que le Bureau du Plan estimait les besoins à 2,2 %. En 2017, vous avez amputé cette norme à 0,5 %! Cela préfigurait ce projet de loi: on puise dans le budget de la sécurité sociale pour pallier le dérapage budgétaire.

Je ne vois aucun problème à responsabiliser les acteurs. Mais il n'y a pas que les partenaires sociaux! Ce texte ne dit pas un mot de la responsabilisation du gouvernement, par exemple quant aux rentrées fiscales. Au vu de vos résultats en la matière, cela aurait pu être inscrit...

Vous imposez ainsi que, si la sécurité sociale n'est pas en équilibre, vous amputerez son budget. Des allocations, des aides seront réduites ou supprimées. Bref, vous pourriez décider de laisser des gens sur le bord de la route, comme avec le budget 2017.

Vous remettez en cause le rôle des partenaires sociaux dans la gestion de la sécurité sociale. Au lieu de maintenir une cogestion, vous allez vers une étatisation, ce qui est un comble pour un gouvernement de droite. Il y avait pourtant un monitoring financier, avec des commissaires du gouvernement!

Vous inventez une Commission Finances et Budget qui agira au nom seul de l'État. Que fera-t-elle de plus que le monitoring exercé par des organes

die de paritaire instanties uitvoeren? En dan komt u beweren dat u gehecht bent aan het sociaal overleg!

Ik dien de amendementen die ik al in de commissie indiende, opnieuw in. Ze werden samen met de sociale partners opgesteld met de bedoeling de meest onaanvaardbare aspecten van uw ontwerp te corrigeren.

U opteert voor een wet die de onderfinanciering van de sociale zekerheid organiseert. U kiest voor een model dat niet langer een verzekeringsmodel is. Het cdH pleit voor het behoud van een socialezekerheidsmodel dat stoelt op solidariteit en op een verzekeringslogica, met rechten en plichten. De wet moet de financiering van dat model waarborgen, op basis van sociale bijdragen en met een aanvulling van de Staat, om de uitdagingen van de vergrijzing aan te kunnen, gelijke tred te kunnen houden met de innovaties op het vlak van gezondheidszorg en de gevolgen van de taxshift te compenseren, waarbij bovendien het medebeheer met de sociale partners behouden blijft.

Maar u kiest ervoor een maatschappelijk project te ontmantelen. Een inclusieve maatschappij gaat er nochtans op vooruit, zowel individueel als collectief. We zullen deze tekst niet goedkeuren. Om Eric Van Rompuy te parafraseren, zou ik zeggen: *not in my name!* (*Applaus bij de oppositie*)

16.53 Marco Van Hees (PTB-GO!): In een mededeling roepen het ACV, de ACLVB, het ABVV, de Christelijke Mutualiteit en Solidaris de parlementairen op om deze wet niet goed te keuren omdat zij ervoor zou zorgen dat de werknemers een deel van hun inkomenszekerheid zouden verliezen. Deze wet zou namelijk geen evenwichtige en toereikende financiering van de pensioenen en van de ziekte- en werkloosheidsuitkeringen mogelijk maken. In dat communiqué wordt erop gewezen dat als het begrotingsevenwicht afhankelijk wordt gemaakt van bepaalde voorwaarden, het evenwicht pas na besparingen en op een slechter niveau zal worden bereikt.

In de begroting 2017 werd er rekening gehouden met dit wetsontwerp dat nochtans nog niet aangenomen werd en dat is een probleem.

Deze rechtse regering, waarvan een nationalistische partij deel uitmaakt, heeft het gemunt op de sociale zekerheid – een federaal solidariteitsinstrument – twee aspecten die deze regering verwerpt.

Het gaat hier om een drievoudige aanval: er wordt

paritaires? Et vous vous dites attachés à la concertation sociale!

Je dépose à nouveau les amendements déposés en commission. Ils ont été rédigés avec les partenaires sociaux pour tenter de corriger les aspects les plus inacceptables de votre projet.

Vous optez pour une loi qui organise le sous-financement de la sécurité sociale. Vous faites le choix d'un modèle qui n'est plus assurantiel. Le cdH plaide pour le maintien d'un modèle de sécurité sociale fondé sur la solidarité et sur une logique assurantielle, avec des droits et des devoirs. La loi doit garantir le financement de ce modèle, sur la base des cotisations sociales avec un complément de l'État, pour faire face aux enjeux du vieillissement, s'adapter aux innovations et compenser les effets du *tax shift*, tout en gardant la cogestion avec les partenaires sociaux.

Mais vous choisissez de détricoter un projet de société. Pourtant, une société inclusive est gagnante sur les plans individuel et collectif. Nous ne voterons pas ce texte. Pour paraphraser Eric Van Rompuy, je dirai: *not in my name!* (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

16.53 Marco Van Hees (PTB-GO!): Un communiqué de la CSC, la CGSLB, la FGVB, les Mutualités chrétiennes et Solidaris appelle à ne pas voter cette loi, qui ferait perdre aux travailleurs une partie de leur sécurité de revenus car elle ne garantit plus un financement équilibré et suffisant des pensions, des allocations de chômage et des indemnités de maladie. Il souligne qu'en soumettant l'équilibre budgétaire à des conditions, cet équilibre sera atteint après la réalisation d'économies, c'est-à-dire à un niveau inférieur.

Le budget 2017 tenait compte de ce projet de loi qui n'était pourtant pas encore adopté: cela pose problème.

Ce gouvernement de droite et à composante nationaliste a pris pour cible la sécurité sociale, qui est un instrument fédéral de solidarité – deux aspects qu'il rejette.

Il mène contre elle trois attaques simultanées: les

herhaaldelijk bespaard, door de taxshift en de afname van de werkgeversbijdragen die daaruit voortvloeit, verloor ze voor 4 miljard aan inkomsten en tot slot volgde deze hervorming. De regering grijpt de – noodzakelijke – hervorming van de sociale zekerheid aan om ze onderuit te halen!

Met dit ontwerp worden de sociale partners onder voogdij geplaatst. En in de toekomst zal de socialezekerheidsbegroting worden aangewend om de regering toe te laten de tekorten als gevolg van haar beleid aan te vullen.

Onder het mom de duurzaamheid ervan te vrijwaren, leiden de hervormingen tot de aangekondigde dood van ons systeem van sociale bescherming. Hoe kan men een systeem leefbaar maken als de ontvangsten voortdurend worden teruggeschroefd? De veronderstelde terugverdieneffecten van de lagere bijdragen zullen die forse daling niet compenseren.

Het zijn niet de sociale partners die moeten worden geresponsabiliseerd, de regering zou net geresponsabiliseerd moeten worden en haar verantwoordelijkheid moeten opnemen voor de ontoereikende financiering van de sociale zekerheid. Hetzelfde geldt voor de werkgevers. De cadeaus die ze onvoorwaardelijk krijgen, ongeacht of ze mensen ontslaan of bedrijven herstructureren, worden gecompenseerd door vaste percentages van de fiscale ontvangsten.

Met dit wetsontwerp wordt het fundamentele principe van de financiering van de sociale zekerheid op losse schroeven gezet. Volgens de vakbonden wordt er met het responsabiliseringsmechanisme een hefboom verankerd waarmee er bij elke begrotingsbespreking asociale besparingen kunnen worden doorgevoerd en de akkoorden van de sociale partners ter discussie kunnen worden gesteld.

De sociale zekerheid heeft nood aan meer middelen, niet aan harde besparingen. In plaats van de sociale uitkeringsgerechtigden te activeren, zouden de grote fortuinen moeten worden geactiveerd door belastingen op te leggen aan de miljonairs en aan de geneesmiddelenmultinationals. De PVDA verdedigt al lang het kiwimodel dat mevrouw De Block ten grave wil dragen.

De PVDA zal dit ontwerp bijgevolg niet goedkeuren.

16.54 Olivier Maingain (DéFI): Dit ontwerp van begrotingskader bereidt de verzwakking voor van tal van sectoren van de sociale zekerheid. Als het de

coupes budgétaires à répétition; le *tax shift*, qui par la réduction des charges patronales l'a dé-financé à hauteur de 4 milliards d'euros; et enfin cette réforme. Le gouvernement utilise la nécessité d'une réforme pour ébranler le système même de la sécurité sociale!

Avec ce projet, les partenaires sociaux sont mis sous tutelle. Et à l'avenir, le budget de la sécurité sociale servira de variable d'ajustement pour permettre au gouvernement de combler les déficits engendrés par sa politique.

Sous couvert d'assurer sa durabilité, les réformes conduisent à la mort programmée de notre système de protection sociale. Comment rendre viable un système si ses recettes sont sans cesse diminuées? Les hypothétiques effets retour de la réduction des cotisations ne compenseront pas cette chute brutale.

Au lieu de responsabiliser les partenaires sociaux, le gouvernement devrait être responsabilisé pour le sous-financement de la sécurité sociale! Le patronat devrait l'être également. Les cadeaux qui sont lui sont accordés inconditionnellement, qu'il licencie ou restructure, sont compensés par des pourcentages fixes de recettes fiscales.

Ce projet de loi remet en cause le principe fondamental de financement de la sécurité sociale. Selon les syndicats, le mécanisme de responsabilisation ancre un levier qui permettra, lors de chaque discussion budgétaire, de faire des économies antisociales et remettre en cause les accords des partenaires sociaux.

Au lieu de coupes sombres, il faudrait davantage de moyens pour la sécurité sociale. Au lieu d'activer les allocataires sociaux, il faudrait activer les grandes fortunes en taxant les millionnaires et les multinationales du médicament. Le PTB défend depuis longtemps le modèle Kiwi dont Mme De Block veut la mort.

Le PTB votera donc contre ce projet.

16.54 Olivier Maingain (DéFI): Ce projet de cadre budgétaire prépare l'affaiblissement de nombreux secteurs de la sécurité sociale. Pour sauver la

bedoeling was om de sociale zekerheid te redden, zou uw meerderheid ambitieuzere hervormingen van de basisfinanciering ervan of van de pensioenstelsels doorvoeren. U maakt van de sociale zekerheid een loutere sluitpost en glijdt af naar het Angelsaksische model van vermindering van sociale uitkeringen.

U zal voor de jaarlijkse subsidie enkel rekening houden met een vergrijzingscoëfficiënt van de bevolking als de economische groei 1,5% bedraagt en de effectieve pensioenleeftijd met zes maanden wordt opgetrokken.

De effectieve pensioenleeftijd stijgt niet. Door de beperkingen inzake de toekenning van het brugpensioen worden mensen ontslagen of komen ze in de ziekte- en invaliditeitsverzekering terecht. Het zal moeilijk zijn om aan de voorwaarden van de effectieve pensioenleeftijd te voldoen. Daardoor zult u de vergrijzing en de aanpak ervan kunnen verbloemen. De vergrijzingskosten zijn evenwel algemeen bekend. De Studiecommissie voor de Vergrijzing schat dat die tussen 2015 en 2040 zullen oplopen tot 2,9% van het bbp.

U weet dan ook dat de beperkingen die u oplegt ervoor zullen zorgen dat de enveloppe ontoereikend wordt. In plaats van de pensioenregeling te hervormen of incentives te geven, krimpt u de sociale zekerheid in, terwijl u beweert dat de begroting in evenwicht zal zijn dankzij het behoud van de evenwichtsdotatie.

Die dotatie zal evenwel afhangen van responsabiliseringsfactoren die de regering vrijelijk kan beoordelen. De lijst met de criteria voor de vaststelling van de factoren is niet exhaustief. De dotatie kan dus verminderen als de fraudebestrijding niet doeltreffend is, als de taxshift niet het verwachte resultaat oplevert of als uw collega's van Financiën de ontvangsten nog maar eens verkeerd ramen.

U laat de rekening van uw mechanisme betalen door diegenen die het menu niet hebben gekozen. De sociaal verzekerden zullen voor de onevenwichten en tekortkomingen moeten opdraaien.

De sociale partners worden over de hekel gehaald. Er zal worden gelet op de budgettaire neutraliteit van de akkoorden. De sociale partners zullen correcties moeten voorstellen. De regering behoudt zich het recht voor om akkoorden volledig of gedeeltelijk uit te voeren of om compenserende maatregelen te treffen. De sociale partners worden buitenspel gezet en ambtenaren en deskundigen

sécurité sociale, votre majorité oserait des réformes plus ambitieuses sur le financement de son assiette ou des régimes de retraite. Vous faites de la sécurité sociale une simple variable d'ajustement budgétaire et glissez vers le modèle anglo-saxon de réduction des prestations sociales.

Pour la subvention annuelle, vous ne tiendrez compte d'un coefficient de vieillissement de la population que si la croissance économique atteint 1,5 % et que l'âge effectif de départ à la retraite augmente de six mois.

L'âge effectif de départ à la retraite n'augmente pas. Les limitations à l'octroi de prépensions provoquent des licenciements ou des glissements vers l'assurance maladie-invalidité. Ces conditions seront difficilement remplies. Cela vous permettra d'occulter le vieillissement et sa prise en charge. Le coût du vieillissement est pourtant bien connu. Le Comité d'étude sur le vieillissement estime qu'entre 2015 et 2040, il devrait atteindre 2,9 % du PIB.

Vous savez donc que les limitations que vous mettez rendront l'enveloppe insuffisante. Au lieu de réformer les régimes de retraite ou de donner des incitants, vous réduisez la voilure en prétendant que le budget sera en équilibre grâce au maintien de la dotation d'équilibre.

Cette dotation sera pourtant conditionnée à des facteurs de responsabilisation que le gouvernement pourra librement apprécier. La liste des critères pour les déterminer n'est pas exhaustive. Elle pourra donc diminuer si la lutte contre la fraude n'est pas efficace, si le *tax shift* ne livre pas les effets escomptés ou si vos collègues des Finances se sont encore trompés dans l'estimation des recettes.

Vous introduisez un mécanisme qui fait payer l'addition par ceux qui n'ont pas choisi le menu. Les assurés sociaux devront payer les déséquilibres et défaillances.

Les partenaires sociaux sont malmenés. La neutralité budgétaire des accords sera prise en compte. Ils devront proposer des corrections. Le gouvernement se réserve le droit d'exécuter les accords entièrement ou partiellement ou de prendre des mesures compensatoires. Les partenaires sociaux sont écartés de la gestion de la sécurité sociale au profit de fonctionnaires et d'experts. La

des te meer betrokken bij het beheer van de sociale zekerheid. De inrichting van een Commissie Financiën en Begroting bij de RSZ en de RSVZ voedt hun vrees.

De begrotingsreserve die u vaststelt, is wankel, want paradoxaal genoeg kiest u als financieringsbron de accijnzen op tabak, tegen het advies van de sociale partners in, die de bedrijfsvoorheffing en accijnzen op energie en elektriciteit naar voren schoven.

De regering trekt alle beslissingsbevoegdheden naar zich toe. Deze arbitraire manoeuvreerruimtes werden door de Raad van State bekritiseerd en de sociale partners wijzen op een vage juridische formulering.

Ik betreur dat er in dit ontwerp niets gezegd wordt over het risico op armoede in België. We staan nog ver van de door de Europese Unie en de Verenigde Naties gestelde doelen. Volgens het jongste verslag over de aanvullende indicatoren naast het bbp van het Federaal Planbureau heeft bijna 22% van de Belgen het materieel zeer moeilijk. De beperking van de loonstijgingen is niet alleen slecht voor hun gezondheid, maar verkleint ook de kans om niet te moeten afhankelijk van de sociale zekerheid.

Het voorliggende wetsontwerp bevat geen maatregelen waarmee de sociale zekerheid de armoede efficiënter zou kunnen aanpakken. Dit ontwerp stelt de overheid in staat om op willekeurige en onrechtvaardige wijze in de uitkeringen te snoeien. Dat kunnen we niet aanvaarden!

16.55 Frédéric Daerden (PS): Om uw nefaste wetsontwerp te corrigeren hebben we amendementen ingediend, die de Raad van State om advies werden voorgelegd. De Raad van State heeft geen inhoudelijke aanmerkingen gemaakt, wat bevestigt dat een ander beleid mogelijk is om het voortbestaan van onze sociale zekerheid te verzekeren.

Met het eerste pakket amendementen willen wij verzekeren dat de taxshift volledig gecompenseerd wordt en geen gat maakt in de begroting van de sociale zekerheid, teneinde de nieuwe verminderingen van de sociale bijdragen te compenseren. Een amendement strekt ertoe ervoor te zorgen dat de alternatieve financiering de evolutie van de verminderingen van de sociale bijdragen volgt.

Het tweede pakket gaat over de alternatieve financiering die de bijdragevrijstellingen

Commission Finances et Budget à l'ONSS et à l'INASTI renforce leurs craintes.

La constitution d'une réserve budgétaire est fragile. Paradoxalement, vous choisissez comme source de financement les accises sur le tabac, contre l'avis des partenaires sociaux qui suggéraient le précompte professionnel ou les accises sur les produits énergétiques et électriques.

Le gouvernement s'est réservé tous les leviers de décision. Ces marges de manoeuvre arbitraires ont fait l'objet de critiques du Conseil d'État et des partenaires sociaux qui pointent une formulation juridique peu précise.

Je déplore que ce projet ne dise mot sur le risque de pauvreté dans notre pays. Nous sommes loin d'atteindre les objectifs fixés par l'Union européenne et les Nations Unies. Dans le dernier rapport sur les indicateurs complémentaires au PIB du Bureau fédéral du Plan, près de 22 % des Belges vivent dans une situation de privation matérielle sévère. Les limitations de croissance des salaires nuisent à leur santé mais également à leur chance de ne pas dépendre de la sécurité sociale.

Votre projet de loi ne rend pas la sécurité sociale plus efficace face à la pauvreté. Ce projet budgétaire donne au gouvernement les moyens de réduire les prestations de manière aveugle et injuste. Nous ne pouvons l'accepter!

16.55 Frédéric Daerden (PS): Afin de revoir votre réforme nefaste, nous avons déposé des amendements pour lesquels l'avis du Conseil d'État avait été demandé. Il n'a rien souligné sur le fond, confirmant qu'une autre politique est possible pour assurer la pérennité de notre sécurité sociale.

Le premier paquet d'amendements vise à s'assurer que le *tax shift* est totalement compensé et ne creuse pas le déficit dans le budget de la sécurité sociale – et ce pour compenser les nouvelles réductions de cotisations sociales. Un amendement veille à ce que le financement alternatif suive l'évolution des réductions de cotisations sociales.

Le deuxième groupe porte sur le financement alternatif compensant les exemptions de

compenseert. De partijen die werden gehoord, hebben vastgesteld dat er op miljarden geen sociale bijdragen worden betaald. Met ons amendement passen we de bedragen van de financiering aan om de gederfde ontvangsten volledig te compenseren.

Om de alternatieve financiering te garanderen voorziet het derde pakket in de bedrijfsvoorheffing als reservefinancieringsbron. Dit idee strookt met het door de sociale partners gesloten akkoord, dat in acht moet worden genomen.

Ze vrezen dat de accijnzen op tabak niet zullen volstaan en dat er te weinig btw-ontvangsten zullen zijn.

Ten vierde garandeert een amendement dat de budgettaire overschrijding in de gezondheidszorg wordt gecompenseerd door een stijging van de evenwichtsdotatie.

Ten vijfde definieert de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven met dit amendement een methode om de vergrijzingscoëfficiënt te bepalen aangezien dat van de minister niet aan de realiteit is aangepast.

Ten zesde wordt de evenwichtsdotatie in een amendement verankerd na 2020. Indien het nodig is, moet dat voor onbepaalde duur gebeuren. En laten we vooral de responsabiliseringsfactoren schrappen die de verantwoordelijkheid van de regering overdraagt aan de sociale partners!

Het laatste punt schrapt de Commissie Financiën en Begroting die u invoert omdat ze een voogdij van de regering over het beheer van de sociale zekerheid creëert.

Die belangrijke amendementen voorkomen een verandering van paradigma. Het is nog niet te laat om weer bij zinnen te komen, dames en heren ministers! (*Applaus bij de PS*)

16.56 Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): De hervorming van de financiering van de sociale zekerheid was nodig na de zesde staatshervorming en de taxshift. De sociale zekerheid is voor iedereen belangrijk. De hervorming komt er na een advies van de sociale partners, dat tot op grote hoogte werd gerespecteerd.

De klassieke pijlers blijven behouden: de dotatie, de alternatieve financiering en de evenwichtsdotatie tot eind 2019, waarna een evaluatie en een eventuele verlenging kunnen plaatsvinden.

cotisations. Les interlocuteurs auditionnés ont constaté que des milliards échappent aux cotisations. Notre amendement adapte les montants du financement pour compenser intégralement le manque à gagner.

Pour garantir ce financement alternatif, la troisième série prévoit le précompte professionnel comme source de réserve. Cette idée correspond à l'accord conclu par les partenaires sociaux qu'il convient de respecter.

Ils craignent que les accises sur le tabac ne suffisent pas et un déficit de recettes TVA.

Quatrièmement, un amendement garantit que le dépassement budgétaire en soins de santé soit compensé par une augmentation de la dotation d'équilibre.

Cinquièmement, par cet amendement, le Conseil Central de l'Économie définit une méthode de fixation du coefficient de vieillissement, celle de la ministre étant inadaptée à la réalité.

Sixièmement, un amendement pérennise la dotation d'équilibre après 2020. Si on l'estime nécessaire, il faut la prévoir de façon indéterminée. Et surtout, supprimons les facteurs de responsabilisation transférant la responsabilité du gouvernement sur les partenaires sociaux!

Le dernier point supprime la Commission Finances et Budget que vous instituez car elles crée une tutelle du gouvernement sur la gestion de la sécurité sociale.

Ces amendements importants évitent un changement de paradigme. Il est encore temps de vous ressaisir, Monsieur et Madame les ministres! (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

16.56 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Une réforme du financement de la sécurité sociale était indispensable après la sixième réforme de l'État et le *tax shift*. La sécurité sociale est importante pour chacun d'entre nous. Cette réforme a été proposée, après avoir entendu l'avis des partenaires sociaux, un avis qui a été assez largement suivi.

Les piliers classiques sont maintenus: la dotation, le financement alternatif et la dotation d'équilibre jusqu'à la fin 2019, après quoi, une éventuelle prolongation pourra être décidée sur la base d'une évaluation.

Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid nemen, niet alleen de sociale partners. Iedereen met beleidsverantwoordelijkheid draagt immers verantwoordelijkheid.

We houden voor het eerst ook rekening met de vergrijzingcoëfficiënt. De NAR en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven gaan ons adviseren met welke parameters wij rekening moeten houden.

Er komt – en dat is nieuw – een maandelijks monitoring door de Commissie Financiën en Begroting om ontsparingen meteen zichtbaar te maken en die kenbaar te maken aan het globaal beheer en de regering.

We betalen voortaan een heleboel nieuwe dingen terug en we halen het geld daarvoor uit kostenefficiëntie op andere domeinen. Medicatie tegen hepatitis C wordt terugbetaald, we trekken extra middelen uit voor het Kankerplan, we betalen nieuwe immunologische medicatie voor oncologische aandoeningen terug, alsook medicatie voor HIV-positieve mensen voor de ziekte uitbreekt.

Met deze hervorming is de financiering van onze sociale zekerheid voor de toekomst verzekerd.

16.57 Minister **Willy Borsus** (*Frans*): Ik wil iedereen bedanken die een bijdrage aan onze debatten heeft geleverd.

Twee derde van de ontvangsten van de sociale zekerheid is afkomstig van de werkgevers- en werknemersbijdragen. De hervorming van dat luik werd aan het begin van de legislatuur ingezet. We zitten duidelijk op de goede weg en in dat geval moet men de pas versnellen!

Er is gezegd dat we de vergrijzingscoëfficiënt niet zouden toepassen. Ik denk dat er aan de twee criteria waaraan in het verleden zagezegd nooit werd voldaan, naar alle waarschijnlijkheid wel zal worden voldaan, met name de groei met 0,5%, dankzij het werk van onze ondernemers en dankzij de hervormingen van de regering. Aan het tweede criterium zal voldaan worden, aangezien men later met pensioen gaat.

Er werd geen kritiek geuit op het luik van de hervorming betreffende de zelfstandigen, die door de representatieve organisaties en de sprekers wordt gewaardeerd.

Ik denk dat we in 2017 geen gebruik zullen maken van de evenwichtsdotatie voor het

Chacun est appelé à assumer ses responsabilités et les partenaires sociaux ne sont pas les seuls concernés. Quiconque exerce un rôle politique assume en effet une part de responsabilité.

Pour la première fois, le coefficient de vieillissement est également pris en considération. Le CNT et le Conseil Central de l'Économie vont formuler un avis sur les paramètres à prendre en compte.

Élément nouveau: un monitoring mensuel sera effectué par la Commission Finances et Budget pour identifier immédiatement tout dérapage et pour en informer les instances de gestion et le gouvernement.

Nous rembourserons dès à présent toute une série de nouveaux remèdes, grâce au rapport coût-efficacité favorable dans d'autres domaines. Les médicaments contre l'hépatite C seront remboursés, nous dégageons des moyens supplémentaires pour le Plan national Cancer, nous rembourserons de nouveaux médicaments immunologiques contre le cancer, ainsi que des remèdes destinés aux personnes séropositives avant que la maladie ne se déclare.

Cette réforme assure le financement de la sécurité sociale pour l'avenir.

16.57 **Willy Borsus**, ministre (*en français*): Je remercie tous ceux qui ont contribué à nos débats.

Deux tiers des revenus de la sécurité sociale viennent des cotisations des travailleurs et des employeurs. Ce volet est une réforme en cours depuis le début de la législature. À l'évidence, nous sommes dans la bonne direction et dans ce cas, il faut hâter le pas!

J'ai entendu dire qu'on n'utiliserait pas le coefficient de vieillissement. Je pense que les deux critères décrits comme n'étant jamais rencontrés ont toutes les chances de l'être, notamment ce 0,5 % de croissance acquis grâce au travail de nos entrepreneurs et aux réformes gouvernementales. Le deuxième critère va se réaliser, vu le départ plus tardif vers la pension.

Il n'y a pas eu de critiques quant au volet de la réforme sur les indépendants, appréciée par les organisations représentatives et les intervenants.

Je pense que nous n'aurons pas recours à la dotation d'équilibre pour le régime des

zelfstandigenstelsel, wat erop wijst dat die regeling gezond is. Veel indicatoren tonen het belang van de 1,05 miljoen zelfstandigen voor de economie aan.

Volgens de oppositie liggen de zwaarste rampen in het verschiet. Als men echter elke dag het einde van de wereld aankondigt, is men op de duur niet meer geloofwaardig! (*Applaus bij de meerderheid*)

16.58 Laurette Onkelinx (PS): Men is de sociale zekerheid aan het uithollen en de financiering ervan radicaal aan het veranderen, en de minister van Sociale Zaken neemt hier slechts vijf minuten het woord. En dan zegt een minister ons dat we ervan moeten uitgaan dat er volgend jaar voldoende groei zal zijn om de vergrijzingscoëfficiënt aan te passen. Dat is je reinste surrealisme!

En wat zal u doen bij een nieuwe crisis? U beweert dat alles goed gaat! Praat u wel eens met de mannen en vrouwen die lijden en bang zijn? De opkomst van populistischere bewegingen is het gevolg van die angst en u ziet die niet eens.

De twee ministers werden opgelicht door hun partners die de sociale zekerheid niet willen redden. Ik ben heel erg ontgoocheld. (*Applaus bij de PS*)

16.59 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mevrouw Onkelinx moet beseffen dat men in het leven soms veel kan zeggen door weinig te spreken.

16.60 Olivier Maingain (DéFI): Aangezien de minister er zeker van is dat de twee criteria om het bedrag van de subsidie te bepalen in de loop van de volgende jaren zullen worden bereikt, had hij ze moeten intrekken: hij heeft ze niet meer nodig. Waarom nog criteria opnemen op grond waarvan het bedrag van de jaarlijkse subsidie naar beneden toe kan worden bijgesteld?

U blijft ons maar met jobcreatie om de oren slaan, maar in vergelijking met de Europese resultaten doet u het slechter dan gemiddeld en zelfs slechter dan het gemiddelde in de eurozone. In de al aangehaalde studie van het Planbureau wordt erop gewezen dat de armoede toeneemt. De vermindering van de sociale bijdragen heeft ongetwijfeld bijgedragen tot jobcreatie, maar de zwakte van deze regering bestaat erin dat het inkomen uit arbeid voor heel wat mensen daalt. Dat is het resultaat van uw fiscaal en uw loonbeleid en het zet een rem op de economische groei.

16.61 Catherine Fonck (cdH): Indien u er zo zeker

indépendants en 2017, signe de la bonne santé de ce régime. Beaucoup d'indicateurs démontrent l'importance dans l'économie du 1,050 millions d'indépendants.

L'opposition nous annonce les pires catastrophes. À force d'annoncer l'Apocalypse tous les jours, on finit par ne plus être crédible! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

16.58 Laurette Onkelinx (PS): On est en train de transformer radicalement le financement de la sécurité sociale et de la fragiliser, et la ministre des Affaires sociales intervient cinq minutes seulement. Et puis un ministre nous dit qu'il faut croire que l'an prochain nous apportera la croissance pour adapter le coefficient de vieillissement. C'est surréaliste!

Et face à une nouvelle crise, que ferez-vous? Vous dites que tout va bien! Rencontrez-vous les hommes et femmes qui souffrent et ont peur? La montée des mouvements plus populistes est due à cette peur, et celle-là, vous ne la voyez même pas.

Les deux ministres ont été grugés par leurs partenaires qui ne veulent pas sauver la sécurité sociale. Ma déception est grande. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

16.59 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mme Onkelinx doit comprendre que dans la vie, il est parfois possible de dire beaucoup en parlant peu.

16.60 Olivier Maingain (DéFI): Puisque le ministre était sûr que dans les années à venir, les deux critères visant à déterminer le montant de la subvention seraient atteints, il fallait les retirer, il n'y en a plus besoin. À quoi bon inscrire des critères qui vous permettraient de revoir à la baisse la subvention annuelle?

Vous nous annoncez sans cesse la création d'emplois, mais si l'on compare avec les performances européennes, vous êtes en deçà de la moyenne, et même de la moyenne de la zone euro. L'étude citée du Bureau du Plan fait état de la montée de la pauvreté. Certes, les réductions de cotisations sociales ont sans doute contribué à la création d'emplois mais la faiblesse du gouvernement, c'est que les revenus du travail baissent pour toute une série de travailleurs. C'est le résultat de votre politique fiscale et salariale et cela handicape la croissance économique.

16.61 Catherine Fonck (cdH): Si vous étiez si sûr

van was dat u de financiering zult aanpassen aan de vergrijzing, dan had u die aanpassing niet afhankelijk gemaakt van voorwaarden op grond waarvan u daarvan kunt afwijken. Bovendien zou u dan uitgaan van een objectieve basis, meer bepaald van de gegevens van de Studiecommissie voor de Vergrijzing, die jaarlijks de noodzakelijke aanpassingen verzendt. Deze regering neemt niet de verantwoordelijkheid op voor wat hoe dan ook op ons af komt.

Ik kom tot de gezondheidszorg. In twee jaar tijd heeft de minister voor 3 miljard euro bespaard, waarvan 1 miljard op de gezondheidszorgbegroting 2017.

U durft dat zelfs doen nadat u gezegd heeft dat het een groot probleem zou zijn! U heeft beslist de prijs van een reeks verstrekkingen in de gezondheidszorg te verhogen en terugbetalingen af te schaffen, onder meer voor ernstige aandoeningen bij kinderen. Verschillende behandelingen zijn in België nog niet beschikbaar en worden er ook niet terugbetaald terwijl dat elders wel het geval is.

De breuk met de patiënten en de zorgverleners was al volledig. Met het voorliggende wetsontwerp maakt u wat u de voorbije twee jaar gedaan heeft alleen maar erger.

16.62 Monica De Coninck (sp.a): Ik geef een suggestie mee. In dit ontwerp staat er niets over de responsabilisering van de Gewesten en de Gemeenschappen. Zij zouden echter binnen hun bevoegdheden inspanningen kunnen leveren om een aantal fenomenen in te perken of desgevallend mee te financieren. Zo kan de begeleiding en activering van werklozen invloed uitoefenen op de sociale zekerheid.

16.63 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De kritiek die we hebben geformuleerd inzake de toekomstige financiering van de sociale zekerheid geldt helaas ook voor wat de zelfstandigen betreft. De minister heeft het over doemdenkers. Hij moet maar eens naar de gezinnen in moeilijkheden kijken en denken aan de kinderarmoede en aan het feit dat steeds meer mensen noodzakelijke medische zorg moeten uitstellen.

In zijn systeem zijn er weinig winnaars en veel verliezers, en het zal nog erger worden als deze tekst wordt goedgekeurd.

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.

d'adapter le financement au vieillissement de la population, vous n'auriez pas lié cette adaptation à des conditions qui vous permettront d'y déroger, et vous vous donneriez des bases objectives comme le Comité d'étude sur le vieillissement qui fournit les ajustements à réaliser chaque année. Ce gouvernement n'assume pas ce qui finira par s'imposer à nous.

En l'espace de deux ans, la ministre a fait trois milliards d'euros d'économie – dont un milliard sur le budget des soins de santé en 2017.

Vous osez même le faire, après avoir dit que ce serait un gros problème! Vous avez décidé d'augmenter le prix d'une série de prestations en soins de santé et supprimé des remboursements, y compris pour des pathologies graves chez des enfants. Plusieurs traitements ne sont toujours pas disponibles et remboursés en Belgique alors qu'ils le sont ailleurs.

La rupture était déjà totale avec les patients et les prestataires de soins. Ce projet de loi aggrave encore ce que vous avez fait depuis deux ans.

16.62 Monica De Coninck (sp.a): Je vous soumets une suggestion. Rien n'est dit dans le présent projet de loi à propos de la responsabilisation des Régions et des Communautés. Or celles-ci pourraient, dans le cadre de leurs compétences, fournir des efforts pour endiguer certains phénomènes ou, le cas échéant, participer au financement. L'accompagnement des chômeurs et leur activation peuvent influencer sur la sécurité sociale.

16.63 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Les critiques que nous avons formulées sur le financement futur de la sécurité sociale valaient aussi hélas pour les indépendants. Puisque le ministre parle d'oiseaux de mauvais augure, qu'il regarde les familles en difficulté, qu'il pense à la pauvreté infantile, au nombre croissant de personnes obligées de reporter des soins pourtant nécessaires.

Dans son système, il y a peu de gagnants et beaucoup de perdants et ce sera pire, une fois ce texte adopté.

Le **président:** La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2229/8)

Het wetsontwerp telt 48 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 4
162 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 5
155 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
130 – Raoul Hedebouw cs (2229/9)
163 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 6
141 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
164 – Catherine Fonck (2229/11)
132 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
Art. 6/1 (n)
142 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
Art. 7
133 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
156 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
165 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 12
157 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
131 – Raoul Hedebouw cs (2229/9)
Art. 13
158 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
134 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
Art. 13/1 (n)
146 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
Art. 14
166 – Catherine Fonck (2229/11)
135 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
159 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
Art. 16/1 (n)
148 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
Art. 20
167 – Catherine Fonck (2229/11)
136 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
149 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
Art. 21
160 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
168 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 22
161 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
169 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 23
152 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
170 – Catherine Fonck (2229/11)
138 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
Art. 24
153 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
171 – Catherine Fonck (2229/11)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2229/8)

Le projet de loi compte 48 articles.

Amendements déposés:

Art. 4
162 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 5
155 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
130 – Raoul Hedebouw cs (2229/9)
163 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 6
141 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
164 – Catherine Fonck (2229/11)
132 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
Art. 6/1 (n)
142 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
Art. 7
133 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
156 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
165 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 12
157 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
131 – Raoul Hedebouw cs (2229/9)
Art. 13
158 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
134 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
Art. 13/1 (n)
146 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
Art. 14
166 – Catherine Fonck (2229/11)
135 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
159 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
Art. 16/1 (n)
148 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
Art. 20
167 – Catherine Fonck (2229/11)
136 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
149 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
Art. 21
160 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
168 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 22
161 – Laurette Onkelinx cs (2229/11)
169 – Catherine Fonck (2229/11)
Art. 23
152 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
170 – Catherine Fonck (2229/11)
138 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
Art. 24
153 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
171 – Catherine Fonck (2229/11)

140 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
 Hoofdstuk 5/Chapitre 5 (art. 25-29)
 154 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
 Art. 27
 172 – Catherine Fonck (2229/11)
 Art. 28
 173 – Catherine Fonck (2229/11)

140 – Georges Gilkinet cs (2229/9)
 Hoofdstuk 5/Chapitre 5 (art. 25-29)
 154 – Laurette Onkelinx cs (2229/9)
 Art. 27
 172 – Catherine Fonck (2229/11)
 Art. 28
 173 – Catherine Fonck (2229/11)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 4-7, 12-14 et 20-29.

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 4-7, 12-14 et 20-29. .

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1-3, 8-11, 15-19 et 30-48.

Adoptés article par article: les articles 1-3, 8-11, 15-19 et 30-48.

17 Rekenhof – Benoeming van een raadsheer van de Nederlandse Kamer – Ingediende kandidaturen

Als gevolg van de benoeming van mevrouw Hilde François tot voorzitter van de Nederlandse Kamer van het Rekenhof dient de Kamer, met toepassing van artikel 1 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, over te gaan tot de benoeming van een nieuwe raadsheer van de Nederlandse Kamer.

17 Cour des comptes – Nomination d'un conseiller de la Chambre néerlandaise – Candidatures introduites

À la suite de la nomination de Mme Hilde François en qualité de présidente de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes, la Chambre doit, en application de l'article 1^{er} de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, procéder à la nomination d'un nouveau conseiller au sein de la Chambre néerlandaise.

Overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 16 februari 2017 is in het *Belgisch Staatsblad* van 21 februari 2017 een oproep tot kandidaten voor het mandaat van raadsheer bij de Nederlandse Kamer van het Rekenhof bekendgemaakt.

Conformément à la décision de la séance plénière du 16 février 2017, un appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 21 février 2017 pour le mandat de conseiller de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes.

De volgende kandidaturen werden binnen de voorgeschreven termijn ingediend:

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai prescrit:

- de heer Wim François, adjunct-kabinetsdirecteur van de eerste voorzitter van het Rekenhof;
- de heer Marc Galle, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Jo Olivier, adjunct-auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Vital Put, eerste auditeur directeur bij het Rekenhof;
- de heer Walter Schroons, schepen van Financiën en Sport te Mechelen;
- mevrouw Karin Staes, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Laurent Werbrouck, adjunct-auditeur bij het Rekenhof.

- M. Wim François, directeur de cabinet adjoint du premier président de la Cour des comptes;
- M. Marc Galle, premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Jo Olivier, auditeur adjoint à la Cour des comptes;
- M. Vital Put, premier auditeur directeur à la Cour des comptes;
- M. Walter Schroons, échevin des Finances et des Sports à Malines;
- Mme Karin Staes, premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Laurent Werbrouck, auditeur adjoint à la Cour des comptes.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van

Conformément à l'avis de la Conférence des

voorzitters van 29 maart 2017 zal het curriculum vitae van de kandidaten aan de politieke fracties worden bezorgd. De kandidaten zullen door de subcommissie Rekenhof worden gehoord.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

18 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 29 maart 2017, stel ik u ook voor het voorstel van resolutie (de heren Marcel Cheron en Stefaan Van Hecke c.s.) waarbij wordt gevraagd dat het voortbestaan van het spoorwegnet via een meer doorgedreven capaciteitshandhaving wordt opgenomen in het Meerjareninvesteringsplan 2017-2020 van Infrabel, nr. 2393/1, in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

19 Urgentieverzoeken vanwege de regering

De **voorzitter**: De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp betreffende de harmonisering van het in aanmerking nemen van studieperiodes voor de berekening van het pensioen, nr. 2378/1.

19.01 Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): De regering vraagt hiervoor de urgentie omdat het ontwerp in de drie pensioenstelsels de harmonisering beoogt van het in aanmerking nemen van het diploma voor pensioenberekening

présidents du 29 mars 2017, le curriculum vitae des candidats sera transmis aux groupes politiques. La sous-commission "Cour des comptes" procédera à l'audition des candidats.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

18 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 29 mars 2017, je vous propose également de prendre en considération la proposition de résolution (MM. Marcel Cheron et Stefaan Van Hecke et consorts) visant à intégrer dans le plan pluriannuel d'investissements 2017-2020 d'Infrabel la pérennité du réseau ferroviaire par le renforcement du maintien de capacité, n° 2393/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

19 Demandes d'urgence émanant du gouvernement

Le **président**: Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi relatif à l'harmonisation de la prise en compte des périodes d'études pour le calcul de la pension, n° 2378/1.

19.01 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement demande l'urgence pour ce projet parce qu'il vise l'harmonisation, dans les trois régimes de pensions, de la prise en compte du diplôme dans le calcul de la pension et donne au

en voor de stelsels van de werknemers en de zelfstandigen aan de Koning de nodige uitvoeringsmachtigingen geeft. De harmonisering maakt volledig deel uit van de pensioenhervorming en moet dus ook een antwoord bieden op de budgettaire kostenuitdaging. Vanwege de budgettaire inschrijvingen moet de hervorming ten laatste in werking treden op 1 juni 2017.

De **voorzitter**: Ik stel u voor om ons ook over deze vraag bij zitten en opstaan uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

De regering heeft eveneens de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp met betrekking tot de financiering van het Asbestfonds, nr. 2369/1.

19.02 Minister **Maggie De Block** (Nederlands): Ook hier vraagt de regering de spoedbehandeling omdat dit eveneens moet ingaan op 1 juni 2017.

19.03 **Laurette Onkelinx** (PS): Waarom moet deze tekst absoluut in werking treden op 1 juli? Met dit wetsontwerp maakt men een einde aan de diplomabonificatie en verlaagt men het pensioen van bepaalde ambtenaren, met name van het onderwijzend personeel. Wat is de urgentie hiervan?

19.04 **Karin Temmerman** (sp.a): Ik sluit me aan bij mevrouw Onkelinx. Bovendien is het wetsontwerp goedgekeurd in de ministerraad op 24 februari en heeft de regering het pas doorgestuurd naar de Kamer op 22 maart. En toch vraagt men hier nu de urgentie?

19.05 **Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): We vragen de urgentie opdat het ontwerp in werking zou kunnen treden op 1 juli en om te voldoen aan de budgettaire verwachtingen.

De **voorzitter**:

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

Naamstemmingen

20 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de

Roi les délégations d'exécution nécessaires pour le régime des salariés et des indépendants. Cette harmonisation fait partie intégrante de la réforme des pensions et doit donc apporter une réponse aux défis en matière de coûts budgétaires. En raison des inscriptions budgétaires, la réforme doit entrer en vigueur au plus tard au 1^{er} juin 2017.

Le **président**: Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Le gouvernement a également demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi relatif au financement du Fonds amiante, n° 2369/1.

19.02 **Maggie De Block**, ministre (en néerlandais): Ici aussi, le gouvernement demande l'urgence parce qu'il s'agit de mesures qui doivent entrer en vigueur le 1^{er} juin 2017.

19.03 **Laurette Onkelinx** (PS): Pourquoi cela doit-il absolument entrer en vigueur le 1^{er} juillet? Ce projet de loi met fin à la bonification de diplôme et va faire baisser la pension de certains fonctionnaires, notamment des enseignants. Est-ce vraiment urgent?

19.04 **Karin Temmerman** (sp.a): Je me rallie aux propos de Mme Onkelinx. De plus, le projet de loi a été approuvé par le Conseil des ministres du 24 février et le gouvernement ne l'a transmis à la Chambre que le 22 mars. Pourquoi, dès lors, demander l'urgence ?

19.05 **Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): Nous demandons l'urgence pour que la loi puisse entrer en vigueur le 1^{er} juillet et pour satisfaire aux attentes budgétaires.

Le **président**:

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Votes nominatifs

20 Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts

oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken (nieuw opschrift) (2221/7)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	123	Total

De **voorzitter**: De heer Benoit Hellings en mevrouw Anne Dedry hebben zich onthouden.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

21 Voorstel van resolutie over de steun van België aan Tunesië (1427/6)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

22 Voorstel tot wijziging van de Personeelsformatie van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2384/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan.

23 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid (2229/1-11)

Stemming over amendement nr. 162 van Catherine Fonck op artikel 4. (2229/11)

judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés (nouvel intitulé) (2221/7)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	123	Total

Le **président**: M. Benoit Hellings et Mme Anne Dedry se sont abstenus.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

21 Proposition de résolution relative au soutien de la Belgique à la Tunisie (1427/6)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

22 Proposition de modification du Cadre organique de la Commission de la protection de la vie privée (2384/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition.

23 Amendements et articles réservés du projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale (2229/1-11)

Vote sur l'amendement n° 162 de Catherine Fonck à l'article 4. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

23.01 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): Ik heb een stemafpraak met de heer Miller, die afwezig is om medische redenen.

De **voorzitter**:

Stemming over amendement nr. 155 van Laurette Onkelinx cs op artikel 5. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 130 van Raoul Hedebouw cs op artikel 5. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 163 van Catherine Fonck op artikel 5. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 141 van Laurette Onkelinx cs op artikel 6. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

23.01 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): J'ai pairé avec M. Miller, absent pour raison médicale.

Le **président**:

Vote sur l'amendement n° 155 de Laurette Onkelinx cs à l'article 5. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 130 de Raoul Hedebouw cs à l'article 5. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 163 de Catherine Fonck à l'article 5. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 141 de Laurette Onkelinx cs à l'article 6. (2229/9)

(Stemming/vote 8)		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

De **voorzitter**: De heer Chastel heeft geen gestemd.

Le **président**: M. Chastel a voté non.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 164 van Catherine Fonck op artikel 6. (2229/11)

Vote sur l'amendement n° 164 de Catherine Fonck à l'article 6. (2229/11)

(Stemming/vote 9)		
Ja	43	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	124	Total

(Stemming/vote 9)		
Ja	43	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	124	Total

De **voorzitter**: De heren Di Rupo en Nollet hebben ja gestemd.

Le **président**: MM. Di Rupo et Nollet ont voté oui.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 132 van Georges Gilkinet cs op artikel 6. (2229/9)

Vote sur l'amendement n° 132 de Georges Gilkinet cs à l'article 6. (2229/9)

(Stemming/vote 10)		
Ja	47	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 10)		
Ja	47	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Stemming over amendement nr. 142 van Laurette Onkelinx cs tot invoeging van een artikel 6/1 (n).(2229/9)

Vote sur l'amendement n° 142 de Laurette Onkelinx cs tendant à insérer un article 6/1 (n).(2229/9)

(Stemming/vote 11)		
Ja	38	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 11)		
Ja	38	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 133 van Georges Gilkinet cs op artikel 7. (2229/9)

Vote sur l'amendement n° 133 de Georges Gilkinet cs à l'article 7. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 12)</i>			
Ja	43	Oui	
Nee	75	Non	
Onthoudingen	8	Abstentions	
Totaal	126	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 156 van Laurette Onkelinx cs op artikel 7. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 13)</i>			
Ja	45	Oui	
Nee	75	Non	
Onthoudingen	6	Abstentions	
Totaal	126	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 165 van Catherine Fonck op artikel 7. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 14)</i>			
Ja	45	Oui	
Nee	75	Non	
Onthoudingen	6	Abstentions	
Totaal	126	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 7 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 157 van Laurette Onkelinx cs op artikel 12. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 15)</i>			
Ja	43	Oui	
Nee	74	Non	
Onthoudingen	7	Abstentions	
Totaal	124	Total	

De **voorzitter**: Mevrouw Ben Hamou en de heer Devin hebben ja gestemd.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 131 van Raoul Hedebouw cs op artikel 12. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 16)</i>			
Ja	29	Oui	
Nee	93	Non	
Onthoudingen	4	Abstentions	
Totaal	126	Total	

<i>(Stemming/vote 12)</i>			
Ja	43	Oui	
Nee	75	Non	
Onthoudingen	8	Abstentions	
Totaal	126	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 156 de Laurette Onkelinx cs à l'article 7. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 13)</i>			
Ja	45	Oui	
Nee	75	Non	
Onthoudingen	6	Abstentions	
Totaal	126	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 165 de Catherine Fonck à l'article 7. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 14)</i>			
Ja	45	Oui	
Nee	75	Non	
Onthoudingen	6	Abstentions	
Totaal	126	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 157 de Laurette Onkelinx cs à l'article 12. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 15)</i>			
Ja	43	Oui	
Nee	74	Non	
Onthoudingen	7	Abstentions	
Totaal	124	Total	

Le **président**: Mme Ben Hamou et M. Devin ont voté oui.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 131 de Raoul Hedebouw cs à l'article 12. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 16)</i>			
Ja	29	Oui	
Nee	93	Non	
Onthoudingen	4	Abstentions	
Totaal	126	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Stemming over amendement nr. 158 van Laurette Onkelinx cs op artikel 13. (2229/11)

Vote sur l'amendement n° 158 de Laurette Onkelinx cs à l'article 13. (2229/11)

(Stemming/vote 17)		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 134 van Georges Gilkinet cs op artikel 13. (2229/9)

Vote sur l'amendement n° 134 de Georges Gilkinet cs à l'article 13. (2229/9)

(Stemming/vote 18)		
Ja	46	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 18)		
Ja	46	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

De **voorzitter**: De heer Dallemagne heeft ja gestemd.

Le **président**: M. Dallemagne a voté oui.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.

Stemming over amendement nr. 146 van Laurette Onkelinx cs tot invoeging van een artikel 13/1 (n).(2229/9)

Vote sur l'amendement n° 146 de Laurette Onkelinx cs tendant à insérer un article 13/1 (n).(2229/9)

(Stemming/vote 19)		
Ja	38	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 19)		
Ja	38	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 166 van Catherine Fonck op artikel 14. (2229/11)

Vote sur l'amendement n° 166 de Catherine Fonck à l'article 14. (2229/11)

(Stemming/vote 20)		
Ja	44	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 20)		
Ja	44	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 135 van Georges

Vote sur l'amendement n° 135 de Georges Gilkinet

Gilkinet cs op artikel 14. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 159 van Laurette Onkelinx cs op artikel 14. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 148 van Laurette Onkelinx cs tot invoeging van een artikel 16/1 (n).(2229/9)

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	124	Total

De **voorzitter**: Mevrouw Dumery heeft neen gestemd, mevrouw Lalieux heeft ja gestemd.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 167 van Catherine Fonck op artikel 20. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 136 van Georges Gilkinet cs op artikel 20. (2229/9)

cs à l'article 14. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 159 de Laurette Onkelinx cs à l'article 14. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 148 de Laurette Onkelinx cs tendant à insérer un article 16/1 (n).(2229/9)

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	124	Total

Le **président**: Mme Dumery a voté non. Mme Lalieux a voté oui.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 167 de Catherine Fonck à l'article 20. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 136 de Georges Gilkinet cs à l'article 20. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 149 van Laurette Onkelinx cs op artikel 20. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 149 de Laurette Onkelinx cs à l'article 20. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 20 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 est adopté.

Stemming over amendement nr. 160 van Laurette Onkelinx cs op artikel 21. (2229/11)

Vote sur l'amendement n° 160 de Laurette Onkelinx cs à l'article 21. (2229/11)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 26)

(Vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 168 van Catherine Fonck op artikel 21. (2229/11)

Vote sur l'amendement n° 168 de Catherine Fonck à l'article 21. (2229/11)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 26)

(Vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 21 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 est adopté.

Stemming over amendement nr. 161 van Laurette Onkelinx cs op artikel 22. (2229/11)

Vote sur l'amendement n° 161 de Laurette Onkelinx cs à l'article 22. (2229/11)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 26)

(Vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 169 van Catherine Fonck op artikel 22. (2229/11)

Vote sur l'amendement n° 169 de Catherine Fonck à l'article 22. (2229/11)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 22 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 152 van Laurette Onkelinx cs op artikel 23. (2229/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 170 van Catherine Fonck op artikel 23. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	16	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	126	Total

(Vote 26)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 152 de Laurette Onkelinx cs à l'article 23. (2229/9)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 26)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 170 de Catherine Fonck à l'article 23. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	16	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 138 van Georges Gilkinet cs op artikel 23. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	47	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 138 de Georges Gilkinet cs à l'article 23. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	47	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 153 van Laurette Onkelinx cs op artikel 24. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 153 de Laurette Onkelinx cs à l'article 24. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 171 van Catherine Fonck op artikel 24. (2229/11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 171 de Catherine Fonck à l'article 24. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 140 van Georges Gilkinet cs op artikel 24. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 24 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 154 van Laurette Onkelinx tot weglating van de artikelen 25-29. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 25, 26 en 29 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 172 van Catherine Fonck op artikel 27. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 27 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 173 van Catherine Fonck op artikel 28. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 140 de Georges Gilkinet cs à l'article 24. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 24 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 154 de Laurette Onkelinx tendant à supprimer les articles 25-29. (2229/9)

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 25, 26 et 29 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 172 de Catherine Fonck à l'article 27. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 27 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 173 de Catherine Fonck à l'article 28. (2229/11)

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 28 aangenomen.

De **voorzitter**: Ik vraag uw aandacht voor de heer Willy Ragé, hoofd van de deurwachters, die vandaag zijn laatste plenaire vergadering meemaakt. (*Applaus*)

Dit applaus getuigt ervan dat de heer Ragé een boegbeeld is van deze Assemblée en dat wij hem het allerbeste toewensen. Tegelijk is het een eerbetoon aan de ploeg die hij al die jaren met groot verstand heeft geleid. Wij danken de heer Ragé voor de bewezen diensten. (*Applaus*)

24 Geheel van het wetsontwerp houdende hervorming van de financiering van de sociale zekerheid (2229/8)

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

25 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 20 april 2017.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

De vergadering wordt gesloten om 22.22 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 20 april 2017 om 14.15 uur.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 28 est adopté.

Le **président**: Je voudrais demander votre attention pour M. Willy Ragé, chef des huissiers, qui assiste aujourd'hui à sa dernière séance plénière. (*Applaudissements*)

Ces applaudissements montrent bien toute la mesure dans laquelle M. Ragé a été une figure de proue de notre Assemblée et sont un témoignage de nos vœux de bonheur dans sa nouvelle vie. Ils rendent dans le même temps hommage à l'équipe qu'il a dirigée durant toutes ces années avec un grand discernement. Nous remercions M. Ragé pour les services qu'il a rendus à la Chambre. (*Applaudissements*)

24 Ensemble du projet de loi portant réforme du financement de la sécurité sociale (2229/8)

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

25 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 20 avril 2017.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée à 22 h 22. Prochaine séance le jeudi 20 avril 2017 à 14 h 15.